nyes bárſoṅról meg eſméritec hogy nem Iſtenec, ő magoc végre meg eméztetnec, és minden tartomáńra gyalázatott hoznac.

71 Iob hát az igáz emberkinec nintſen faragott képe: mert táuól léſſen az ſégyentől, és az gyalázattól.

Baruch könyuének vége, &c.

EZECHIEL.

Az Ezechiel Prophéta az ő könyuében, elöſſer az Sidóknac gonoſſágokat és Iſtentelenſ géket feddi meg, és az Iſtennec rátoc kóuetkezendő büntéteſet iria meg mind az 25. caputig. Az után az Sidó orſſág környül való pogányoknac az Nabucodonozor által kóuetkezendő veſſedelmékről ſſól mind az 33. caputig. Es az rabſſágra vitetteket kemenyen meg dorgáluán, az Pœnitentiára és az kóuetkezendő meg ſſabaduláſnac reménſ gére inti. Es miuel hogy az népnec ſſabaduláſa két féle leiendő vala, eggyic az Babyloniából, máſic az CHRISTVS *által való ſſabadulás. Azért minec után az elsőről ſſólna vólna az Prophéta, azt mondgya az után hogy mind az által az Anya ſſent egy báznac nyomoruſága meg nem ſſunic. Es az könyuet el végezi az Anya ſſent Egy báznac tellyes ſſabaduláſa felől való tudományon, melly nékünc az Chriſtusban adatott és az Euangeliumban ielentetett meg.*

ELSŐ RESZ.

¶ Meg iratnac ez Caputban, Miſor és holott Prophétált légyen Ezechiel. Az vtán az Négy állatokról, az kerekekről, és az Iſten ſzékiről való látás vagyon.

ES lőn harmintzadic eſtendőben, negjedic (hóban,) az hónac ötödic (napián:) mikoron én vólnéc azoc között, kic fogſágra vitettec vala, Kebar foljó víz mellett, meg nyilatkozánac az égec, és látéc Iſteni látáſokat.

2 Ötöd (napián azért) az hónac, (ez ötödic eſtendeie Ioachin király fogſágba vitelénec.)

3 Lőn az Wr beſzéde Ezechielhöz Buzi fiához, ki az Chaldęabéliec

béliec földében Pap vala Kebar folyó víz mellett: és lőn ott ő rayta az WR keze.[a]

a: Az az, ereie, annagy az Úr lelke, az Prophetianac lelke: az azott kezdett Prophétalni az Úr lelke altal.

4 És látám, és imé forgó ſiełiű vala Eſiakról, és nagy felhő tűzzel elégy, melynec környüle nagy fényeſſég vala, és közepette mint egy tüzes ſínnec ábrazattya, az tűznec (tudni illic) közepette.

5 És annac közepiből (tettzéc ki) négy lelkes állatoknac haſonlatoſſága, ésez vala az ő ábrazattyoc, emberi kép vala raytoc.

6 És mindeniknec négy ortzáia vala, és négy ſiárnya mindenikennec.

7 És az ő láboc egyenes láb, és láboc talpa mint az bornyú lábac talpa, és ſiikráznac vala mint az meg ſimított atzélnac ſíne.

8 Touábba ember kezec az ő ſiárnyoc alatt négy réſi felől: és ortzáioc és ſiárnyoc vala, mind az négy réſiec felől.

9 Éggyic állat az máſickal ſiárnyockal egy más mellé valánac ſierkeztetue: nem fordúlnac vala meg mikor iárnac vala, mindenic artzal eleibe mégyen vala.

10 Az ő ortzáioknac haſonlatoſſága ez vala: emberi ortza, és oroſlán ortza mind az négynec ióbia felől: [b] és ökör ortza mind az négynec ballya felől, és ſas keſelyű ortza mind az négynec.

b: Az az, ökör es ſaske ſeitik ortza egymas mellet valanak, bal kez felől mint bog ſinet tob hes felől az ember es oroſlan orcza.

11 És az ő ortzáioc ezec: az ő ſiárnyoc pedig ki terieſſtue fellyül: mindeniknec két ſiárnyoc öſſue ér vala, mindenic (az máſickal:) az kettei pedig födözi vala az ő teſteket.

12 És mindenic (állat) artzal eleiben egyeneſſen mégyen vala: valahouá az [c] lélec indittya vala, hogy mennénec, (oda) mennec vala: meg nem fordúlnac vala mikor iárnának.

c: Az lelken nemellyec ertic az Iſten lelke inditaſat, nemellyec az ſelet, nemellyec pedig az ő akaratyokat, à hova akarnac vala menni.

13 És à lelkes állatoknac az ő tekénteteknec haſonlatoſſága, mint az tűzes és égő üſiögé, mint az (égő) fákliác tekénteti, kic ide ſ-touá [d] futaroznac (vala) az lelkes állatoc között, és à tűznec fényeſſége vala, és az tűzből villamás mégjen vala ki.

d: Futoſnac.

14 És az lelkes állatoc [d] futnác és meg tęrnec vala, mint egy villamás.

d: Az az, illa nec mennec, ide ſ touá futnac vala.

15 És mikor láttam vólna az lelkes állatokat, imé egy kerék vala az földön az állatoc mellett, mind az ő négy ortzáioc felől.

16 Az kerekeknec tekinteti, és azoknac czinálmánya, mint az Tharſis, és mind az négynec vgyan azon egj ſíne vala: az oknac látáſa, és azoc czinálmánia mint ha egy kerékben (más) keréc vólna.

e: Drága kő, ki tengeri ſínt mutat.

f. Az az. ha az ember latya.

17 Mikor meńec vala, négy óldalra [f] mennec vala: meg nem fordúlnac vala mikor iárnac vala.

f: Az az, négy felé.

18 És kerécz talpoc vala és azoknac magaſſága röttenetes vala; és azoc talpa báta rakua vala ſiemec kel körösközül mind à négynec.

19 És mikor iárnac vala az állatoc, iárnac vala az kerekekis azoc mellett, és mikor fel emelkednec vala az állatoc az földrül, fel emelkednec vala az kerekekis.

20 Valahouá az lélec (indittya) vala hogy mennénec, mennec,

f: Vagy, indulattya.

vala, és oda az kerekec lelkeis f vala hogy mennének, és az kerekec fel la emelkednec vala ellenekben: mert az lelkes állatnac lelke vala az kerekekben.

21 Mikor iárnac vala az állatoc, mennec vala az kerekekis, és mikor állanac vala, ezekis állanac vala: és mikor fel emelkednec vala az földrül, fel emelkednec vala az kerekekis ellenekbe: mert lelkes állat lelke vala az kerekekben.

22 Es mindenic állatnac feie felött egnec hasonlatossága vala, úgy mint (egy) rőttenetes (fényes) Cristal tekénteti, ki terieduén felül feiec felött.

23 Es az eg alatt azoknac szárnyoc egyenesec valának, g mindenic eggyic à másikal összue éruén: és mindeniknec két két szárnya (vala,) kickel bę fedic vala az ő testeket.

g: A' az, egyenesen alla nac vala fel.

24 Es hallám az ő szárnyoc zúgását mint soc vizeknec zúgását, és úgy mint az Mindenhatónac szauát, mikor iárnac vala: szólássoknac szauát mint valami (nagy) táboznac szauát: mikor álla nac vala, le eresztic vala az ő szárnyokat.

25 Es lőn szózat az égből, ki vala az ő feiec felött, mikor azoc állanac vala, és le eresztic vala az ő szárnyokat.

26 Es az eg felött, ki vala az ő feiecfel ött, tęknec hasonlatossága vala, ollyatén mint az Saphir kő, és az tęknec hasonlatossága felött, ábrazat, úgy mint emberé (ki ül) vala fellyül az felött.

27 Es látéc úgy mint tüzes szinnec ábrazatyát, mint egy tüzrec tekinteti, abban körüskörül derékától fogua oda fel, és derékától fogua alá látéc mint tüznec szinér, és abban fényesség vala körüskörül.

28 Mint az minęmő az szoruáruán ki szokott lenni az fölhöben esős időben, úgy vala az fényesség körüskörül: Ez (vala) az WR dicsőssége hasonlatosságának látála: és látám, és esém az én ortzámra, és (egy) szóllónac szauát hallám.

II. Rész.

Az Isten Ezechiel Prophétáll küldi Izrael népéhöz, őtet meg batorituan, és hozzá kérituén az kőuetséghöz.

1 ES monda énnékem: Embernec fia állly az te lábaidra, és szólloc de veled.

a: A' az, meg batorodá, úgy mint el bol am vala az latmbol.

2 Es lélec iöue én belém, a minec vtánna szólla nékem: és állatá engem az én lábaimra és hallám hogy szólla énnékem.

b Az az kic Chaldæaban valanac, kinek Gémnac neuez, melly neuen neuezte az Sidonyeluen az Isten nepeknek nyúl való pogány nemzetec: Neuezi azert igy ôket az balvanyozásert, melyre magokat attác vala az fogsagban az pogány nepec közöt.

3 Es monda nékem: Embernec fia, küldelec én téged Izrael fiaihoz, b az pártos nemzetekhöz, kic pártot ütöttenec én ellenem, kic mint az ő attyoc vétkeztenec én ellenem mind ez mai napig.

4 Az kemény ortzáiú fiakhoz, és kemény szíuőiekhöz küldlec tégedet: és ezt mondgyad ő nékiec: Igy szól az WR Isten.

5 Vagy hallyác vagy nem hallyác, miért hogy pártos ház, c de (mégis) meg tudgyác hogy Prophéta vólt ő köztöc. d

c: Az az engedetlen nemzetseg.

d: Az az, annac sokaert kű delec tegedet ő hozzaioc, hogy magokat ne mentsessec.

6 Te azért embernec fia ne felly ő tőlöc, és az ő beszédektől ne röttegy: miuel hogy pártosoc és

tőuis-

e: Az Sidoig mind kettőt jegyzi. mind tőuiskec te ellened, e és Scorpiockal lakol te: az ő beſiédektől(azért,)ne félly, és az ő ortzáioktól ne röttegy: mert engedetlen háznép.

7 És ſiólly ad az én beſiédimet, vagy hallyac vagy nem, mert engedetlenec.

8 Te pedig embernec fia hald meg mikor tenéked ſiólloc: Ne légy engedetlen, mint ez, ez engedetlen ház, nijſd meg ſiádat, és edd meg az miket adoc néked.

9 És látám, és imé egy kęz küldetéc én hozzám, és abban ŏſſiue haitatott leuél vala. f

10 És azt ki terité előttem, és imé bę vala irua elől és hától, és abban valának irua ſiráſoc, nyögéſecc és iay ſióc. g

III. Réſz.

Az Iſten az ő igéiet ſajátyán aduán, és az bátorſágnac lelkét néki aduán, el küldi az Prophetat Izrael népéhöz az fogſagban. Az után ielöntetic meg az pártornac büntetéſe, az ki az népet vétkéről nem feddi. Az mezőn meg jelenic néki az Iſten diczőſſége.

1 ÉS monda énnékem: Embernec fia az mi előtted vagyon edd meg: edd meg ezt ez leuelet: a és mennyel, ſiólly Izrael házának.

2 Fel nîtám azért az én ſiámat, és meg éteté velem az könyuet.

3 És monda énnékem: Embernec fia, vegyed az te haſadba, b és az te belső réſzeidet tőlcz meg ez leuéllel, mellyet adoc néked: és meg öm azt, és lőn az én ſiámban mint az édes męz.

4 És monda énnekem: Embernec fia, eregy meny bę az Izrael házához, és ſiólly én ſiómal nékie

5 Mert nem valami mély beſiédő c néphöz küldetterel, és nehéz nyeluőhöz, d (hanem) Izrael házához.

6 Nem ſoc népekhöz, kic mély beſiédűec és néhez nyeluűec, kiknec nem érthetnéd beſiédeket: Bizonyára ha azokhoz küldtelec vólna tégedet, azokis meg halgattac vólna tégedet.

7 De az Izrael háza nem akar téged halgatni, miuel hogy nem akarnac engem halgatni: Mert egéſi Izrael hazá erős homlokú, és kemény ſiuő.

8 Imé adtam te néked erős ortzát, az ő ortzáioc ellen, és erős homlokot az ő homlokoc ellen.

9 Az te homlokodat (ollyaténn á tettē) mint az Adamas ki erőſſeb az tűz künél: Ne félly azért tőlők, és meg ne röttenny az ő tekéntektől: mert vakmerő ház.

10 És monda nékem: Embernec fia, minden beſiédimet mellyeket ſiólloc te néked, vedd az te ſiiuedbe, és hald meg fűleiddel.

11 És menny el, meny bę az fogſyoc közzé, az te néped fiaihoz, és ſiólly nékic, és mondgyad nékic, Igy ſióla az WR Iſten, vagy hallyác vagy nem hallyác.

12 Es fel vőn engem az lélec, és halléc vtánnam nagy redzenéſnec ſiauát, (monduán:) Aldott az Wrnac diczőſége, az ő helyéről.

13 És az állatoc ſiárnya ſiauát kic egy máſt éric vala, és az kerekec czikorgáſát ellenőkbe: g és nagy indúlaſnac ſiauát.

14 Es

e: Az az, nem valami nagy bőlcz és tudos nephez. d: Az az, ki idegen nehez nyelwen ſolalana. Az az: Nem olly nehez küldelec mellyhez beſiedet nem értenéd és mialy az te beſiédedet nem értenē.

e: Az az, Ezechiel ő vas merőſſegec ellen.

f: Ki az ő templomatul nem ſoc idő mulua el tanoztc: Prophetal homlokyoſon az Jeruſalem temploma el puſztulaſarol: Mert abban az templomban mutatta ki Iſten az ő diczőſſegetott adott jele leteket, ott halgatta meg az ő hiueinec könyörgeſeket.

g: Mert prophetāl itt az városnac, az templumnac puſztulāſirol és az népnec ſānkuetleſeről.

h: Ez öſſue hallott leuelből czinalt könyw abrazat alatt adgya az Iſten az ő lelkét à Prophetanac. Hasonlo dolgot oluaſunc. Eſai. 6. v 6. 7. i: Meg tarcz. ki ne veſd, az az, d Prophetia aiandekat meg tartz.

14 Es az lélec fel vön engem, és el ragadá engemet, és el ménéc el keſereduén az én lelkem haragiában: és az WRnac erös keze lön énraytam.

15 Menéc azért az Thel Abib tartományba vitt foglyokhoz, kic lakoznac vala Kebar folyó víz mellett, és le üléc, ökis ott üluén: üléc (azért) ott hęt nap álmelkoduán ö közöttöc.

16 Es lön hęt nap múlua az WRnac ſiaua én hozzám, monduán:

17 Embernec fia, ör állóúl adtalac én tégedet Izrael házának: hald meg azért az én ſiámból az én beſiédemet, és ints meg öket az én neuemben.

18 Ha én mondandom az hitetlennec: Halállal halſi meg: és ötet meg nem inted, és nem ſiólla ſi néki, hogy az hitetlen az ö útától el táuozzéc, hogy éllyen: az à hitetlen meg hal az ö álnokſágában, de az ö vérét az te kezedből kéuánom meg.

19 Ha (pedig) meg inted à hitetlent, és meg nem tęrend az ö hitetlenſégétöl, és az ö Iſtentelen útától: az, az ö álnokſágában hal meg, de te az te lelkedet megmentetted.

20 Es ha el fordúl az igaz az ö igaſſágától, és álnokſágot czelekeſſic, és [b] botránkozáſt vetec elei ben: ö meg hal, mert meg nem in tetted öret, az ö bünében hal meg és emlékezetbe nem iönec az ö igaſſági à mellyeket czelekedett: és az ö vérét kezedből kéuánom meg.

[b] Az az, az en igaz ittetemből mikor azt mivet em, hogy az en nepemnec bünt arczal fordulyon ö reá, az által mint oſtorral büntetteſſec, és abban el veſſen.

21 Hogy ha meg inted azt az igazat, hog az igaz ne vétkezzéc, és nem vétkezendic, éluén él, miuel hogy meg intetted, és te az te lelkedet meg menterted.

22 Lön pedig ackoron az WRnac keze én raytam, [i] és monda énnékem: Kelly fel, meny ki az mezöre, és ott ſióloc veled.

[i] Az Istennac kezen az Istennac ereyet erti.

23 Fel kelécazért, és ki menéc az mezöre: és imé ott az WRnac diczöſége áll vala, ki haſonló vala ahoz az diczöſéghöz mellyet láttam vala az Kebar folyó víz mellet, és eſém az én ortzámra.

24 Akkor az én lelkem meg iöue: és állatá engemet az én lábaimra, és ſiólita engemet, és monda nékem: Meny bę, és zárd bę magadot az te házadba. [k]

[k] Az az, ninczen moſtan ideie hogy ſolly, mert nem halgatnac meg, ſöt inkab meg haborgatnanac: halgas azert moſt, és legy nema, mikor ideie leſſen az fo'alnac megnitom az te ſiedat.

25 Te pedig embernec fia, imé köteleket vetnec reád, és azockal meg köttöznec téged, [l] és ki ne menny közikbe.

[l] Az az, miuel hogy moſt tegedet meg nem halgatnac ollyan leſſ mint ha meg kötöztetc volna.

26 Az te nyeluedet ragaſitom az te inyédhöz, és néma léſieſi, és ne légy nékic meg feddö férfi: mert vakmerö ház.

27 Mikor pedig ſiólloc te veled, megnitom az te ſiádat, és mondgyad nékic: Ezt mondgya az WR Iſten: Az ki hallya, hallya meg: és az ki nem akaria, ne hallya, mert vakmerö ház.

III. Réſz.

Ez Caputban Propheral Ieruſálem vároſa meg ſállaſárol. Es az nagy éhſegről az fogſágban.

1 ES te embernec fia végy magadnac egy téglát, és tedd azt elödbe, és ird meg rayta Ieruſálem vároſát. 2 Es

2 És iry az ellen meg ſtálláſt, a és eppicz ellene ſántzot, és tölcz ő ellene (föld) töltéſt: és ſierezz el-lene tábort, és veſs ellene körös körül koſokat.b

3 És végy magadnac (egy) vas ſerpenyőt, és állaſd fel azt vas kő-fal gyanánt te közted és az vá-ros között: és erősicz meg ortzá-dot ő ellene, c és mintha meg ſtál-lottác vólna, hogy te meg ſzál-lottad: legyen ez Izrael házának.d

4 És te feküdgy az te bal ólda-ladra, és veſd Izrael háza álnok-ſágát arra: az napoknac ſzáma ſierint, mennyin hálſ azon, viſel-lyed Izrael házának álnokſágit.

5 En pedig adtam tenéked az ő álnokſágoknac eſitendeit, na-poc ſzámában, három ſáz ki-lenczuén napot, és viſeled Izrael házának álnokſágát.e

6 És ezec ki teluén feküdgy iob óldaladra másodſior, és viſeld Iu-da házának álnokſágát negyuen napíg: f (egy) napot (egy) eſiten-dőiért: Egy napot (mondom) hogy adtam néked egy eſiten-dőiért.

7 És Ieruſálem meg ſtállásárá-erősicz meg az te ortzádat, és karod fel türue légyen, g és pro-phétálly ő ellene.

8 És imé h köteleket vetettem reád, és meg nem fordithatod magadat eggyic óldaladról az máſikra i mig bé töltöd az te meg ſtállásidnac napiait.

9 És te végy magadnac búzát, és árpát és babot, és lénczét, és köleſt, és ledneket, és tedd eze-ket egy edénybe, és ezekből czi-nály magadnac kenyerét, az na-poc ſtáma ſierint, mig fekſiel az te óldaladon. k

10 Az te ételed pedig mellyel élſi (léſien) mértec ſierint, húſz Siclus nyomó egy napra, időről időre egyed azt. l

11 És az vizet mérteckel igyad, egy Hinnec m hatod réſzét, időről időre igyad (azt.)

12 És mint hamú alatt sütött pogáczát, úgy egyed azt, és ſie-mec láttára emberi ganeinál ſűſ-ſed azt. n

13 És monda az WR: Igy éſic az Izrael fiai az ő fértelmes ke-nyereket az pogán nemzetec kö-zött, az kic közzé őket ki üzöm.

14 És mondéc: Ah ah WRam Iſten, imé az én lelkem ſoha meg nem fértéztetett, és döggel hól-tat és (vadtól) meg ſiagattatt nem öttem iſmuſágomtól fogua ez i-deig; és az én ſámom bé nem ment tiſtátalan állat húſa.

15 És monda nékem: Imé tehen ganeit, adtam te néked az em-beri ganéy helyében, és sűld az te kenyeredet annál. p

16 És monda énnékem: Em-bernec fia, imé én el törem az kenyérnec bortyát q Ieruſálem-ben, és éſic kenyereket mérte-ckel és röttegéſſel; és vizeket mér-téckel és el aiuláſſal iſſiác-

17 Hogy kenyérnélkül és víz nélkül meg fogyátkozuán, el ál-mélkodgyanac mindnyáián, és meg rothadgyanac az ő hamiſ-ságokban.

a: Az az, vgi irtad Ieruſa-lemet mint ha meg ſtállottac volna.

b: Az az, fal törő ſzerſá-mokat.

c: Az az, ſtáld meg és oſtro-mold mig tel lyeſſeggel el vemolnac ke-riteſi.

d: Hogy tud-ni illic az Ie-ruſalem va-roſa az Tem-plomual egy-ütt el ronta-tic.

e: Az az, Enni idéig, 390. eſtendeig tart az ő álnokſága, mint hogy bee tellyen, é-des Ieroboam tol fogua az Izrael nem-zetſegenec veſſedelmeig.

f: Az az, Mindenic na-pot egy egy eſtendeiert tudua az Io ſiaſnac 18. eztendeitől fogua az ve-ſſedelmig.

g: Vagy, ki nyuitua.

h: Az az, Meg kötöz-teilec.

i: Az az, Mig be nem tellyeſedic az te prophetiad Ieruſalem fallaſarol, es el puſztulaſa-rol.

k: Az az, harom ſaz kilenczuen napig egyed azt az ke-nyeret.

l: Az az, Bizonos ren-delt oran na-piabanegy-ſzer.

m: Mertec neue volt az Sidokual, mint naluns az icze a-vagy pint.

n: Az Sido ige iegyzi az ember ke-meny gömbö-lyü ganeijat: effelenec ha-muia alatt, hadgia azert hogy ſüſſe az pogaczat: Mellyel ielen-ti az fanac ſſüe es draga voltat, az mi-nemő ſüe ſze-hott lenni az fa. az meg ſtallott varak-ban es varo-ſokban.

o: Vagy en-gettem.

p: Az az, Aňac hamuia alatt ſüſd meg.

q: Az az el veſztem mind-den eltetö es taplalo ere-iet, ez ſolaſ-nac modgya gyakorta va-gyon az ſzent iraſban. Laſd meg. Eſa: 4.

V. Rész.

Az el beretuált hainac peldaia: melly példázza á Népnec vetkedelmét Az Isten haragiának oka az ő népe ellen. Az el beretuált haynac példáiac meg magyarazza.

1 ESte embernec fia, végy magadnac egj éles kęst, (tudni illic) borbély beretuát végj magadnac, és vond el azt á te feieden
a: Az az, beretuald el azzal az te haiadat, fiadat. és siakálodon: és végy magadnac egy mértéket: és ozd kęt felé azokat.

b: Az el beretualt sört. Az beretuat iedzi az Isten el vegezett akaratyat az bünteteſről, az sört pedig Ieruſalem lakoit.
2 Harmad réſiét tüzzel égeſd meg az város közepette, az meg siállás napiai bę tellyeſedéſe sierint: és az után vedd á harmad réſiét, és vagdald apróra á fegyuerrel minden felöl; és harmad réſiét hincz el az ſięlre: és á fegyuert ki vonſiom vtánnoc.

c: Az az, minec vtana betellyeſedic az ſallaſmar ideie.
3 Es végy innétt egy keueſet, és köſd azokat az te ruhádnac peremire.

d: Az te haiad es fiakalod föribül.
4 Es ezec közzül iſmét végy, és veſd á tüz közepire, és égeſd meg azokat tüzzel: abból mégyen tüz Izrael minden házára.

5 Jgy ſióla az WR az Iſten: Ez az Ieruſálem, és á pogány nemzetec közibe vetettem ötet, és az körülötte való földeket.

6 Es változtatta az én itéletemet hitetlenſégre inkáb á Pogányoknál, és az én rendéſimet azoknál á nemzeteknél, kic ő körülötte vadnac: mert az én itéletimet meg vtáltác, és az én parantſolatimat, és azokban nem iártanac.

et Aliagy ſis forditbatod: Miert hogy meg ſokaſi ez alac titeket, inkab hogy nem az pogányokat, &c.
7 Ezokaért igy ſiollott az WR Iſten: Miért hogy á ti (álnokſág toknac) ſokaſága felljeb vagyon á pogányoknál kic körülötted vadnac, az én parantſolatimban nem iártattoc, és az én itéletimet nem tſelekedtetec: sőt (tſac) az pogánjoc itéleti ſierentis, kic körülötte tec vadnac, nem tſelekedtetec.

f: Az az, Ezec anni iga ſſag ſiuta ſen benneteet mint a pogánokban az igaſſag tetelben.
8 Ezokaért igy ſiollott az WR Iſten: Imé én mégyec reád: En czelekeſiem te közepetted itéleteket az pogányoc ſiemec láttára.

9 Es czelekeſiem raytad, az mit nem czelekedtem, és haſonló dolgot nem czelekeſiem többé, az te minden vtálatoſſágidért.

Laſd meg. Deut: 28. Tren: 4.
10 Mert az attyác meg éſiic fiokat te közepetted, és á fiac meg éſiic az ő attjokat, és tſelekeſiem te rajtad itéleteket, és á te maradékidat ſiélre hánjom minden réſire.

11 Ez okaért, élec én, azt mondgya az WR Iſten: Ha meg nem tſelekeſiem, g miért hogy az én ſient helyemet meg ferteſitetted minden vtálatoſſágiddal és minden vndoſſágiddal, h énis azért el rontom, és az én ſiemem nem keduez, és nem könyörülöc (rayta.)

g: Mintha azt mondana: Itor igaz mondo ne legyen.
h: Erti az baluanyokat, kiket az Sido nyelwben igy ſokott az irás neuezni, mert ſemmi vtalatoib Iſten az lát nincſen.
12 Harmad réſied dög halál miatt vęſi el, és ęhſég miatt emęſtetic meg te közepetted: és harmad réſied fegyuer miatt húll el te körülötted; és harmad réſiét minden ſiélre el hintem, és fegyuert vonſioc vtánnoc.

13 Es meg ſzünic az én búſulásom, és le ſiállitom az én fel geriedett haragomat ő ellenec, és vigaſztaláſt vęſiec, i és meg értic hogy én WR ſiólottam az én buzgoſágomban, mikor boſſionkodáſomat bę töltem ő raytoc.

i Az az, Minec vtana boſſumot raytoc ki ęltöm, e mialic haragom, es raytoc boſſu ſut alnan, vegyen meg vigaſztalas.

14 Es

14 Es adlac tégedet puſitaſágra, és gyalázatra az pogányoc között kic körülötted vadnac mindennec ſeme láttára, ki el mégyen mellöled.

15 Es léſieſi gyalázat, és megvtálás, példá, és álmélkodás az pogányoknac kic körülötted vadnac, mikor ellened itéletet téſſec búſúltomban és haragomban, és haragos feddéſimben: En WR ſóllottam (ezeket.)

16 Mikor botſátom az çhſég gonoſi és veſſedelmes nijlait ö ellenec, kiket botſátoc hogy el veſſeſſelec titeket, és mikor çhſéget boczátuán ti reátoc el rontom ti köztetec az kenyér botyát, k

17 Es mikor botſátoc reátoc çhſéget, és gonoſi fene vadakat, kic magzat nélkül hagynac tégedet: és dög halál, és vér ontás mégyen által te raytad; és fegyuert hozoc te reád: En WR ſóllottam (ezeket.)

k: Az az, Mikor el veſſem az kenyernec ereiet.

VI. Réſz.

Prophétál az Népnec bűnéről az Bálványozáſére. Az nép maradékának pœnitentiára tartaſáról, és megtabadulaſáról: Az vak erőknec veſſedelmekről,

1 ES lön az WRnac ſaua én hozzám, monduán:

2 Embernec fia, a veſd ortzádat az Izrael hegyeire, és prophétállj ö ellenec.

3 És mondgyad: Izrael hegyei, hallyátoc meg az WR Iſten beſédét: Ezt mondgya az WR Iſten az hegyeknec és halmoknac, à patakoknac és völgjeknec: Imé én hozoc reátoc fegyuert, és el veſſem az te magaſſágidat. b

4 Es el puſitulnac az te óltárid, és el rontatnac az ti báluánitoc, c és le vágatom az ti ſebeſſeſeteket az ti báluántoc elött.

5 Es vetem az Izrael fiai hólt teſteket az ö báluányoc eleibe, és ide ſ-touá hányom az ti czontaitokat az óltároc körül.

6 Minden lakó helyeitekben az városoc puſitácká maradnac, és az magaſſágoc e el puſtittatnac: úgy hogy el puſitúlua és el hagyua léſinec az ti óltáritoc, és el rontatnac és ſemmié léſznec az ti báluánitoc, és ki vágatnac az ti képeirec, és el töröltetnec az ti múnkáitoc. f

7 Es el húll az meg ölött te közötted: és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR.

8 Es meg (hagyoc valamenit bennetec) hogy legyenec közzülletec kic meg menekedgyenec, à fegyuertöl az pogányoc között, mikor el oſzlattattoc az földre.

9 És meg emlékeznec én rólam, kic közzületec meg menekednec a Pogányoc között, az kic között foglágban léſinec: miért hogy meg bántattam az ö paráznaſſiuec miatt, ki tölem el ſiakadott, és az ö parázna ſiemec miatt, paráznalkoduán az ö báluányoc után: és le vágattatnac azoc elött, az gonoſſágokért mellyeket tſelekedtenec minden ö vtálatoſſágokban. h

10 Es meg eſméric hogy én vagyoc az WR, hogy nem hijában mondtam, hogy meg czelekeſſem ö raytoc ezt az veſſedelmet.

11 Igy

a: Avagy fordítsad.
b: Avagy, magaſsodtarit dat. Prófétáz hegyeken es egyebût eppitetett magaſes tettetes oltarokat, kapolnakat az bálványoknac tiſztetelekre.

c: Az Siló ige iedzi az Napiſtéletire ſmelitett faragot képeket.

e: Az az magamo taroc à magaſh. gyeken.

f: Az ez, Az ti kezeteckel tſinaſt báluanyoc.

g: Tulnifilic. az ha ualnyoc elött

h: Igy neuezi az iras az báluanyokat és azoc tiſztelétit.

11 Igy siólla az WR Isten: üsd őssue kezedet, i és tapodgy lábaddal, és mond ezt: Iay, az Izrael házának gonosságának minden vtálatosságiért: mert fegyuer miatt, éhség és dög halál miatt húllanac el.

12 Az ki mesisse lésien, dög halál miatt vesi el; az ki közel lésien fegyuer miatt esic el: és az ki ezektől k meg hagyatic, és környül vétetic éhség miatt meg hal, és bé töltem az én bosisionkodásomat ő raytoc.

13 Es meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR, mikor az ő meg ölettei az ő báluányoc között lésinec, az ő óltároc közzül minden magas halmokon, minden hegjeknec tetein, és minden zöld fa alatt, és minden sürő ágas czer fa alatt, à helyen áhól gyönyörüséges illatott tettenec minden ő báluányoknac.

14 Ki nyuitom azért az én kezemet ő raytoc, l és tésiem à földet pusztáuá, és kietlenné az pusztától fogua mind Diblatig, minden ő lakó helyekben, és meg tudgyác hogy én WR vagyoc. m

2 Es te embernec fia, igy sióla az WR Isten az Izrael földénec: Vég vagyon el iött ez földnec négy sségeletinec vége.

3 Immár közel vagyon az te véged, és botsátom az én haragomat reád, és meg itéllec tégedet a az te vtáid sierint, és vetem reád minden te vtálatosságidat.

4 Es nem keduez az én siemem tenéked, sem meg nem sánlac, hanem à te vtaidot vetem reád, b és az te vtálatosságid te közepetted lésinec, és meg tudgyátoc, hogy én WR vagyoc.

5 Igy sióllott az WR Isten: Imé éggyic vesiedelem az másikot éri.

6 El iött az vég, el iött az vég: felserkent te ellened, imé el iött. c

7 El iött az reggeli sententia teneked, d te ki az földön lakozol; el iött az idő; közel vagyon az zengésnec ideie: és nem hegyeknec zengése lésien.

8 Most röuid időn ki öntem az én haragomat te reád, és bé töltem az én búsulásomat te raytad, és meg itéllec tégedet az te vtaid sierint, és vetem reád minden te vtálatosságidat?

9 Es nem keduez az én siemem, sem meg nem sánlac, hanem fizetec néked az te vtaid szerint, és az te vtálatosságid te raytad lésinec: f és meg tudod hogy én WR vagyoc, az ki verlec téged.

10 Imé az nap, imé el iött, g ki iött az reggeli sententia, meg virág-

i. Banatnac es almzkodasnac iegye. Mint hog mikor valamin banattal el al melkodic ember, kezeuel terdet meg sokta ütni, az nagy kezet össue ssapni, es labaual az földet vgy mint toppant uan ütni.

k. Tudni illic dög, halal tol es fegyuertöl.

l: Az az, meg büntetem ötöket bossut al loc raytoc.

m: Az az, valosagos Isten mind ter meßetemben mint beßedében es fenyegetesemben, hogy meg lelec, es az mit meg mondoc, valosagossa tesem, be tellyesitem azt. Mert a; Isten à Sidonyelwben Iehouanac mondatic az valosagtol: Melly neuezetnec ökai: 1. Mert ö az valosagos Isten, kinec valosaga nem masholvagyon, hanem ö magatol, es ö magaban vagyon minden időknec elötte, kezdet es vegnelkül. 2. Az teremtett all atokra nezue, mert ö à ki azoknac valosagot adott, az ki öket teremtette. 3. Mert az ö beßedet mind fenyegetesiben mind gedig ingere iben valosagossa teßi, es be tellyesiti, mert Minden hato ereiü. Ennenezue mondgya azert ittis ennisfer az Prophetak altal az Isten, hogy meg ismerteti magat à velec igaz Iehouanac lenni, tudni illic az fenyegetesnec be tellyesitesében.

a: Az az, Meg büntetlec.

b: Az az, Meg büntetlec tegedet, az te erdemed sserint igazan.

c: Az az, el kezdett az büntetes.

d: Az az, Te read az Istentől ideien ki adatott sententia.

e: Az az, Nem ollyan zenges leßen à minemößo kott lenni az emberec ßauaban az hegyekben, hanem valosagos.

f: Az az, Az te gonoßagodnac melto büntetesi.

g: Az az, ki adatott.

VII. Rész.

Az egéß Izrael földénec ißuendövtól so vége hirtelen leßen: Ennec okái: Semmi segitségec nem leßen hogy az ellenségnec és Isten haragiának ellene állhaßanac.

1 ES lön az WR beßéde én hozzám, monduán:

virágzott ; az veſſiő , meg zöldellet az keuélyſég. i

11 Az hamiſſág , fel neuekedett hitetlenſégnec páltzáiáuá: Senki nem marad meg közzülöc, ſem-mi nem matad meg gazdagſágokban , ſem az ő maguokban, és nem léſſen az ſirás köztöc. m

12 El iőtt az idő, ieſen az nap: à ki veſſen, ne örüllyön (annac,) és az ki ád , ne ſiomorkodgyéc (rayta:) Mert harag (iőtt,) minden ő ſokaſágára.

13 Mert az adó az el adott (ioſágra) meg nem tér, p még ha életben (léſienis) az ő lelkec: mert az látás minden ő ſokaſága felöl meg nem q tér: és ſenki az ő álnokſága miatt az ő életét, meg nem erősitheti. r

14 Am bátor fuijátoc az Trombitát, és késitsétec elö mindent, de nintſen à ki mennyen à hartzra, mert az én haragom minden ő népén.

15 Fegyuer kiuöl , dög halál és éhſég belöl : az ki à mezön, fegyuer miatt hal meg , és à ki az városban, éhſég és dög halál emésziti meg.

16 Es (az mi keueſen) el ſaladnac közzülöc, lél nec az hegyeken mint az völgyekben búgó galamboc, mindnyáján ohaytuán k ki az ő álnokſágáért.

17 Minden kezec el erötlenülnec , t és minden térdec el oluadnac mintt az víz. u

18 Es öltöznec ſákbá, és à rettegés fogia el öket, és mindé ortzán ſégjen, ſ mindé feieken kopaſiſág

19 Az ő ezüſtöket az vtzákra vetic ki, és az ő aranyokat el hánnyác; az ő ezüſtöc és aranyoc meg nem ſabadithattya öket az WR büſüláſának napián : az ő lelkeket x meg nem elegithetic, és haſokat bę nem töltheti : mert ez è romlás az ő álnokſágokért léſſen.

20 Es az ő ékeſſégeknec ſiépſégét keuélyſége fordittottác , , és az ő vtálatoſſágoknac és báluányoknac képeket tſinálták abból : ez okaért vettettem azt el.

21 Es adom azt idegeknec kezekbe el ragadozásra, és az földnec hitetlen lakoinac ſákmára , és meg ferteztetic azt.

22 Es el fordîtom az én ortzámot ö tölöc, és meg ferteſitetic az én Sanctuariomomat, és bę mennec abba az rontóc, és meg fertéſitetic azt.

23 x Czinálly lántzot, mert az föld rakua y vérec itéletiuel, és az város rakua álnokſággal.

24 Es hozoc felöttе gonoſz pogányokat, és el fogljalác az ő házokat , és azt czelekeſem hogy meg ſüünnyéc az hatalmaſoknac keuélyſégec, és meg ferteztetnec azoknac Templomi.

25 Az ki vágás a el iőtt : és békeſéget kereſnec, b és nem léſſen.

26 Egy romlás az máſikra iö, és

egy

---

h: Az nagy bot, nagy oſtor , melyet tudni illic ratoc bojtoc i mar reatoc kouthezic.

i: Trncllius igy forditya: Es nem tetjez minden vtamra virágzott , keuélyſeget teremtett. De ez ez igaz é mint mi forditottuc. Azt az haragos pedig mondani bog az hatalmas Nabucodonozor immar hetehöc vötte a birodalmat a ki eltul iſten öket meg akarta tanitani.

k: Az az, Az erőſec à ſegenyeken.

l: Az az, Az à hamis erőſec oka az pálczanac, az oſtornac mellyel Iſten az hitetleneket veri büntetti.

m Az az, Nem marad ſenc az ki ſiraſſais öket : anagy az nagy nyomorusag miatt ingyen ſem tudnac ſirni, az elöc nem ſiruac az ő halottyokon.

n: Az az, Draga es ſzep ioſſagokat , gröksegeket Berez

o Az az, az ſ lelkiek re

p: Az az, Ha ellenekis Mez itt az Prophéta az tobol eſztendöre-kiröl ſzöuent ad ki az iſten. Leuitic 25. hog minden ötuened eſztendöre viſſa terhéſſen, az ember az ö el adot ioſſagahoz: Azt mondgya azert itt az Prophéta, hogy nem léſſen többe helye annac az törueunec, ha ſincs ennekis adoroni: mert mindnyajan fogſagra viteinec. q: Az az, a propheta, bijaba nem eſic hanem be kell tellyeſedni. r: Az az, Az iſten bünte eſe el en meg nem oltalmazhattya. s. Tudni illic valami kell az viadalhoz.

t: Az az, ſenmi haraczra valo erő nem iſſen benne.

u Az az, ke zecket haſztalanoc leſſenec az haraczra. laboc el oluad, ez az el anulnac hogy el ne ſza Ladhaſſanac.

x. Az az, Az ö ezüſtre valo hitta ſagokat, nagy ehſeg ket.

y: Az az, gazdaſagoc kal gohoſui eſtec, es azok bolbultanyoc karczinta tac Vagy: Az ö Templomock I melly nekic ueſſ ſegre volt el hittec magokat, es azokban balo kanyokat emeltec, etc.

z: Tudni illic nagyob iegyzöl, hogy bizonyos tegye legyen annac, hogy meg valtoz hatarlan kepen fogſagra viſetnec à Chaldéuſoktul, meghán tóztetuen nagy hoſſu lanetorokal.

a A az, ha talos bünreſz re me ta gonoſſagockal.

aa. A az, Az veſſedelem.

bb: Az az, Kereſic helyet az ellenſegnec, hogy frigyet nyer heſſenec tölo de bijaba.

c: Az az, sok felé hirec egy hír után más támad: c és látást kereſnec az Prophétától, d és az törvéñ el véſi az Paptól, és az tanácz az vénektől.

d. Látást kereſnec. Az az: tőlemdő leſt kernec, tudakoznac mit kellyen czelekednie, mint maradhaſſanac: Ennec az Prophetakhoz es Papokhoz, hogy az Iſten törvenyéről tudakozzanac. es az venekhöz hogy tanacſokat ellyenec, az kiket azo ört nem akarnac ha gatni. De el veſi az törvenyt a Paptul, es az tanacz az venektől, az az, ſemmi tanaczot nem tudnak adni az Papoc es venec.

e Az az, puſtitáshoz illendő ruhaba öltözic.

f. Az az: erdemec ſzerint.

27 Az király ſiomorkodic, az feiedelem puſtaſágba öltözic, e és az föld népének kezei el háborodnac: az ő útoc ſzerint f czelekeſiem vęlec, és az ő itéletec ſzerint itélem meg őket: és meg tudgyác hogy én vagyoc az WR.

VIII. Réſz.

Az Iſten haſonlatoſſágban jelenic meg à Prophétanac. Az Iſten templkeről Jeruſálemben vitetic. Meg mutattyác ott néki az Iſten Izrael népe ſoc bálványozáſit, főképpen pedig az papoket

1 ES lőn, hatodic eſtendőben, hatodic hóban, az hónac ötödic napián, én ülöc vala az én házámban, és Juda vénei ülnec vala én előttem, és eſéc én reám ott az WR Iſtennec kezе.

a: Az az, Az Iſten lelke, az Prophetanac lelke

2 Es látám, és imé mint egy tűznec ábrazattyának haſonlatoſſága, b az ő derekától fogua és alá, tűz vala: derekától fogua pedig és oda fel úgy mint fényeſſégnec tekinteti, mint egy tüzes fényeſſégnec látáſa.

b Az az. Mint egy tüzes ember képe.

3 Es nyuyta ollyat mint egy kez, és foga engemet feiem üſtökénél fogua, es fel emele engem az lélec az ég és à föld közöt, és vön engemet Jerulálembe Iſtени látáſokban, c az belső (Templom tornátza,) kapuiának aytaiához, melly éſiakra néz vala: àhól vala helye az boſſiúſagnac bálványának, ki boſſiúſágra ingerli.

c: Az az, Nem teſtemben hanem lelkemben:

4 Es imé vala ott az Izrael Iſtenének dicsőſége: az látás ſierint mellyet láttam vala à mezőben.

5 Es monda nékem: Embernec fia, emeld fel moſt à te ſiemeidet éſiac felé: Fel emelém azért ſiemeimet éſiac felé, és imé éſiakra az óltár kapuia mellet (vala) az à boſſiúſágnac bálványa, e (mikor az kapun) bę mennénec.

d. Tudniillic az Iſtent. Az az, Ahol belhelyettet vala az Baal bałuant, mellʃ az Iſten haragra inditot ta. miert hóg az ő Templomaban, az ő dicsőſegenec hazaban vala kit ő az ő igaz tiſztelettire, nem bałuanyoc tiſztelettre eppetett vala.

e: A nagy bossu alaſra ingerlő bałuany.

6 Es monda nékem: Embernec fia, nem látodé mit czelekeſinec ezec, az nagy vtálatoſſágokat, mellyeket czelekeſinec itt az Izrael háza népe, hogy meliſie el táuozzam az én Templomomtól? De mégis fordúlly, és látſi nagyob vtálatoſſágokat. f

f: Igy nevezi az ſtrai az bałuanyokat es azoc tiſztelet tet mert ſemminemʃ Iſten előtt, vala tosb az bałuanyoknal.

7 Es vön engemet az tornátz aytaiához, és látám, és imé egy lyuc vala az falban.

8 Es monda énnékem. Embernec fia lyukazd által az falt: és által lyukaſztám az falt, és imé egy ayto lőn.

9 Es monda nékem: Menj bę, és láſd meg à gonoſi vtálatoſſágokat mellyeket ezec ott tſelekeſinec.

10 Bę menéc azért, és tekéntém: és imé minden vtálatos czúſzó máſió, és oktalan állatoknac képe, és az Izraelnec házának minden bálványi fel rua valának az falon körösközül.

11 Es hetuen férfiu az Izrael háza vénei közzül áll vala előttöc, és Iaazaniaſis Saphanſia áll vala ő köztöc, és mindeniknec kezében vala az ő temienezőie, és az füſtnec sürű köde mégyen vala fel:

12 Es

12 Es monda énnékem: Látádé embernec fia, az Izrael házának vénei miket tselekesínec az setétben, ki ki az ő képuel bę iratott ágyas házokban? mert azt mondgyác: Nem lát minket az Wr, el hatta az Wr az földet.

13 Es monda énnékem: Mégis fordulły, és látsi nagyob vtálatosságokat, kiket ezec czelekesínec.

14 Es vűn engem az Wr háza kapuia aytaiához melly vagyon Esiakra: és imé ott asissoni állatoc ülnec vala siratuan Thammuzt.g

15 Es monda énnékem: Nem látodé embernec fia? Mégis fordúlły, és látsi nagyobvtálatosságokat ezeknél.

16 Bę vűn engem azért az WR házának belső tornátzába, és imé az Wr temploma aytaia mellett, az porticus és az óltár között vala vgy mint husonöt férfi, kic hát tal fordúltac vala az Wr templomára, és ortzáioc vala napkeletre, és magokat meg haituán imátkoznac vala Naptámadás felé.

17 Es monda énnékem: Nem látádé embernec fia? Auagy kitsiné Iuda házának, hogy tselekesii ez vtálatosságokat, kiket itt czelekesínec? Miért hogy bę töltötéc az földet álnoksággal, és erre tęrtenec hogy fel ingerlyenec engemet: és imé botlátanac bűdösséget az ő orrokban.h

18 Es énis búsúlásomban tselekesiem (vęlec,) nem keduez az én sziemem (nékic,) és nem könnyörűlöc (raicoc,) és kiáltanac az én fűleimbe nagy sióual, és meg nem halgatom őket.

g: Thammuz, baluan neue, kiről az Sidók tselekedetre nemegy értelmec vagyon. Nemellyec azt irtac hogy olly baluan volt, kinec felemet annal öntöttec meg, meg olualsztottac tűzet alá rakuan, és vgy tettezett mintha aj baluansirt volna. Nemellyec mondgyac hogy az Ægyptusbeliecnec, baluanac volt, mellyet neueztec Osirisnec, ucneztec Ammuzaknak mint az Plutarchus beszéllec.

h: Mintha azt mondana, nem veszic ę szekbe de ez fele baluanio szolgálatés azokhoz valo tömeneségekkel az ő orrokhoz szégyenitnec bűzt, kiben az ő orrok fatsarodic meg.

IX. Rész.

Az varos pusztulásáról, és az benne lakozóknac veszedelmekről Megtanyttya homlokon az Isten az kiket meg akar tartani. Az kiknec tegyec nintsen, meg ölnetnec. Panaszolkodic az Prophéta az nép veszedelméről. Ennec okat adgya az Isten.

1 ES kiálta az én fűleimbe, nagy sióual, monduan: El közelgettenec az városnac meg látogatási b, és mindenic kezében el velitésrevaló fegyuere vagyon.

2 Es imé hat férfi iő vala az felső kapu c útáról, melly néz Esiakra, és mindenic kezében vala az ő rontásra való siersiáma, és egy férfi vala ő közöttöc gyólczban öltözue, és iró siersiám vala az ő óldalán: kic bę ménuén állánac az ęrtz óltár mellé.

3 Es az Izrael Istenének diczősége el méne az Cherubtól à kin vala d az templum küszöbéhöz: és hiuá az férfiat ki gyólczban vala öltözue, à kinec óldalán az iró siersiám vala.

4 Es monda az Wr ő néki: Menj által az város közepin, Ierusálem közepin, és iegyezz egy Tau betűt az férfiaknac homlokokra, kic nyögnec, és (bánattal) kiáltanac, mindezekért az vtálatosságokért, kiket tselekesínec annac közepette.

5 Es az többinec monda az én halláſomra: Mennyetec által az

V városon

a: Az az, az én hallattomra.

b: Az az, A kic által az Isten meg látogattya, és büntett Ierusálemet, az látogatásra avagy tűnetesre rendelt nep. Nabucodonozor vitezi. Nemellyec igy fordultyac, látetec el ez városnac feuedelmi és mindenec legyen keszen az ő áldásos fegyuere. Mintha Istenszolgálnái az Nabucodonozor szolgait, hogy legyenec keszek szec Ierusálemnec rontására.

c: Errül szól, mert azt akarja meg ielentenj, hogy ennek ezt ellenseg illyt meg szallant az varost.

d: Az Cherubinac közöttmondatic lánni az Isten miuel hogy onnet szól vala az Papoknac 1 Sam 4 Azt mondgya azert az Prophéta hogy az Wr diczősége el ment az Cherubimoc közzül az templumaitaiig, mellyel azt telelni nem hatta el az Sidokat egy vtal mindenestől fogua, hanem lassan lassan tanozott el tőlec, hogy illyen modon őket inditana Penitentiara.

városon ő vtánna, és vágiátoc, ne keduezzen az ti siemetec, és ne könyörüllyön.

6 Véneket, iffiakat, és süzeket, kitsineket és asszoni állatokat öllyetec meg mind egy lábig: de azokra az férfiakra az kiken Tau betüt léssien, ne mennyetec: és az én templomomtól kezgyetec el. Es el kezdéc az vén férfiakról, az kic az templomnál valának.e

e: Abar: Az Templum mellett való Papi házakra hic et temploshoz tartozo kűl vál kiuul valanac.

7 Es monda nékic: Térteztessétec meg az házat, és töltsétec meg az tornátzokat meg öltetecckel: Mennyetec ki, ki ménénec azért, és vágác (az népet) az városban.

8 Es lön mikor le vágtác vólna öket, én maradéc meg, és artzal le borúléc, és kiáltéc, és mondéc: Ah ah, Wram Isten, auagy el veszi tedé Izraelnec minden maradékit, ki öntuén az te buszádásodat Ieruzálemre?

f: Az az, Az templomot.

9 Es monda énnékem: Izrael és Iuda házának álnokszága felöttc nagy, és az föld meg töltt véreckel és az város rakua el fordúlt (itélet tel); mert azt mondtác: El hadta az Wr az földet, és az Wr nem láttya.

g: Auagy Istenről való el hagyatásal.

10 Es énis, (nem keduez az én szemem, és nem környörü.öc,) az ő útokat fizetē vissza az ő feiekre.

h: Az az, Büntetem őket az ő érdemec szerint.

11 Es imé az férfi, az ki gyólczba öltözött vala, à kinec óldalán iró szerszám vala, felele (illyen) beszédel, monduán: Meg tselekedtem, az szerint az mint parantsoltál énnékem.

X. Rész.

Az ferfiról az ki e'euen kenet vetten ki az kerekec es az Cherubimoc közzül, melly lesz zi Ieruzálem városának tűz miatt való meg emésztésec. Az kerekeknec: Az allatoknac, Es az Cherubimoknac látasat hozza elő.

1 Es látám: és imé az eg felött melly (vala) az Cherubimoc feie felött, mint egy Sapphir kő, és úgy mint egy siknec hason latossaga tettzic vala ő felöttec.

2 Es monda amaz férfinac, ki gyólczba öltözött vala: monda (azért): Meny bé az kerekec közzé (kic vadnac) az Cherubimoc alatt, és tölts meg az te kezeidet eleuen szénnel, melly az Cherubimoc között vagyon, és hincz el az városra: és bé méne szemem láttára.

3 Az Cherubimoc pedig állának vala az templumnac iob felöl való részie felöl, mikor ez è férfi bé menne, és az köd bé teli vala az belső tornátzot.

4 Es el távozéc az Wrnac diczősége az Cherubtól az ház küszöbéhöz: és meg telec az ház köddel, és az tornátz bé telec az Wr diczőlége fényességéuel.

5 Es az Cherubimoc szárnyainac czattagásais hallic vala mind az külső tornátzig, úgy mint az mindenható Istenec szava, mikor szól

6 Es lön mikor parantsolt vólna amaz gyólczba öltözött férfinac, monduán: Végy tüzet az kerekec közzül és az Cherubimoc közzül: be méne és álla az kerekec közzé.

7 Es az (eggyic) Cherub az Cherubimoc közzül nyuytá kezét az tüzhöz, melly vala az Cherubimoc között, és vön, és téué az gyólczba

ölczba öltözötnec markába: ki el vévé, és ki méne.

8 És láttzéc az Cherubimokon emberi kęznec hasonlatossága az ö siárnyoc alatt.

9 És látám, és imé négy kerécz az Cherubimoc mellett, ręggyic kerec vala az eggyic Cherub mellet, és az másic kerec az másic Cherub mellet: az kerekeknec pedig tekinteti ollyan vala mint az Tharsis könec sine.

10 És azoknac az négy kerekeknec ábrazattya egy vala, mintha egy kerec az más kerec közepette vólt vólna.

11 Mikor mennec vala, mind az négy óldalokra mennec vala: meg nem fordúlnac vala mikor iárnac vala: hanem arra az helre, mellyre fordúl vala az elsö (Cherub) az után mennec vala: és vissza nem fordúlnac vala, mikor mennec vala.

12 És minden testec és hátoc, és kezec és siárnyoc, és az kerekec rakuac valánac siemeckel, mind az négy kereknec kerületin.

a: Tudni illic egy az Cherubimoc közül

13 Az kerekeknec kiáltánac: a ö kerec, az én halláſomra.

14 És mindenic (Cherubnac) négy ortzáia vala: az elsö ortza Cherub ortza: és az másodic ortza, ember ortza: és az harmadic oroſlán ortza, és a negyedic saskeleiö ortza

15 És fel emelkedénec az Cherubimoc: ez az lelkes állat mellyet láttá vala Chebar folyó vize mellett

16 És mikor iárnac vala az Cherubimoc, iárnac vala a kerekekis ö mellettec: mikor pedig fel emelicvala a Cherubimoc az ö siárnyokat, hogy fel emelkednénec az földtöl, nem tęrnec vala visſza az kerekekis ö mellölec.

17 Mikor állanac vala (az Cherubimoc) állanac vala az kerekekis, és mikor azoc fel emelkednec vala, fel emelkednec vala (ezekis) ö vęlec: mert lelkes állat akarattya (vala) ö bennec. b

b: Azaz, Egy lelek es egy akarat vala az kerekekben az Cherubimockal.

18 És ki méne az Wr diczöſége az templumnac küſiöbétöl c és álla az Cherubimoc fölibe.

c: Ennec előtte azt monda hogy az Wr diczöſege az Cherubimoktol az aytoig ment. Ite imar azt mondgya, hogy az melly Cherubimokat ö latott, azokhoz ment az Iſten diczöſege, hogy ezzel azt telentené meg hogy az Iſten diczöſege laſſan laſſan tauozott el az templomtul.

19 És fel emelvén azoc az Cherubimoc az ö siárnyokat, fel emelkedénec az földtül siemem láttára: mikor ki mennénec öc, az kerekekis valánac ellenekbe vęlec: es meg álla az Wr házánac Nap keleti kapuiánac bę meneteliben és az Izrael Iſtenénec diczöſége fellyül ö raytoc.

20 Ez az állat az mellyet láttam vala az Izrael Iſtene alatt az Chebar folyó vize mellett: és meg eſmerém hogy Cherubimoc vólnánac.

21 Négy ortzáia vala mindenikneć, és négy siárnya mindenicnec: és emberi kęznec hasonlatoſsága az ö siárnyoc alatt.

22 Ortzáioknac pedig hasonlatoſsága, mint azoknac az ortzáknac, mellyeket látéc az Chebar folyó víz mellet, mind tekintetec mind ö magoc, mindenic artzal mégyen vala elöl.

XI. Reſz.

Kic hitertec légyen el az Ieruſalembeli nép: Ezeknec bűnteteſekről Prophetal. Az foglyocvisſa hozáſat igeri az Iſten. Visſa vetetic Chaldęaba az Propheta az Izrael fogoſagaba, az Iſten lelkétöl.

1 És

1 ÉS fel emele engemet az lélec, és bé vön engem az Wr házának Nep keleti kapuiára, melly néz Nap keletre: és imé az kapu aytaiában husion öt férfi kic között látám Iaazaniat Azur fiát, és Pelatiát Benaiah fiát, az népnec feiedelmit.

2 Es monda énnékem: Embernec fia, ezec az férfiac az kic gondolnac álnokságot, és gonosi tanátsot tartanac ebben ez városban.

3 Mert azt mondgyác: Nem kell közé házakat eppiteni, mert az város fazéc lenne, mi pedig a maz hus. a

a: Az az, ejec olyi vakmerő engedetlenec ereiekben bizo emberec, hogy az penitentiarul nem gondol, hodnac hanē erről tanaytsonac hogy az kerítesbe közel bezárhat ne vakmac hogy a noc miatt meg ne égiec mint az fazekban az hus meg fő, ha azokat meg gyuiya az ellenség. b: Az az gondolatokba az mi vagyon

4 Ez okért prophetálly ö ellenec prophétálly embernec fia.

5 Éséc azért én reám az Wr lelke, és monda énnékem, mondgyad: Igy siól az Wr: Igy siólottatoc Izrael háza: és az ti situetek be az mi fel mégyen, b ióL tudó én

6 Sokakat öltetec meg ebben ez városban, és az ö vtzáit meg töltöttétec meg öletteckel.

7 Ez okaért igy siól az Wr Isten: Az kiket ti meg öltétec, kiket ez város közepire vetettetec, ezec az hús, c az város pedig fazéc: és titeket ki viflec ö belöle.

c: Az az, vgy vagyon hogy ez varos olly ar mint egy fazec, és az kiket ti meg öltetec, a zoc ollyanoc mint az forro fazekban az hus de mivel hogy azoc sokan vadnac, titeket azokal egy fazekba nem sporitlac, ha nem nekiec nagyob fazekat kefsitettem.

8 Fegyuertöl féltetec, és fegyuert hozoc ti reátoc: monda az WR Isten.

9 Es ki hozlac titeket belöle, és adlac titeket idegen kezekbe, és téfiec ti ellenetec itéleteket.

10 Fegyuer miatt húllotoc el, Izrael határában itéllec meg titeket: és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az Wr Isten.

11 Ez nem léfien tinéktec mint fazéc, d fem ti nem léfitec ö közepette mint hús: Izrael határában itéllec meg titeket.

d: Tudni illic Ieruſálem varoſa AZ AZ, Nem maradtoc meg Ieruſalemben, à mint magatoc hat bizattyatoc, hanem fogſagra mitetec.

12 Es meg értitec hogy én vagyoc az Wr, mert az én végezéfimben nem iártatoc, és az én itéletimet nem tfelekedtétec, hanem az pogányoc itéletec fierint tfelekedtetec, kic ti körülöttetec vadnac.

13 Es lön, mikor prophétálnéc, Pelatiah Benaiah fia meg hala, és eſém az én ortzámra, és kiáltéc nagy fel fióual, és mondéc: Ah ah Wram Isten, auagy el fogyatodé Izrael maradékit?

e: Az az, Ezzel bizonyoſtotac az te atyádfiai, kic Ieremiát tanatſabol fogſagra mentec hogy azoc oda legyenec ne nem menec fogſagba mert Iſten nekic adta ez földet.

14 Es lön az WRnac fiaua én hozzám, monduán:

15 Embernec fia, e te attyád fiai, te attyad fiai, te rokonid, és egéfi Izrael háza, mind azoc, az kiknec Ieruſálem lakoi mondottác: Táuól legyetec az Wrtól, minekünc adatott ez è föld örökſégül.

f: Az az Soc tartomaniokra.

16 Ennec okaért mondgyad: Igy siól az Wr Isten: Noha táuól vetettem ki öket az pogányoc közzé, es elofilattam öket ez földekre, f de azért léfiec ö nékic kitfin templomúl az földeken g kire mentenec.

g: Az az, Ottis az fogſagban iolen leſzec velec, és lelkében tiſztelnec engemet noha az Ieruſalembeli templomba az Iſtent tiſztelettekre fel nem mehetnec: volt ac azert otatis az Iſtennec hiuei,

17 Ennec okaért mondgyad: Ezt mondgya az Wr Isten: Egybe gyuytelec titeket az népec közzül,

mint Ezechiel, Daniel, és ezerkel többen. Nem fogyatom azert el öket tellieſſeggel az mint te felſz, Pelatiah halalabol, vi gaſztalia azert az Prophetat, hogy az Iſten viſſzahozza az fogſagbol az ö népet: melly meg ſzabadulaſan erti amaz közönſeges meg ſzabadulaſt melly lött az Chriſtus altal.

közzül, és egyűué hozlac titeket az földekről, az kikre el oſilottatoc, és adom néktec Izrael földet.

18 Es bę mennec oda, és el hánnyác minden ő benne való fértelmeſſégit és vtálatoſſágit arról az földről.

19 Es adoc nékic egy ſiuet, és viſſiuet adoc ő beléiec, és ki véſſem az kő ſiuet az ő teſtekből, és adoc nékic hús ſiuet.

20 Hogy az én végezéſimben iárianac, és az én itéletimet megőrizzéc, és tſelekedgyéc azokat: és legyenec énnékem népem, és én legyec nékic Iſtenec.

21 Es az kiknec ſiuec az ő fértelmeſſégec és vtálatoſſágoc után iár, [b] azoknac vtokat az ő feiekre vetem, [i] az Wr Iſten mondgya.

22 Fel emeléc azért az Cherubimoc az ő ſárnyokat, és az kerekec ő ellenekben, és az Izrael Iſtenénec diczőſége vala fellűl ő felőttöc.

23 [k] Es el táuozéc az Iſten diczőſége az város közepiről, és álla az hegyre melly az városnac Nap kelet felől való réſién vagyon.

24 Es az lélec fel vűn engemet, és viſiſia vűn engemet Chaldęa földére az fogſágban valókhoz, látásban Iſten leike által: es el táuozéc én tőlem az à látás mellyet látéc.

25 Es meg beſiéllém az fogſágban valóknac az Wrnac minden beſiédit, kiket énnékem meg ielentett vala.

XII. Reſz.

Az fogſágban ménőknec kefűlerőkne példa beſéde. Kit magyaráz az Iſten Sedechiás király fogſágáról. Az nagy ehſégről es ſomiuſágról Ieruſálem népén. Az meg mondot bűntetéſőknec hirtelen el iűuetelről.

1 ES lőn ſiaua az Wrnac én hozzám, monduán:

2 Embernec fia engedetlen ház közepette lakol: kiknec ſiemec vagyon az látáſra, és nem látnac, fülőc vagyon az halláſra, és nem hallanac: mert engedetlen ház ez.

3 Es te embernec fia kéſiicz elő az te vtra való ſierſiámidat [c] és menyel nappal ſiemec előtt: menyel az te helyedről más helyre ſiemec láttára, hogy ha valamiképpen láttyác: mert engedetlen ház ez.

4 Es vidd ki az te portékaidot, vgy mint vtra való ſierſiámokat, nappal ſiemec láttára, te pedig meny ki eſtue ſiemec láttára, mint à kic máſua akarnac menni.

5 Siemec láttára lyukazd által az falt, és vidd ki az által.

6 Siemec láttára válladon hord ki, ſetétben vidd ki, ortzádot fedbę, és az földet ne nézd: [b] mert czudáúl adtalac tégedet Izrael házának.

7 Igy czelekedém azért, az mint parantſolua vala nékem: az én portékaimot elő hozám nappal, mint az kic máſúua hordozkodnac, és eſtue által likaſitám kezemel az falt: ſetétbe hozám elő, vállamon hordám ki ſiemec láttára.

8 Es lőn az Wr beſéde én hozzám reggel, monduán.

9 Embernec fia: Nem de mondáké tenéked Izrael háza, ez engedetlen

V 3

a: Ertí mind azt, az mi ne kíkkel nem lehet nec az kic meſſe vtra ſzaladnac, hacſonac mint hogy hazakbe batot veſſenec, ſzekbe vti ſłuegét, tanſſrat hatokra kiben kenyeret és egy más kele puraiokat ſzoktac borodoznac vtan Ezekhez haſonlittya az Sido népet, kiknec az Babyloniac fogſágba vale menekről prophetal.

b: vgy mint ſzegyen: czud miatt.

i: Az Iſten diczőſege az varosbol az hegyre megyen.

k: Az ac, az olaj fa hegye.

Engedetlen ház (hogy) mit tselekesiél?

10 Mondgyad ő nékie: Ezt mondgya az Wr Isten: Ez az prophétia az Ieruſálembeli feiedelemről vagyon, és Izraelnec egéſi házáról ki ő köztöc vagyon.

11 Mondgyad (nékie:) En tiéd czodároc vagyoc á mint czelekedtem, igy léſien nékie (dólgoc:) el mennec, és fogſágra mennec.

e: Az az, Tiéletec vagyoc az blintetéſről melly rőuid napreatac kőuet kezic.

12 Es az feiedelem ki ő köztöc vagyon, vállán hordozza (ruháit) az ſetétben, és ki mégyen: az falt által lyukaztyác, hogy ki vigyéc ötet azon; az ő ortzáiát bé fedi, hogy ſieméuel az földet ne láſſa.

13 Es ki terieſztem az én hálómat ő ellene, és meg fogatic az én varſámban: és viſiem ötet Babylonba az Chaldęuſoc földére, de mind azáltal azt nem láttya, és ott meg hal. d

d: Ezt azért mondgya, mert Naburodonozor Sedechiaſnac ſzemeit kitolattya és vgy viſzi Babylonba, 2. Reg: 25. ver 7.

14 Es mindeneket kic ő körűlötte vadnac az ő ſegitſégére, és minden ſeregit el oſlatom minden ſiélre, e és ki vonſiom az fegyuert ő vtánnoc.

e: Az az, Ez világnac minden részére.

15 Es meg tudgyác hogy én vagyoc az Wr, mikor el oſlatom őket az pogányoc közzé, és elhintem őket az földön.

16 Es hagyoc meg ő közzűlöc keués férfiakat az fegyuertől, az dög haláltól: hogy megbeſélyéc minden ő vtálatoſſágokat á pogányoc között, az kic közzé mennec: és meg tudgyác hogy én vagyoc az WR.

17 Es lőn az Wr beſiéde én hozzám, monduán.

18 Embernec fia, az te kenyeredet röttegéſſel egyed, és az te vizedet reſiketéſſel és félelemmel igyad.

19 Es ſiólly az föld népének: Ezt mondgya az Wr Isten Ieruſálem felől, az Izrael földe felől: Az ő kenyereket félelemmel éſſic, és az ő vizeket puſitaſágban iſſiác: hogy meg puſtitaſſéc az ő földe az ő tellyes vóltától, f mind azoknac álnokſágokért kic benne lakoznac.

f: Azaz, Minden iauaitol kiekel most rakna, minden gazdagſagi ol.

20 Es az lakott városoc el puſitúlnac, és az föld el hagyattatic: és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR.

21 Es lőn én hozzám az Wrnac beſiede, monduán:

22 Embernec fia: Miczoda köz beſiédetec vagyon tinéktec az Izrael földében, monduán: nagy meſſie halladnac az időc, és el vęſi minden látás? g

g: Az Iatas gyakorta prophetat tęgez az irásban. Ezzel bigtattyac vala azért magokat az Prophetac fenyegetéſec ellen. No idő mudio meg addig, nem moſt leſzen az.

23 Ezokaért mond meg nékic, azt mondgya az Wr Isten: Megtſelekeſiem hogy meg ſiűnnyéc ez è köz beſiéd, és többé nem mondgyác ezt ez köz beſiédet Izraelben: Hanem mongyád nékic: El közelgettenec azoc az napoc, és minden látáſnac dólga. h

h: Az az, Minden prophetanac valoſágos be tellieſedeſe, valamit Iattanac és prophetalanac az prophetac.

24 Mert nem léſien többé semmi látas i hijába való: és nem léſien hizelkedő iőuendőles Izrael házában.

i: Az az Prophetia.

25 Mert én WR ſiólloc: az melly ſiót ſiólloc, meg léſien, nem hallaſſatatic touáb, hanem az ti idętőkben engedetlen ház, ſiólloc és

loc és meg ézelekeſiem azt, azt mondgya az Wr Iſten.

26 Es lön az WR beſéde én hozzám, monduán:

27 Embernec fia: Imé az Izrael háza azt mondgya: Az látás mellyet ez lát nagy ſoc idökre való, és hoſſú idökre Prophétál.

28 Ennec okaért mondgyad nékic: Igy ſiól az Wr Iſten, nem hallad touáb ſemmi én beſédem, az én beſédem mellyet ſiólloc, meglélſen, azt mondgya az Wr Iſten.

XIII. *Réſz.*

Szól az WR az hamis prophétákról. Es az hazug hamis prophetalo aſſonyokrol.

1 ES lön az WR beſéde én hozzám, monduán.

2 Embernec fia, prophétálly Izrael prophétái ellen, kic prophétálnac: és mondgyadaz kic prophétálnac az ö ſiuekböl: a Hallyátoc meg az WR beſédet.

3 Igy ſiól az WR Iſten: Iay az balgatag prophétáknac, kic iárnac az ö gondolattyoc vtán, maga ſemmit nem láttanac. b

4 Mint az puſtabéli rókác, az te Prophétáid ô Izrael, (ollyanocká) lettec.

5 Nem hágtatoc fel az töreſékre, c ſem ſöuént nem czináltatoc Izrael háza körül, hogy meg állanátoc az hartzon, az WR (haragia) napián.

6 Hiuſágot láttanac, és hazugſágnac jöuendöléſét mondnac, monda az WR; és az WR nem boczátta öket, és reménſéget adnac (az népnec,) hogy meg erösſitic az beſédet. d

7 Auagy nem hijába való látáſt láttatoké, és hazug jöuendöléſt ſiólottatoké? és (megis azt) mondgyátoc: Szólla az WR, maga én nem ſiólottam.

8 Ennec okaért igy ſzól az Wr Iſten: Miért hogy hiuſágot ſzóllottatoc, és láttatoc hazugſágot, ez okaért imé én ti ellenetec (léſiec) azt mondgya az Wr Iſten.

9 Es léſien az én kezem az prophétác ellen, kic hiuſágot látnac es hazugſágot jöuendölnec, az én népemnec gyülekezetekben nem léſinec, és az Izrael házának bé iráſában nem irattatnac, e és Izrael földére bé nem mennec, és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az Wr Iſten,

10 Ez okért, ez okért hogy eláltattác az én népemet, monduán Békeſég, és nem vala békeſég, és eggyic eppit vala falt, és imé azoc mázollyác f vala azt (az falt,) femmire kellyö ſárral.

11 Mondgyad azoknac kic hituán ſárral mázolnac, el eſic (az fal) nagy bew zapor ellö léſien, és adoc köues elſöt, kic el rontyác (az falt,) és az forgó ſiél el haſogattya. g

12 Es imé el eſéc az fal, Auagy nem mondgyaké ti néktec: Hól vagyon az mázolás mellyel mazóltatoc?

a: Az az, az ö ſiuec godolatit Iſten kideſe nekül predicallyac.
b: Az az, ſem ni prophétai lataſt, auagy iſteneſt Iſtentöl: nem vetet kit kellyen predicalni, hanem ezac as ö agyoktol gondoltac az mit prédicalnac.
c: Az az, nem ezzelekedtetet vgy, mint az viteziö nepec kic az megroſtalon kö ſalra allanac az ellenſeg ellen.
d: Az az, Biztatyac es ſi altattyac az Izrael nepet hogy bé tellyeſedic prophétaliac.
e: Erti az ecleneckönivet mellyben bé vagyon irua az hiuekneo és valaſtotaknac neuec. Luc. 10v. 20.
f: Az töb hamis prophétac, hajon latoſsag az hazontalan eppitekröl.
g: Az az, El repedez az fal az ſel miatt.

13 Ennec okaértigy sziól az Wr Isten: Es ki botsatom az forgó sielet az én haragomban, és bewséges zápor essö lésien az én búsú lásomban, és kö esöc az el rontás-

b Az az fal, ki hituán sárból epputtetett Ierusalem, mellyet az hamis Prophetac eppitnec, bizztatnac, es vélsötnec hituan sarral az az hamis prophetiákkal és remenségekkel az meg maradás felöl: Az zapor és kösség pedig, mellyel ez hituan falt el rontya az Isten, az Nabucodonosor, és annac hatalmas seregei mint az sürü zapor essö, ki elfogia az egész Izrael földet.

ra. b

14 Es el rontom azt az falt, mellyet mázoltatoc hituán sárral, és az földig rontom azt: és az ö fundamentoma fel hányatic, és le romol és el vesitec ö közepette: és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR.

15 Es bé töltem az én búsúlásomat az földön, és az kic azt hituan sárral mázollyác, és mondom ti néktec: Ninczen az fal, és ninczenec az kic azt mázoltác.

16 (Tudni illic) az Izrael prophétai, kic prophétálnac Ierusálemnec, és látnac ö néki békeségnec látását, i és ninczen békeség, monda az WR Isten.

17 Es te embernec fia, fordicz az te ortzádat az te néped leánira, kic prophétálnac az ö siuekből és prophétálly ö ellenec.

18 Es mondgyad; Igy sziól az WR Isten: Iay azoknac az kic vánkosokat varranac mindeñec kariánac hóna alá: és az kic cziránac egybe sioritó sierssámomokat, akar mikorbélieknec feiekre, hogy vadásisiác az lelkeket? Nem de az én népemnec lelkeket vadásisiátoké, hogy az ti lelketeket eleuenen meg tartsátoc.

19 Es gyalázattal illettec engemet az én népem között (egy nehány) maroc árpaiért, és darab kenyerért, hogy az lelkeket meg ölyétec, kic meg nem halnac, és eleuenen mèg tartsátoc az lelkeket kie nemélnec, m hazudván az én népemnec melly (örömest) hallgattya az hazugságot.

20 Ennec okaért igy szól az Wr Isten: Imé én az ti vánkositokra (botsátom haragomat) kickel ott vadásitoc lelkeket, hogy ki repüllyenec, n és el siaggatom azokat (az vánkosokat) az ti karotoc alól, és el botsátom az lelkeket hogy el repüllyenec, kiket ti vadálitoc.

21 Es el siaggatom az ti kaptsáitokat, es meg siabaditom az én népemet az ti kezetékből, és nem lésinec touáb az ti kezetekben vadásiásra: és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az Wr Isten.

22 Miért hogy siomorusággal illettétec az igaznac siiuét hazugsággal, és én azt siomorusággal nem illettem, és meg vastagitottátoc az hitetlennec kezeit, hogy meg ne tçrien az ö gonosi útától, hogy eléteben ötet meg tartsam.

23 Ez okaért hiuságot nem láttoc, és iöuendöt nem iöuendöllétec többé, és ki mentem az én népemet az ti kezetekből: Es meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR Isten.

i Az az, Akar mi kitsin iutalomért, akar semmiért: taszá meg essze hamis prophetákról. Mich 3 v: 5. m Az az, Hogy prophétalásokban, életet igérietec az el vesendöknec, és az elendöket halállal fenyegessétec. n Hogy kirepüllyenec. Az az, ki szaladgyanac, mint a madarka az törböl, az ti beloszokból, és altalam, vagy azt mivelem hogy az ti vánkosstoc ne hasznallyon hamis prophétságra nezvec az kiket ti elczáltatoc.

XIIII. *Résa.*

Az Isten az bünére neptöl az ö igeiét meg vonsa. Az ö igeiénec meg vralott az Isten ne ha az hamis Prophetác altal el alra tya. Az igazac az hitetleneket meg nem fabadittyac az bünteteséül az ö igasságockal, hanem czac ö magokat.

1 Es

1 ÉS iöuénec én hozzám férfiac azIzrael vénei közzül, és le üléne c én elöttem.

2 Es lön az WR beſiéde én hozzám, monduán:

3 Embernec fia, ezec ez férfiac báluányokat emeltec fel az ö ſiuekben, és az ö álnokſágoknac botránkozáſát vetettec ö eleikbe. Auagy gondolodé inkáb ha ezec én tölem tanáczot kérdenec.

4 Ennec okaért ſiólly ö nékic, és möndgyad nékic: ezt mondgya az WR Iſten, valaki Izrael házából az ö báluánit az ö ſiuébe bę véſſi, és az ö álnokſágának botránkozáſát veti eleibe, és mégyen az Prophétához, én WR felelec meg annac az ki iö, az ö báluányoknac ſokaſága felöl.[a]

a: Az az, nem egyebröl téue fele feleletet hanem az ö báluányoc felöl.

5 Hogy meg fogiam Izrael házát az ö ſiuében,[b] hogy el ſiakadtanac én tölem mindnyáián ök az ö báluányoc miatt.

b: A 5 4 Hogy lelhec iſmerettben megyoztem ö, het ez báluányozáſról.

6 Ez okaért mondgyad Izrael házának, ezt mondgya az WR Iſten: Tęrietec meg, és fordúllyatoc el az ti báluányotoktól, és minden vtálatoſſágoktól fordítſatoc el az ti ortzátokat.

7 Ha valaki Izrael házából, és az iöueuényec közzül, kic Izraelben vadnac, el vonſia magát hogy én vtánnam ne iöjön, és ſiuébe bę véſſi az ö báluánit, és az ö álnokſágának botránkozáſát eleibe veti, és menend az Prophétához, hogy tanáczot kérdgyen ö általa én tölem, én WR felelec meg ö néki én értem.

8 Es ellene vetem az én ortzámot ennec ez férfiunac, és vetem ötet iegyül és köz beſiédül, és kiveſitem ötet az én népem közzül. és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR.

9 Es az Prophétát mikor el áltattyác,[c] és valamit mondand,[d] én WR áltattam el azt az Prophétát, és ki nyuytom az én kezemet ö reá, és ki törlöm ötet az Izrael ből az én népem közzül.

c: Tudni illic az kit tölöc kérdeſt kel menec, valami adomannyal.

d: Az az, kęd nec ſerint fesſel affele báluányozoknac

10 Es viſelic az ö álnokſágokat: az mint vagyon az kérdönec álnokſága, vgy (léſien) az Prophétának is álnokſága.

11 (Hogy) ne téuelegyenec többé Izrael házai, nem köuetuén engemet, és magokat meg ne férteztesséc többé minden ö elſzakadáſockal, hanem legyenec énnékem népem, és én légyec ö nékic Iſtenec: Azt mondgya az Wr Iſten.

12 Es lön az Wr beſiéde én hozzám, monduán:

13 Embernec fia, mikor az föld vétkezic én ellenem, gonoſságot czelekeduén, ki nyuytuán az én kezemet az ellen, e töröm ö néki az kenyérnec bottyát, f és boczátoc ö reá ęhſéget, és ki vágom ö róla az embereket és barmokat.

e: Azaz, Ki veſſem az kenyernec és minden etelneleitet, ſapiaſſa ereiet, mellytarttya, tamogattya az mi eletünket, nem kölömbe mint az palcza ruagy bot az ki a boxt támaszthozic.

14 Ha amaz három férfi léſienis az földön, Noah, Daniel és Iob, ök az ö igaſságokkal meg ſzabadittyác az ö lelket: az WR Iſten mondgya.

15 Ha-

15 Hagonosi fene vadakot botsatoc által az földre, és pusitá-
uá tésiic az földet, az pusi-
tán marad, hogy senki által nem
mégyen rayta az fene vadac mi-
att.

f: Az az, Abban az tartos mirtyban.

16 Es ez ez három férfi lésien az földön, *f* ęlec én, az WR Isten mondása, hogy sem fiokat sem leányokat meg nem siabaditytyác: (Hanem) czac ő magokat siabaditytyác meg: az föld pedig pusitáság lésien.

g Az az, elpusztittatic.

17 Auagy (ha) fegyuert hozoc ez földre, és mondandom: fegyuer, meny által az földön, és le vágatom arról az embereket és barmokat.

18 Es amaz három férfi lésien ez földön: Eelee én, az WR Isten mondása, meg nem siabaditytyác az ő fiokat és leányokat: (Hanem csac) ő magokat siabaditytyác meg.

19 Auagy (ha) dög halált boczá toc az földre, és ki öntem az én haragomat ő reá, vęr ontásra, hogy ki vágiam ő róla az embereket, és barmokat.

20 Es ha Noah, Daniel, és Iob lésienis ez földön, ęlec én, az Wr Isten mondása, ha fiokat, ha leányokat meg siabaditytyác: (Hanem czac) ők az ő igasságokkal siabaditytyác meg az ő életeket

21 Mert igy siól az WR Isten: Męg hogy ha az én négy vesiedelmes itéletimet; az fegyuert és az éhséget, és az gonosi fene vadakat, és dög halált boczátomis Ierusálemre, hogy ki vágiam belöle az embereket és barmokat.

22 Ha meg maradnakis valami keuesen ő bennec, kic él vitetnec (az fogságba,) fiac és leányoc, Imé azokis ki mennec ti hozzátoc, *h* és meg látytyátoc azö vtokat *i* és czelekedeteket, és vigásita lást vésitec az vesiedelmekből, mellyeket hozoc Ierusálemre, mind azokból mellyeket ő reá hozoc.

h: Vryan az zon Babylonnal fogsagba mellyben ti maſtan vattoc kiknec vigaſztalasokra mondgya ezt is.

i: Az az, meglattyátok hogy azokat is megbüntettem.

23 Es vigasitaláſtokra lésinec ti néktec, mikor látandgyátoc az ő vtokat, *k* és czelekedeteket: és meg tudgyátoc hogy nem oknélkül czelekedtem mindeneket, az mi-
ket czelekedtem ő rayta: az Wr Isten mondása.

k: Az az, mikor latyatoc a ő erdemre ſerint valo büntetéſeket.

XV. *Rész.*

Miképpen hogy a föld tőke hasontalan fáia az rőzben vettetic, Igy kell Ierusálemnec tűz miatt meg emesztetni.

1 ES lőn az WR beſiéde én hozzám, monduán.

2 Miczoda az ſiőlő tőke fáia egyęb fához képeſt? (auagy) az ſiőlő veſſiő az erdőben való fákhoz képeſt.

3 Auagy veſineké abból fát, hogy valamit czinállyanac belöle? auagy czinálnáké belöle fa ſieget, hogy valami edént tegyenec reá.

4 Imé az tűznec adatic meg emésitésre: ha az kęt végét meg emésti az tűz, és közepi meg pergelödic vallyons haſinálé valami dologra.

5 Imé mig épp vala semmi dologra nem vala ió, mennél inkáb

ahól

ahól az tüz meg emésztette, és meg égett, mit thinálhatni belöle.

6 Ennec okaért igy szól az WR Isten: az mint (vagyon) az szölö tökefáia, az erdön valófák között, mellyet adtam az tüznec meg emésztésre, igy adtam az Ieruſálem lakozóit.

7 Mert vetem az én orczámot ö ellenec: egy tüzből ki mennec, és más tüz emészti meg öket: és meg tudgyátok hogy én vagyok az WR, mikor ö ellenec vetem az én orczámot.

a: A' gr. mikor ö reáloc tamadoc.

8 Es adom az földet puſztaſágra: miért hogy el haylottanac gonoſſágockal: az WR Isten mondáſa.

XVI. *Rész.*

Minec elötte Ieruſálem vtálatos vétkeit elö ſamlálya, az elöre az Istennec vgy lett volt teremtésit vette eleiben. Hasonlatoſſágot ſzol Ieruſálemnec az Baluányokkal valo jarásnak ſzégyr. Ez okert kemeny bünteté fel tenegeti öket. Sodoma es Samaria vétkeit egybe vetti Ieruſálem vetkel el es Ieruſálemnec azokat adia gazdaſzonaknac mondgya. Sodoma vetkes. Sodomanac, az Ammonitaknac es Moabitaknac megh rſzefekről.

1 ES lön az WR ſzaua én hozzám, monduán.

g: Minthogy azt mondgya o Ieruſálemről hogy vgy vagy e mint az Kananeus ſa morö ſzüle pronay ſtülek töl ſzármazot hitben ſem az Istent ismeret és félelem nelkül valo ſzeczanul: igy Abraham nemzedéki közzül, és Chanaaneuſoknak vil taroc tellyeſſeggel.

2 Embernec fia add tudtára Ieruſálemnec az ö vtálatoſſágit.

3 Es mondgyad: Igy ſzól az WR Isten Ieruſálemnec: Az te lakáſod és nemzetſéged Chanaan földéről való: *a* az te atyád Amorrheuſoc közzül való, és az te Anyád Hettheuſoc fele.

4 Az te ſzületéſed pedig (illyen:) az melly napon ſzülettél, el nem mettzett az te köldököd, és vizzel meg nem moſtac hogy tiſztá lenne teſted, ſem ſóual meg nem ſóztanac, ſem bé nem polóztanac.

5 Semmi ſzem meg nem ſzánt tégedet, hogy ezekbe valamit te veled czelekedet vólna) könyörülén uén raytad: Hanem el vettettél vólt az mezön meg *b* vtáltatuán, az melly nap ſzülettél.

b: Auagy. az te vtalatoſſagidert. auagy vtalatoſſagid ban.

6 Es el mulám te mellöled, és látálac tégedet el tapodua az te véredbe: és mondéc néked: Az te véredben élly: mondám (mondoc) te néked, az te véredben élly.

c: Az a'. igeretinnec ereiuel é'te tetlet tégedet.

7 Nagy ſoc ezerekre ſzaporitottalac én tégedet, mint az mezei füuet: és meg ſzaporodál, és fel neuekedél, és iutál nagy ſzépſégre, emléid meg neuekedénec, és ſzörödki nött vala: te pedig mezitelen és bé fedözetlen vál.

8 Es mellöled megyec vala, és látálac téged, és imé az te idöd házaſſagra valo idö va'a: és ki rentém az én ruhámat te reád, és bé fedezém az te mezitelenſégedet, és meg esküuém te néked, és frigyet vetéc te veled azt mondgya az WR Isten, és löl nékem feleſégemmé.

9 Es meg moſálac téged vízzel, el molám az te véredet rólad, és meg kenélec téged (drága) olaiial.

10 Es meg ruházálac tégedet külömb külömb ſzinü ruhákkal, és karmaſin ſarut adéc lábodra, bibor ö wel öuedzélec meg téged, és ſelyemuel fedélec bé tégedet.

11 Effelöt

11 Effelőtt fel ékesítélec téged
ſiép ékeſſéggel: Es adtam karra
való ékeſſégeket az te kezeidre,
arany lántzot az te nyakadra.
12 Es adtam Náſphát à te homlo
kodra, és fülre való ékeſſéget az
te fuleidre, és diczőſſégnec Coro
náiát az te feiedben.
13 Fel ékeſited azért magadat a-
ránnyal es ezűſtuel, és az te ruhád
bibor, ſelyem, és külön külön ſiin
vala: ſemlyét, és mézet, és olayt ől
tél, és meg ſiépülél felőtte igen, és
orſlág birodálmára iutál.
14 Es ki méne az te hired neued
az pogányoc közzé à te ſiépſége-
dért: mert tökélletesképpen nagy
vala, az én ékeſſégemért mellyet
vetőttem te reád: azt mondgya az
Wr Iſten.
15 De el bizád magad az te ſiép-
ſégedben, és az te hired neuedért
paráznáuá lől, és ki öntéd à te pa-
ráznaſágidat mindenre, az ki a-
zon által menne, ahoz vala az te
kéuánſágod.
16 Es véuél az te ruháidból, és
czinálál magos óltárokat magad
nac külön külön fęle ſiinnél, és
azockal paráznalkodál, nem kö-
uetkeznec haſonló dólgoc, és nem
léſien ollyan nép, az ki illyen dól-
gokat czelekednéc.
17 Es véued az te ékeſſégednec
ſierſiámit az én aranyomból és e-
zűſtömből, kiket te néked adtam
vala, és czinálál magadnac fér-
fiu képeket, és azockal paráznal-
kodál.
18 Es elő véued az te külön kü-
lön fęle ſiinű ruháidat, es bę fede
zéd azokat, és az én olaiomat, és
drága illatomat vetéd eleiekben.
19 Az én kenyeremetis mellyet
adtam vala te néked, ſemlyét és
olayt, és mézet, kickel tartottalac
téged, ő eleiekben rakád, hogy
lenne kedues illat azt mondgya
az WR Iſten.
20 Effelőtt véued az te fiaidat
és leánidat, kiket énnékem ſiültél
val, a és meg áldozád őket hogy
meg emésſtetnénec: auagy kitſiné
ez az te paráznaſágid közzül?
21 Es meg áldozád az én fiai-
mat, e és adád őket hogy azoc tűz
által áldoztatnánac meg.
22 Es minden vtálatoſſágidban
és paráznaſágidban meg nem em
lekeztél az te kiczinſégednec ide-
iéről, mikor mezitelen és bę fe-
dezetlen valál, és el tapodua az
te véredben.
23 Es lőn minden te gonoſſágod
után: (Iay iay te te néked, azt
mondgya az Wr Iſten.)
24 Eppitél magadnac bordély
házat, és czinálál magadnac ma-
gos óltárt minden vtzákon.
25 Es minden kereſit vtáknál
fel ęppitéd azte magos óltárodat,
és vtálatoſſá téued az te ſiépſége-
det, és terdedet kęt felé vetéd
minden vton iárónac, és felőtte
igen paráznalkodál.
26 Paráznalkodál az Ægyptuſ-
béliekkel f az te ſiomſiédiddal,
nagy teſtűeckel, és meg ſiaporí-
tád paráznaſágodat, hogy enge-
met haragra ingerlenél.
27 Ennec okaért imé ki nyuy-
tám az én kezemet te ellened, és
meg

e Az az, az
elsö ſülöttei-
ket kiket az
Iſten ő magá-
nac hagyott
vala ſentőltet
ni. Exod: 13.
v. 2.

f Az az, az
Ægyprushéz
lieec bálu'ſnyt
tiſteled Iſten
Ezechias ki-
rály ideiében,
ſic 30 31
oſtan. lehoia-
kim és Sedeci
as ideiében.
2 Reg: 24. és
25.

fa

meg küſſebitém az te rendélt eledeledet, és adálac téged azoknac kéuánſágokra kic téged gyülölnec, az Philiſtęuſoc leáninac, kic általlyác az te éktelen vtadat.

28 Es ez vtán paráznalkodál az Aſſyrabélieckel miért hogy meg nem elégedél: paráznalkodál ő vęléc, de igyis meg nem elégedhetél.

29 Es megſokaſitád az te paráznaſágodat, az Chanaan földén az Chaldęuſockal, de męg ſem elégedél męg ezzelis.

30 Melly erötelen az te ſiued, azt mondgya az WR Iſten: hogy mind ezeket tſelekedted, maga bíró parázna aſſioni állatnac tſelekedetét.

31 Hogy ęppitetted az te bordélyodat minden kereſztvtakon, és magos óltárodát fel tſinálád minden vtzákon: és nem vóltál mint (egyęb) kurua, meg vtáluán az bért.

g Értelme ez mint egyeb tiſztatalan ſőme yőc ha mint ęg vnc ſęrelből kezeſlte. vonnagat tyae nurgoc hat. hogy inkab többet vehęſſenec raitoc. nem ollyá vagy te banę te ſzeretz m kab te iarſz w ſ. nnoc az te ſzeretőidnec Az mint kűvetkőzic

32 (Mint) az parázna aſſioni allat, az ki térie helyében idegeneket botſár hozzá.

33 (Mert) minden kuruának bért adnac: te ped g te adtad az te aiándékidat minden te ſieretőidnec, és aiándékoztad őket, hogy bę mennénec te hozzád minden felől az te paráznaſágidért.

34 Es te közted külömbſég vagyon és az több aſioni állatoc között, az te paráznaſágidban: (mert) vtánnad nem iártac paráznalkodáſért, hanem te adtál bęrt, és más tenéked bęrt nem adott, külömben tſelekedtél azért ebben egyebeknél.

35 Annac okaért te kurua, halld meg az WR Iſten beſiédét.

36 Igy ſiól az WR Iſten: Miért hogy ki öntue vagyon az te rútſęgod, és ki nylatkozua vagyon az te mezítelenſéged az te paráznaſágidban az te mezítelenſéged az te ſieretőiddel: és az te vtálatos bálványid miatt, és az te fiaid véred miatt kiket adtál ő nékic.

b Az az kiirtakkal álnzral az halualy, ok ac.

37 Ennec okáért imé én eggyűiętem minden te ſieretőidet, kikkel gyönyörűſégeſſen éltél, és mindenecket kiket ſieréttel, mind azockal az kiket gyülölſi vala, egybe gyűitöm őket te ellened minden felől, és meg mutatom az te mezítelenſégedet ő nékic, hogy láſſác minden te mezítelenſégedet.

38 Es meg ítéllec téged ollyan ítélettel mint ſioktác az paráznákat és az vęr ki ontókat ítélni, és véredet ki ontatom haraggal és buzgó indúlattal.

i Az az, ollyan büntetéſſel büntetlek mint a paráznaka és gyilkoſokat az mint büntetic.

39 Es adlac téged azoknac kezekben, és el rontyác az te bordélyodat, és el töric az te magos ſękeidet, k és le vonſác rólad az te ruháidat, és el vęſtic az te ſiépękeſſégidet, és mezítelen és ruhátlan hadnac tégedet.

k Az az magos oſzlopidat

40 Es gyüléſt tęſinec te ellened, és meg köueznec téged, és általvernec téged az ő fegyuerecekel.

l Az az nemy hadat tamaſztanac ellened.

41 Es meg égetic az te házaidat tűzzel, és ítéleteket tęſinec te ellened ſoc aſſioni állatoc ſzemęlátára

látára: és azt tselekeszem hogy meg siünnyél az paráznaságról, és többé bért nem adtsi,(az te sieretöidnec.

42 És így nyugatom meg az én haragomat te raitad: és el táuozic az én búsúlásom rüled, és meg nyugsiom, és többé nem haragsiom.

43 Miért hogy meg nem emlekeztél az te kitünsségednec idejéről, hanem ingerlettél haragra engemet mind ezekben: és imé énis az te vtadat feiedre forditottam, azt mongya az WR Isten, hogy ne ezelek edgyed az te minden gondolatidat az te vtálatosságidban.

44 Imé valaki köz beszéddel (örömest) él: köz beszéddel kezd rólad siólani, monduán: az minémő az Annya, ollyan az leányais.

45 Anyád leánya vagy te, az ki meg vtálta az ő férieit és fiait: és húgaidnac nénnye vagy, az kic meg vttálác az ő férieket és fiokat: az ti Annyátoc Hetheusoc fele, es Atyátoc Amorrheusoc fele.

46 Az te Nened Samaria, ki az ő leániual egybe, bal kezed felöl vagyon, es az te húgod ki lakozic job kezed felöl, Sodoma, az ő leániual egybe.[m]

47 Es azoknac útokban nem iártál, es azoknac vtálatosságoc sierint nem tselekedtel, mint ha kitsin dolog vólt vólna az, [n] hanem meg vesztél inkáb azoknál minden te útaidban.

48 Eelec en, azt mongya az WR Isten: ha így tselekedett Sodoma az te húgod és annac leáni, az mint te tselekedtél, te és az te leányid.[o]

49 Imé ez vólt álnoksága Sodomának az te húgodnac, az kenyélség, az kenyérnec elégsége, és hiuolkodásnac böusége vólt ő néki, és az ő leáninac, és az siükölködönec és az siegénnec kezét nem fogta.[p]

50 Fel fuualkodának azért, és tselekedénec vtálatosságot én elöttem, és el vetem öket, mikor meg láttam vólna.[q]

51 Touábba, Samaria félenire nem vétkezett mint te, és meg sokasitottad az te vtálatosságidat azoc felött, és minden te vtálatosságidban kikot tselekedtél, nálad nál igazabbacká tötted az te nénédet húgodat.[r]

52 Teis azért viseld az te gyalázatodat, az ki itéled vala az te nénédet, az te büneidért melyeckel vtálatosban vétkeztél azoknál, igazbac valának tenálad: Te mondom siégjenüllj meg és viseld az te gyalazatodat mi-uelhogy az te nénéidet igazbaknac mutatod lenni.

53 (Ha) meg terítem azért azoknac fogságokat (az az) Sodomának és az ő leányinac fogságát, Samariának és az ő leáninac fogságát, az te foglyaidnakis fogságát ő velec eggyütt (meg siabadítom.)

54 Hogy viselyed az te gyalázatodat, és meg siégyenülly mind azokért az miket tselekedtél:

o: Jerusalemről fsol bozzá, tartozo falukal, varasokkal eggyütt.

p: Az az, nem tamogatta, nem segetöle. te azokat.

q Tudni illic, az ő gonosságokat. Nez amarra Gen. 18. v. 21. Ala megyöc most, az Isten mondgya Abrahamnac Sodomarol es Gomorrharol, és meg latom, ha az ő kialtása sa fierét mellyfel hatott en hozzam tselekhöttenec.

r: Az az, Samariat és Sodomat az ha eggüc vet nec tegedt Jerusalem azokkal, igazabbaknac talalta tatnac azoc tenálad feleni gonosságot nē töttec mint te.

s: Az az, ki mue él vala Samariat mikor az fogsagra vitetnec.

t: Az az, Sodomat, kic nac tadnal igazabbac voltac.

m: Samaria es Sodoma leanyai ez ezekhez vgy mint fő leániual egybe varasokhoz tartozo apro varasokat és falukat.

n: Az az, kitsin dolognac avagy semminec velted hatsac vgy vetközöl mint Samaria és Sodoma tartomanyostul, ha nem meghallattad azokat a gonosságokat.

tel: mikor azoknac vigaſztaláſokra léſſeſſ.

55 Es ha az te húgod és nénéd, Sodoma és az ő leáni viſſa tęrnec az ő régi állapattiokra: és Samária és az ő leáni meg tęrnec az ő régi állapattyokra, teis és az te leánid meg tęrtéc az ti régi állapatotokra.*

56 Es az te húgodnac Sodomának hire nem vólt az te ſzádban,* az te keué.ſségednec ideién.

57 Minec előtte ki telennéc az te gonoſſágod: mint mikor gyalázatban vólnál az Syriabéliecknec és Philiſtęuſoknac leáninál, kic ő körülötte vadnac, kic tégedet mindeneſtűl fogua meg vállanac,

58 Az te gonoſſágodat, és vtálatoſſágidat viſeled, azt mondgya az WR Iſten.

59 Mert azt mondgya az WR Iſten, úgy tſelekeſſem veled mint te tſelekedtél, ki meg vtáltad az eskűuéſt, a hogy à frigyet fel bontanád.

60 a De mind az áltál én meg emlekezem az én fogadáſomról mellyet tőttem te veled à te gyermekſségédnec ideién, és örőcké való frigyet vetec veled.

61 Es meg emlekezel az te vtaidról, és meg ſiégyenled magad, mikor hozzád veſſed az te nénéidet húgaiddal eggyűtt, és adom azokat tenéked leányúl, de nem az te frigyedből.b

62 Es meg erősitem az én frigyemet te veled: és meg eſméred hogy én vagyoc az WR.

63 Hogy meg emlekezzel és meg pirúlly, és meg ne n jſſad az te ſzádat ſiégyenletedben, mikor meg kegyelmezec néked mindenekben valámiket tſelekedtél: azt mongya az WR Iſten.

XVII. Rſez.

Az két Saskeſellyűnec példaia. Melly fedzi Sedechias királnac el hayſat az Ægyptusbeli királyhoz, meg fegyuen hitetlen azt az frigyet mellyet tőtt vala Nabugodonozor királlyal: Melly biri meg fegeſelőn vędedelmének okát. Prophetia Zorobabelről Iechonias vnokaiáról annác wralkodáſáról Iesuſalemben, ki példaia az Christuſnac és az ő orſágának: ki Zorobabel nemzetiből ſarmazott: Matth. 1. v. 12.

1 ES lőn én hozzám az WR beſiéde, monduán.

2 Embernec fia, veſs meſét és adgy példa beſiédet Izrael háza eleiben.

3 Es mongyad: Igy ſiól az WR Iſten, egy nagy ſiárnyu nagy ſaskeſelyű, kinec hoſſiu ſiárnyai valánac, ki rakua vala tallackal, kikben külön külön fęle ſinec valánac, iőue az Libanus (hegyére:) és Cedrus az fánac tetejét el ſiede.a

4 Az ő gyenge ágainac tetejét el ſiaggatá, és viue azt az kalmároknac földére, és az ároſoknac városokban téué le azt.b

5 Es vűn annac az földnec maguából,c és el veté azt az termeſzetnek vize mellé, mint az fűzfát.

6 Es kizsenge, és lőn egy terebélyes ſzőlőveſſedékké alacſony növésű, hogy az ő ágai néki fordulnának, és az ő gyökerei alatta lennének: lőn azért ſzőlőveſſedékké, és vitt ágakat hozott, és kihajtott ſudárokat.

7 Es lőn egy más nagy ſaskeſelyű, hatalmas ſiárnyakkal és ſok tollal: és ímé ez a ſzőlőveſſedék az ő gyökereit hozzá fordítá, és az ő ágait hozzá nyújtá, hogy az ültetésnek helyéből őtet meg öntözné.

8 Jó földben, jó vizek mellett ültetteték, hogy ágakat hajtana, gyümölcsöt teremnene, és jó ſzőlőveſſedék lenne.

9 Mondgyad: Igy ſiól az WR Iſten, vallyon jó lészen é? Avagy az ő gyökereit ki nem rontya, és az ő gyümölcsét el nem veſzti, hogy megaſzszon? Minden ő kizsengett levelei megaſzszanak, és nem ſzükſség nagy hatalom, vagy ſok nép, hogy azt az ő gyökereiből kiemeljék.

10 Ímé ültetteték, de vallyon jó lészen é? Avagy az keleti ſzél meg nem illeti é? Az ültetésnek helyében megaſzszon meg.

11 Es lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

12 Mondgyad immár az engedetlen házhoz: Avagy nem tudgyátok é mi dolgok ezek? Mondgyad: Ímé Babylonia Királya Jeruſalembe ment, és vette annac királyát és annac fejedelmeit, és vitte őket magához Babylonba.

13 Es vőn az királyi magból, és vőn vele ſzövetſzégre, és annac eſküuéſére bocſátá, és az földnek erőſſeit elvitte,

14 Hogy az ország alacſony lenne, és ne emelkedhetnék fel, hanem az ő ſzövetſzégének megtartáſával állhatnék.

15 De ő ellene támada, követeket bocſátván Egyptusba, hogy lovakat és ſok népet adnának néki. Vallyon jó lészen é? Avagy megmenekedhetik é az ilyen dolgokat cſelekedő? Avagy megmenekedhetik é az, ki az ő ſzövetſzégét megrontá, és megmaradhatik é?

16 Az én életemre mondgya az Ur WR Iſten, hogy az ő helyében, a Babylonban, a királynak házában, a kinek eſküuéſét megvetette, és a kinek ſzövetſzégét megrontá, ő vele Babylonban meghal.

17 Es Pharao ſem ſiereſſen ő néki nagy hatalmával és ſok ſeregével a harczban, midőn ſánczot hánnak, és erőſſeket építenek, hogy ſok lelket elveſztenek.

18 Mert megvetette az eſküuéſt, hogy megrontá az ő ſzövetſzégét, és ímé kezét adá, és mindezeket cſelekedé: nem menekedik meg.

19 Azért ezt mondgya az Ur WR Iſten: Az én életemre, hogy az én eſküuésemet, a melyet megvetett, és az én ſzövetſzégemet, a melyet megrontott, az ő fejére hozom.

20 Es az én hálómat reá terjeſztem, és az én vadaſzhálómban fogattatik meg, és Babylonba hozom őtet, és ott ſiérem az ő népével az ő hűtlenségéért, a melylyel hűtlenkedett énellenem.

21 Es minden ő futamodói minden ő ſeregével fegyuerre eſnek, és a kik megmaradnak, minden ſzélre elſzéledtetnek, és megismeritek, hogy én az WR ſzóltam.

22 Ezt mondgya az Ur WR Iſten: Es én is veſzek a magas cédrusnak tetejéből, és elültetem, az ő ágai közül egy vékonyat veſzek, és elültetem azt magam egy magas és kiemelkedő hegyre.

23 Izrael magas hegyére ültetem azt, hogy ágakat hajtana, gyümölcsöt teremnene, és jó cédrus lenne, és alatta minden madár, minden ſzárnyas állat lakoznék, az ő ágainak árnyékában lakoznának.

24 Es megismerik minden mezei fák, hogy én az WR megalacſonyitom a magas fát, felmagaſztalom az alacſony fát, megaſzasztom a zöld fát, és megzöldeſztem a ſzáraz fát. Én az WR ſzóltam és cſelekeſzem.

XVIII. Rſez.

Az Iſraeliták ellen való példabeſédnek magyarázattya. Ezekiel ſzól az Iſraeliták ellen, hogy az ő bűneiket bocſánatra fogadgya, az Ur Iſten pedig megmutatja, hogy mikor mind az Iſraelből mind az pogányokból az valaſztattac eggyeſſűlnek Mondgya az pogányokat az Iſtenről Iſraelnek mert az Euangelium Sionból ment ki me'y által az pogányok megbodoltattac Christus birodalma alá.

1 ES lőn én hozzám az WR beſiéde, monduán.

2 Mi dolog az néktek, hogy ezt a példabeſédet forgattyátok Izrael földén, mondván: Az atyák ették a vad ſzőlőt, és a fiaknak fogai tompulnak meg?

3 Az én életemre mondgya az Ur WR Iſten, hogy nem lészen többé néktek alkalmatoſſágotok, hogy ezt a példabeſédet forgattyátok Izraelben.

4 Ímé az egéſz lélek az enyém, mint az atyának lelke, úgy a fiúnak lelke is az enyém: a lélek, a mely vétkezik, az halljon meg.

5 Ha pedig valaki igaz, és cſelekeſzik törvényt és igazságot,

6 A hegyeken nem eſzik, és ſzemeit nem emeli fel Izrael házának bálványaihoz, felebarátának feleségét nem fertőzteti meg, aſſonyi tiſztaságban levőhöz nem közelget,

7 Senkit nem nyomorgat, a vétkes zálogját megadja, erőſzakot nem cſelekeſzik, az éhezőnek kenyerét megadja, a mezétlent ruházza meg,

8 Pénzét uzsorára nem adja, és hasznot nem vészen, gonoſzságtól elvonja kezét, igaz ítéletet cſelekeſzik ember és ember között,

9 Az én rendeléſeimben jár, és az én törvényeimet megtartja, hogy igazán cſelekeſzik: az igaz lészen, élvén élni fog, azt mondgya az Ur WR Iſten.

10 Ha pedig nemzen fiat, a ki rabló, vért ontó, és a ki ezek közül valamelyiket cſelekeſzi,

11 Holott ő mindezek közül egyet ſem cſelekeſzik, hanem a hegyeken eſzik, felebarátának feleségét megfertőzteti,

12 A ſzegént és ſzükölködőt nyomorgatja, erőſzakot cſelekeſzik, zálogot nem ád meg, és a ſzemeit bálványokra emeli, útálatoſſágot cſelekeſzik,

13 Pénzét uzsorára adja, és hasznot vészen: vallyon élni fog é? Nem fog élni. Mindezen útálatoſſágokat cſelekeſzte, halállal meghal, az ő vére az ő fejére lészen.

14 Ímé pedig nemzen fiat, a ki látja atyának minden bűneit, a melyeket cſelekeſzik, és megfontolja, és nem cſelekeſzik azokhoz hasonlókat:

15 A hegyeken nem eſzik, és ſzemeit nem emeli fel Izrael házának bálványaihoz, felebarátának feleségét nem fertőzteti meg,

16 Senkit nem nyomorgat, zálogot nem vészen, erőſzakot nem cſelekeſzik, az éhezőnek kenyerét megadja, a mezétlent ruházza meg,

17 A ſzegéntől elvonja kezét, uzsorát és hasznot nem vészen, az én rendeléſeimet cſelekeſzi, az én törvényeimben jár: ez nem fog meghalni atyának bűneiért, élvén élni fog.

18 Atyának pedig, mivel erőſzakot cſelekeſzett, és a felebarátját megrabolta, és a mi nem jó, azt cſelekeſzte népe közt, ímé meghal az ő bűneiért.

19 Es ti azt mondgyátok: Miért nem viſeli a fiú az atyának bűnét? Mivel a fiú igazságot és törvényt cſelekeſzett, és megtartotta minden rendeléſeimet, és azokat cſelekeſzte, élvén élni fog.

20 A lélek, a mely vétkezik, az halljon meg. A fiú nem viſeli az atyának bűnét, és az atya nem viſeli a fiúnak bűnét: az igaznak igazsága reá lészen, és a gonoſznak gonoſzsága reá lészen.

21 Ha pedig a gonoſz megtér minden bűneiből, a melyeket cſelekeſzett, és megtartja minden rendeléſeimet, és cſelekeſzik törvényt és igazságot, élvén élni fog, meg nem halljon.

22 Minden gonoſzságai, a melyeket cſelekeſzett, nem emlékeztetnek reá: igazságában, a melyet cſelekeſzett, élni fog.

23 Avagy kedvem telik é a gonoſznak halálában? azt mondgya az Ur WR Iſten: Nem inkább abban, hogy megtérjen az ő útaiból, és élni fogjon?

24 Ha pedig megtér az igaz az ő igazságából, és cſelekeſzik gonoſzságot, és cſelekeſzi mindazon útálatoſſágokat, a melyeket cſelekeſzett a gonoſz, vallyon élni fog é? Minden igazsága, a melyet cſelekeſzett, nem emlékeztetnek reá: hűtlenségében, a melylyel hűtlenkedett, és bűnében, a melylyel vétkezett, azokban meghal.

25 Es ti azt mondgyátok: Nem igaz az Ur útja. Halljátok meg immár Izrael háza: Avagy az én útam nem igaz é? Avagy nem a ti útaitok hamisak é?

26 Mert ha megtér az igaz az ő igazságából, és cſelekeſzik gonoſzságot, meghal azokban, az ő gonoſz cſelekedetében, a melyet cſelekeſzett, meghal.

27 Ha pedig megtér a gonoſz az ő gonoſzságából, a melyet cſelekeſzett, és cſelekeſzik törvényt és igazságot, az ő lelkét megtartja életben.

28 Mert meglátja, és megtér minden bűneiből, a melyeket cſelekeſzett, élvén élni fog, meg nem halljon.

29 Es mégis azt mondgya Izrael háza: Nem igaz az Ur útja. Az én útaim nem igazak é, Izrael háza? Avagy nem a ti útaitok hamisak é?

30 Azért az én életemre mondgya az Ur WR Iſten, hogy kiki az ő útai ſzerint ítélek meg titeket, Izrael háza, azt mondgya az Ur WR Iſten. Térjetek meg, és térjetek el minden bűneitektől, hogy ne legyen néktek botránkozástok gonoſzságtokban.

31 Vetkőzzétek le magatokról minden bűneiteket, a melyekkel vétkeztetek, és teremtſetek magatoknak új ſzívet és új lelket, hogy miért halnátok meg, Izrael háza?

32 Mert nem kívánom a halálát annak, a ki meghal, azt mondgya az Ur WR Iſten: térjetek meg azért, és éljetek.

XIX. Rſez.

Az Iſraeli Fejedelmeknek ſiralmas állapattyokról való Prophetia.

1 ES te vígaſztalódjál az Iſraeli Fejedelmeknek ſiralmas állapattyokról való Prophetia.

2 Es mondgyad: Mi az anyád? Oroſzlán közt feküvő ſtóka: az ő kölykei közt nevelé fel az ő oroſzlánkölykeit.

3 Es felnevelé az ő egyik oroſzlánkölykét, oroſzlánná lőn, és megtanulá a ragadozást, embereket emészte meg.

4 Es hallának róla a pogányok, az ő gödrökben fogatá meg, és horgokkal vitték el őtet az Egyptusbeli földre.

5 Es mikor látta, hogy elmúlt az ő reménſége, elveſzett, akkor egy más az ő oroſzlánkölykei közül, oroſzlánná tevé őtet.

6 Es ő is járkála az oroſzlánok közt, oroſzlánná lőn, és megtanulá a ragadozást, embereket emészte meg.

7 Es megtudá az ő özvegyeit, és az ő városait elpuſztítá, és az ország és annak teljeſſége megrettene az ő ordításának hangjától.

8 Es ellene támadának a pogányok, tartományokból való ſereg, és az ő hálójokat reá terjeſztették, az ő gödrökben fogatá meg.

9 Es horgokkal a ketrecbe tevék őtet, és vitték őtet a Babylonbeli királyhoz, a várba vitték őtet, hogy hallanák az ő hangját többé Izrael hegyein.

10 Anyád olyan volt, mint a ſzőlő a te vérben, a vizek mellett ültetteték, gyümölcsöt termett és ágakat hajtott a ſok vizek miatt.

11 Es lőnek néki erős veſſzői a fejedelmek botjaira, és magaſra növekedett az ő ágai közt, és látatott az ő magaſſága a ſok ág miatt.

12 De kitépetett haragjában, a földre vettetett, és a keleti ſzél megaſzaſztá az ő gyümölcsét, letöretnek és megaſzaſztatnak az ő erős veſſzői, a tűz megemészti őket.

13 Es most a puſztában ültetteték, ſzáraz és ſzomjas földben.

14 Es tűz jött ki az ő veſſzőjének egyik ágából, megemészti az ő gyümölcsét, és nincs rajta erős veſſző, uralkodó botja, hogy ez volna a ſiralom, és ſiralomra lőn.

XX. Rſez.

Az Iſraeliták ellen való Prophetia, hogy az ő bűneiket bocſánatra fogadgyák, az Ur Iſten pedig megmutatja, hogy mikor mind az Iſraelből mind az pogányokból az valaſztattac eggyeſſűlnek Mondgya az pogányokat az Iſtenről Iſraelnek mert az Euangelium Sionból ment ki me'y által az pogányok megbodoltattac Christus birodalma alá.

1 ES lőn a hetedik eſztendőben, az ötödik hónapnak tizedikén, hogy eljövének némelly Izrael vénei, hogy az WRtól kérdezősködnének, és leülének előttem.

2 Es lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

3 Embernec fia, ſzólj Izrael vénei hozzá, és mondgyad nékik: Ezt mondgya az Ur WR Iſten: Avagy azért jöttetek é, hogy kérdezősködnétek tőlem? Az én életemre, nem kérdezősködöm tőletek, azt mondgya az Ur WR Iſten.

4 Avagy ítélni akarod é őket, embernec fia, avagy ítélni akarod é őket? Tudtokra adgyad atyáiknak útálatoſſágait,

5 Es mondgyad nékik: Ezt mondgya az Ur WR Iſten: A napon, a melyen kiválaſztám Izraelt, és felemelém kezemet Jákób házának magvára, és megismertettem magamat velök az Egyptusbeli földön, felemelém kezemet, monduán: Én vagyok az WR, a ti Iſtenetek.

6 Azon a napon felemelém kezemet, monduán: Hogy kihozom őket az Egyptusbeli földről, egy olyan földre, a melyet kiválaſztottam nékik, a mely tejjel és mézzel folyik, a mely minden földeknek ékeſſége.

7 Es mondék nékik: Kiki az ő útálatoſſágos dolgait vesſe el magától, és az Egyptusbeli bálványokkal ne fertőztetgeſſétek meg magatokat: Én vagyok az WR, a ti Iſtenetek.

8 De ők engedetlenkedtek énellenem, és nem akartak hallgatni énreám: kiki az ő útálatoſſágos dolgait nem vetette el magától, és az Egyptusbeli bálványokat el nem hagyták: és mondám, hogy kitöltöm az én haragomat ő reájok, hogy végezzek az ő haragom az Egyptusbeli földön.

9 De cſelekedtem az én nevemért, hogy meg ne ſzentségtelenedjék a pogányok előtt, a kik közt vannak, a kik előtt megismertettem magamat velök, hogy kihozom őket az Egyptusbeli földről.

10 Es kihozám őket az Egyptusbeli földről, és vivém őket a puſztába.

11 Es adám nékik az én rendeléſeimet, és az én törvényeimet megjelentém nékik, a melyeket cſelekedvén az ember, élni fog azokban.

12 Es az én ſzombattyaimat is adám nékik, hogy jelek legyenek közöttem és közöttök, hogy megismerjék, hogy én az WR vagyok, a ki megſzentelem őket.

13 De engedetlenkedett énellenem Izrael háza a puſztában, az én rendeléſeimben nem jártak, és az én törvényeimet megvetették, a melyeket cſelekedvén az ember, élni fog azokban, és az én ſzombattyaimat igen megſzentségtelenítették. Mondám azért, hogy kitöltöm az én haragomat ő reájok a puſztában, hogy megemeſztem őket.

14 De cſelekedtem az én nevemért, hogy meg ne ſzentségtelenedjék a pogányok előtt, a kik előtt kihoztam őket.

15 Es felemelém kezemet ő reájok a puſztában, hogy nem viſzem be őket a földre, a melyet adtam, a mely tejjel és mézzel folyik, a mely minden földeknek ékeſſége,

16 Mivel az én törvényeimet megvetették, és az én rendeléſeimben nem jártak, és az én ſzombattyaimat megſzentségtelenítették, mert az ő ſzívök az ő bálványaik után ment.

17 De megkegyelmezett az én ſzemem, hogy el nem veſztettem őket, és a puſztában meg nem emeſztettem őket.

18 Es mondám a puſztában az ő fiaiknak: Az atyáitok rendeléſeiben ne járjatok, és az ő törvényeiket meg ne tartſátok, és az ő bálványaikkal ne fertőztetgeſſétek meg magatokat.

19 Én vagyok az WR, a ti Iſtenetek, az én rendeléſeimben járjatok, és az én törvényeimet tartſátok meg, és cſelekedjétek azokat.

20 Es az én ſzombattyaimat megſzentelgeſſétek, és legyenek jelek közöttem és közöttetek, hogy megismerjétek, hogy én az WR vagyok, a ti Iſtenetek.

21 De engedetlenkedtek a fiak énellenem, az én rendeléſeimben nem jártak, és az én törvényeimet nem tartották meg, hogy cſelekedjék azokat az ember, élvén élni fog azokban, megſzentségtelenítették az én ſzombattyaimat. Mondám azért, hogy kitöltöm az én haragomat ő reájok, hogy végezzek az ő haragom ő rajtok a puſztában.

22 De elvonám az én kezemet, és cſelekedtem az én nevemért, hogy meg ne ſzentségtelenedjék a pogányok előtt, a kik előtt kihoztam őket.

23 Es felemelém kezemet ő reájok a puſztában, hogy elſzéledtetem őket a pogányok közt, és ſzétſzórom őket az országokban,

24 Mivel az én törvényeimet nem cſelekedték, és az én rendeléſeimet megvetették, és az én ſzombattyaimat megſzentségtelenítették, és az ő atyáik bálványai után voltak az ő ſzemeik.

25 Es én is adtam nékik olyan rendeléſeket, a melyek nem jók, és olyan törvényeket, a melyekben nem élhetnek.

26 Es megfertőztettem őket az ő ajándékaikkal, hogy minden elſőſzülöttet átvezettek, hogy megrettentsem őket, hogy megismerjék, hogy én az WR vagyok.

27 Azért ſzólj Izrael házának, embernec fia, és mondgyad nékik: Ezt mondgya az Ur WR Iſten: Ezzel is káromlának meg engem atyáitok, hogy hűtlenkedtek énellenem.

28 Mert mikor bevittem őket arra a földre, a melyre felemeltem kezemet, hogy adom nékik, látának minden magas halmot és minden ſűrű fát, és áldozának ott áldozatjaikat, és ott adának haragra engem ajándékaikkal, és ott tevék kedves illatozásukat, és ott kiöntötték italáldozatjaikat.

29 Es mondám nékik: Mi a magas hely, a melyre ti mentek? És neve mind e napig Bama.

30 Azért mondgyad Izrael házának: Ezt mondgya az Ur WR Iſten: Avagy atyáitok útán járnak é ti is, és az ő útálatoſſágaik után paráználkodnak é ti is?

31 És mikor ajándékaitokat felviſzitek, és fiaitokat tűzben átvezetitek, mindezen bálványaitokkal fertőztetitek meg magatokat mind e napig, és én kérdezősködjem tőletek, Izrael háza? Az én életemre, nem kérdezősködöm tőletek, azt mondgya az Ur WR Iſten.

32 Es a mi eſzetekbe jut, nem lészen meg az, a mikor mondjátok: Legyünk olyanok, mint a pogányok, mint a földeknek nemzetségei, hogy fát és követ imádjunk.

33 Az én életemre mondgya az Ur WR Iſten, hogy erős kézzel, kinyujtott karral és kitöltött haraggal uralkodom rajtatok.

34 És kihozlak titeket a népek közül, és összegyűjtlek titeket azon földekről, a melyekben elſzéledtetve vagytok, erős kézzel, kinyujtott karral és kitöltött haraggal.

35 És bevezetlek titeket a népek puſztájába, és ott ſzállok veletek ſzemben ítéletre.

36 Mint a hogy ſzállottam atyáitokkal az Egyptusbeli földnek puſztájában ítéletre, úgy ſzállok veletek ſzemben, azt mondgya az Ur WR Iſten.

37 És megvizſgállak titeket a botnak alatta, és bevezetlek titeket a ſzövetſzégnek kötelébe.

38 És kiválaſztom közülök a lázadókat és a kik vétkeznek ellenem, kihozom őket az ő tartózkodásuk földéből, de Izrael földére nem mennek, és megismeritek, hogy én az WR vagyok.

39 Es ti, Izrael háza, ezt mondgya az Ur WR Iſten: Menjetek el, ki-ki az ő bálványai után, és ezután is, ha nem hallgattok énreám, de az én ſzent nevemet ezután ne ſzentségtelenítgeſſétek meg ajándékaitokkal és bálványaitokkal.

40 Mert az én ſzent hegyemen, Izrael magas hegyén, azt mondgya az Ur WR Iſten, ott ſzolgál majd nékem Izrael háza mind az egéſz földön, ott kedvelem őket, és ott kívánom meg áldozatjaitokat, és a ſzent ajándékok elſőſzülöttjeit a ti minden ajándékaitokkal.

41 Kedves illatozásul kedvelem meg titeket, mikor kihozlak titeket a népek közül, és összegyűjtlek titeket azon földekről, a melyekben elſzéledtetve vagytok, és megſzentelem magamat ti bennetek a pogányok előtt.

42 És megismeritek, hogy én az WR vagyok, mikor bevezetlek titeket Izrael földére, arra a földre, a melyre felemeltem kezemet, hogy adom atyáitoknak.

43 És megemlékeztek ott útaitokról és minden cſelekedeteitekről, a melyekkel megfertőztettétek magatokat, és megundoritok magatok előtt minden gonoſz cſelekedeteitek miatt, a melyeket cſelekedtetek.

44 És megismeritek, hogy én az WR vagyok, mikor cſelekedem veletek az én nevemért, nem a ti gonoſz útaitok ſzerint, és nem a ti romlott cſelekedeteitek ſzerint, Izrael háza, azt mondgya az Ur WR Iſten.

45 Es lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

46 Embernec fia, fordítsd arczodat dél felé, és ſzólj dél felé, és prophetálj a mezei erdő ellen.

47 És mondgyad a mezei erdőnek: Halljad az WR beſiédét: Ezt mondgya az Ur WR Iſten: Ímé én gyujtok tűzet te benned, és megemészti minden zöld fádat és minden ſzáraz fádat, a lángoló tűz el nem oltatik, és minden orczától fogva égni fog rajta.

48 És megismeri minden test, hogy én az WR gyujtottam azt, el nem oltatik.

49 Es mondék: Ah, Uram Iſten, ők mondanak rólam: Avagy nem példabeſédeket mond é?

XXI. Rſez.

Az Iſraeliták ellen való Prophetia, hogy az ő bűneiket bocſánatra fogadgyák, az Ur Iſten pedig megmutatja, hogy mikor mind az Iſraelből mind az pogányokból az valaſztattac eggyeſſűlnek Mondgya az pogányokat az Iſtenről Iſraelnek mert az Euangelium Sionból ment ki me'y által az pogányok megbodoltattac Christus birodalma alá.

1 ES lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

2 Embernec fia, fordítsd arczodat Jeruſalem felé, és ſzólj a ſzent helyek ellen, és prophetálj Izrael földének ellene.

3 És mondgyad Izrael földének: Ezt mondgya az WR: Ímé ellened vagyok, és kivonom az én kardomat hüvelyéből, és kivágom belőled az igazat és a gonoſzt.

4 Mivel azért kivágom belőled az igazat és a gonoſzt, azért kivonja az én kardom hüvelyéből minden testet délről fogva éjſzakig.

5 És megismeri minden test, hogy én az WR kivontam az én kardomat hüvelyéből, nem térhet viſſza többé.

6 Te pedig, embernec fia, ſóhajtozzál, derekadnak törésével és keſerűſséggel ſóhajtozzál előttök.

7 És lőn, ha azt mondgyák néked: Miért ſóhajtozol te? Mondgyad: A hírért, mert eljő, és minden ſzív elolvad, és minden kéz elernyed, és minden lélek elcſüggedez, és minden térd vízzé lészen: ímé eljő, és meglészen, azt mondgya az Ur WR Iſten.

8 Es lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

9 Embernec fia, prophetálj és mondgyad: Ezt mondgya az Ur WR Iſten: Kard, kard, élesítve és fényesítve.

10 Azért élesítve, hogy vágjon, fényesítve, hogy villámoljon. Avagy örülnünk kell é? Megvetette az én fiamnak veſſzőjét, minden fát.

11 Es adák a kardot fényesítésre, hogy kézbe vehető legyen, élesítve és fényesítve adák a vágónak kezébe.

12 Kiálts és jajgass, embernec fia, mert az én népemen lészen, Izrael minden fejedelmein lészen, az én népemmel együtt a kard lészen, azért csapkodd a combodat.

13 Mert próbálás lészen, és mi lészen, ha a veſſző is, a mely megvetett, nem lészen? azt mondgya az Ur WR Iſten.

14 Es te, embernec fia, prophetálj és csapjad össze kezeidet, és kétſzereſedjék meg a kard harmadik kétſzereſedjék meg a megöletők kardja, ez a nagy megöletők kardja, a mely körülveſzi őket.

15 Hogy a ſzívek elolvadjanak, és a botlások ſokaſodjanak, minden kapujokban kivontam a kardot, hogy megöljék. Ah, villámlásra készítve, vágásra fényesítve.

16 Gyűjtsd magadat egybe, menj jobbra, állj ſzembe, menj balra, a hová az éled vágja.

17 Es én is csapjam össze kezemet, és nyugtaſſam meg az én haragomat: Én az WR ſzóltam.

18 Es lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

19 Te pedig, embernec fia, rendelj magadnak két útat, a melyen járjon Babylonnak királya kard, egy földről jőjjenek mind a kettő, és egy kezet válaſzt magának, egy városnak kezét válaſzt magának.

20 Egy útat rendelj, a melyen járjon kard Rabbának, az Ammon fiainak városába, és Judának Jeruſalemben, a megerősített városba.

21 Mert megállott Babylonnak királya az útnak két ágának elején, a két kéznek elején, jövendőmondást cſelekedik, nyilakat rázogat, bálványokkal tanácskozik, májban nézeget.

22 Jobb kezében volt a jövendőmondás Jeruſalemre, hogy ſánczot hánnak, hogy ölő ſzót mondjanak, hogy kürtöljenek harczra, hogy ſánczot hánnak a kapuk ellen, hogy töltést hánnak, hogy építenek erőſſeket.

23 Es lőn ez nékik, mint hamis jövendőmondás ő előttök, a kik eſküvéſt tettek néki, de ő megemlékezik a bűnről, hogy megfogattaſſanak.

24 Azért ezt mondgya az Ur WR Iſten: Mivel megemlékeztetitek az én bűnömről, hogy megfogattaſſanak, mivel minden cſelekedetetekben megjelenik a ti bűnötök, hogy megemlékeztetitek, hogy megfogattaſſanak.

25 Es te, gonoſz, Izrael fejedelme, a kinek napja eljött, a bűnnek végső ideje,

26 Ezt mondgya az Ur WR Iſten: Vedd le a ſüveget, és vedd le a koronát, ez nem olyan lészen, a ki alacſonyt magaſztal, és a magaſt alacſonyítja.

27 Romlás, romlás, romlás, azt cſelekeſzem vele, és nem lészen az, míglen el nem jő az, a kié az ítélet, és néki adom azt.

28 Es te, embernec fia, prophetálj és mondgyad: Ezt mondgya az Ur WR Iſten az Ammon fiai felől és az ő gyalázatjok felől: Kard, kard kivonva, vágásra fényesítve, hogy megemészſzen, villámlásra készítve.

29 Mialatt hiábavalóságot látnak néked, hazugságot jövendőmondanak néked, hogy a gonoſzoknak megöletett nyakára tegyenek, a kiknek napja eljött, a bűnnek végső ideje.

30 Vedd viſſza kardodat hüvelyébe, a te teremtetett helyedben, a te születésed földén ítéllek meg téged.

31 És kiöntöm reád az én haragomat, az én dühömnek tüzével fuvallom reád, és kezedbe adom a vad emberek kezében, a kik rontásra készek.

32 Tűznek leſzel eledele, a te véred közepette leſz, nem emlékeznek meg rólad, mert én az WR ſzóltam.

XXII. Rſez.

Az Iſraeliták ellen való Prophetia, hogy az ő bűneiket bocſánatra fogadgyák, az Ur Iſten pedig megmutatja, hogy mikor mind az Iſraelből mind az pogányokból az valaſztattac eggyeſſűlnek Mondgya az pogányokat az Iſtenről Iſraelnek mert az Euangelium Sionból ment ki me'y által az pogányok megbodoltattac Christus birodalma alá.

1 ES lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

2 Es te, embernec fia, ítélsz é, ítélsz é a vérontó városra? Tudtára adgyad annak minden útálatoſſágait.

3 Es mondgyad: Ezt mondgya az Ur WR Iſten: A város közepette ontja vérét, hogy eljőjjön az ő ideje, és bálványokat cſelekeſzik magának, hogy megfertőztetgeſſe magát.

4 Vérednek, a melyet ontottál, vétkes leſzel, és bálványaiddal, a melyeket cſelekedtél, megfertőztetted magadat, és közelgetted napjaidat, és eljutottál éveidig, azért adtalak a pogányok gyalázatjára, és minden földek gúnyolkodására.

5 A közelben és a távolban levők gúnyolkodnak rajtad, a kik hírhedt, ſok zavarú vagy.

6 Ímé Izrael fejedelmei, kiki az ő hatalmával voltak te benned, hogy vért ontsanak.

7 Atyát és anyát megvetettek te benned, jövevényt zsarolással cſelekedtek te benned, árvát és özvegyaſſonyt elnyomtak te benned.

8 Az én ſzent dolgaimat megvetetted, és az én ſzombattyaimat megſzentségtelenítetted.

9 Rágalmazó emberek voltak te benned, hogy vért ontsanak, és a hegyeken eſznek te benned, fajtalanságot cſelekeſznek te benned.

10 Atyának meztelenségét felfedezték te benned, a tiſztátalanságban levő aſſonyt megalázták te benned.

11 Es az ember cſelekedett útálatoſſágot felebarátának feleségével, és az ő menyét fertőztette meg fajtalanságban, és atyának leányát megalázta te benned.

12 Ajándékot vettek te benned, hogy vért ontsanak, uzsorát és hasznot vettél, és felebarátaidat zsarolással nyomorgattad, engem pedig elfeledtél, azt mondgya az Ur WR Iſten.

13 Ímé azért összecsapom kezemet a te haſzonlesésed miatt, a melyet cſelekedtél, és a te közepette ontott vérek miatt.

14 Avagy állhat é erősen a te ſzíved, avagy erősek lehetnek é a te kezeid azokban a napokban, a melyekben én cſelekeſzem veled? Én az WR ſzóltam és cſelekeſzem.

15 Es elſzéledtetlek a pogányok közt, és ſzétſzórlak az országokban, és elvonom a te tiſztátalanságodat tőled.

16 És megundoritod magadat a pogányok előtt, és megismered, hogy én az WR vagyok.

17 Es lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

18 Embernec fia, Izrael háza nékem ſalakká lett, mindnyájan réz, ón, vas és ólom a kemencében, ezüſtnek ſalakja.

19 Azért ezt mondgya az Ur WR Iſten: Mivel mindnyájan ſalakká lettetek, azért ímé összegyűjtlek titeket Jeruſalem közepette.

20 Mint a hogy összegyűjtik az ezüſtöt, a rezet, a vasat, az ólmot és az ónt a kemencében, hogy tűzzel olvaſztván megolvaſztgaſſák, úgy gyűjtlek össze az én haragomban és az én dühömben, és nyugtatlak meg és olvaſztlak meg.

21 Es összegyűjtlek titeket, és fuvallom reátok az én dühömnek tüzét, és megolvaſztgattok benne.

22 Mint a hogy megolvaſztgatik az ezüſt a kemencében, úgy olvaſztgattok meg benne, és megismeritek, hogy én az WR kiöntöttem az én haragomat ti reátok.

23 Es lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

24 Embernec fia, mondgyad néki: Te földed, a mely nem tiſztíttatik meg, nem eſik eső rajta a haragnak napján.

25 Prophétái közepette az ő összeeſküvése, mint az ordító oroſzlán, a mely ragadozik, lelkeket emészt meg, kincset és drágaságot vesznek el, özvegyeit ſokaſítják te benned.

26 Papjai törvényemet megrontják, és az én ſzent dolgaimat megſzentségtelenítik, a ſzentet és a közönſéget nem különböztetik meg, és a tiſztátalant és a tiſztát nem tudtára adják, és az én ſzombattyaimtól elfordítják az ő ſzemeiket, és megſzentségtelenítetik közöttök.

27 Fejedelmei közepette, mint a farkasok, a kik ragadozzák a prédát, vért ontanak, lelkeket pusztítanak el, hogy nyereſégre vigyenek.

28 Prophétái pedig bemeſzelik őket hiábavalóságra, hazugságot jövendőmondanak néked, mondván: Ezt mondgya az Ur WR Iſten, holott az WR nem ſzólt.

29 A földnek népe erőſzakot cſelekeſzik, és rablást követ el, a ſzegént és ſzükölködőt nyomorgatják, és a jövevényt zsarolással cſelekeſzik.

30 Es keresek közülök valakit, a ki ſánczot hánnék, és a ki állana a résben előttem a földért, hogy el ne pusztítanám, de nem találtam.

31 Azért kiöntöm reájok az én haragomat, az én dühömnek tüzével megemeſztem őket, az ő útaikat az ő fejeikre hozom, azt mondgya az Ur WR Iſten.

XXIII. Rſez.

Az Iſraeliták ellen való Prophetia, hogy az ő bűneiket bocſánatra fogadgyák, az Ur Iſten pedig megmutatja, hogy mikor mind az Iſraelből mind az pogányokból az valaſztattac eggyeſſűlnek Mondgya az pogányokat az Iſtenről Iſraelnek mert az Euangelium Sionból ment ki me'y által az pogányok megbodoltattac Christus birodalma alá.

1 ES lőn az WR beſiéde énnékem, monduán.

2 Embernec fia, két aſſonya volt egy anyának leánya.

3 Es paráználkodtak Egyptusban, ifjú korukban paráználkodtak, ott nyomtak el emlőiket, és ott törték meg ifjú korukban kebleiket.

4 Es nevök közül az egyiknek neve Ohola, és az ő

melletée hunt az előtt az tuda kirá di melto'a ga. de mas fakese yúnos ragaßkodec, az az az Ægyptusbeli kirához állá, meg fegyen az ő bűn it, mellyet adott vala az Babyloniai királnac, hogy az ellen öntőzne ő.et fo ltaſſual, az az hogy Ni us mellé fegitſe gét adna mel le es hadat bottatana Ægyptusból ki uel o talmaſ ná magat Nebucadnezar ellen melly hez és frigyében lőn Sedechias veßedelmenéc és fogſagnac oka az egeß orßaggal egylt.

ken földben, viué azt ſoc víz mellé, mint az fűzet úgy veté azt el.

6 És kinőue, és ki ágazott ſiőlő tűué lőn, alatſon magaſſágra neueke juén, úgy hogy az ſiőlő veſſiöc ő reá (az tűre) néznének, és annac gyökeri az alatt vólnának: és ſiőlő tűué lőn, és veſſiöket teremte, és ágatskákat botſáta ki.

7 És vala más nagy ſaskeſelyű, ki azis nagy ſiárnyu vala, és tallackal bęuőlkődic vala: és imé ez è ſiőlő tű az ő gyökeréuel ragaſikodéc ához, és az ő veſſeit ki nijuita ő hozzá hogy öntőzné őtet az ő ültetéſének barázdaiból.

8 Ez ió földben ſoc vízec mellett plántáltatott vala, hogy ágakat neuelne, és gyűmőltſet teremtene, és lenne ielés ſiőlő tő.á

9 Mongyad (azért,) Igy ſiól az WR Iſten: *c* Vallyons iauára léſſiené ez néki? vallyon az ő gyökerit nem ſiaggattyaé ki, és az ő gyűmőltſét nem vágiaé ki: és nem ſiáraſittyaé meg, minden ő iőuéſének ágait el ſiaraſittia: nem de nem erős karral: és ſoc néppel ſiaggattyaié ki azt mind gyökereſtől?

10 Es imé el plántáltatott: Auagy iől léſſiené dólga? *f* Auagy ha az Napkeleti ſiél illeti őtet nem el ſiáradé, és az ő terméſének veſſieiuel nem meg ſiáradé?

11 Es lőn az WR ſiaua én hozzám, monduán.

12 Mongyad moſt az engedetlen háznac: Auagy nem értiteké, mit iegyezzenec ezec? Mongyad: Imé el iött az Babyloniai király Ieruſálembe, és fel véué az ő királlyát és feiedelmit, és el viué ő hozzá Babyloniába.

13 Es vőn az királi magból, és frigyet vete ő vęle, és meg esküté őtet *g* és az földnec erőſſeit el viué.

g: Tudni illic Sedechiaſt.

14 Hogy az orſiág alázatoſſágban tartaná magát, hogy fel ne fuualkodnéc, és hogy az ő fogadáſát meg tartaná, hogy abban meg állana.

15 De el ſiakada ő tűle, botſátuán kőuetőket Ægyptusba, hogy adna ő néki louakat és ſoc népet: vallyons iauára eſiké ez néki? vallyons meg ſiabadittyaé magát az ki ezeket tſelekeſi? az ki meg ſiegte az frigyet meg menekedikéé?

16 Eelec én, azt mondgya az WR Iſten: *h* Ha annac az királnac lakó helyében Babyloniában meg nem hal, az ki őtet királlya tötte vólt, az kinec tett eskűuéſét meg vtálta, és az kiuel tett frigyét fel bontatta.

h Mintha ag mondaná, igy igy egyön, igaz mondo ne legyec ne ellyec en Iſten ha vgyan azſó kiralnac Nebucadnezar nac vduarabá meg nem kel halni, akit hittuel meg tſalt.

17 Es Pharaó nagy haddal és nagy ſokaſággal ſemmit ő néki nem tehet az hadban: mikor töltéſt rakni kezd, és ſántzokat tſinálni *i* ſoc lelkec veſſedelmére.

i Ieruſalem körül.

18 Meg vtálta az eskűuéſt hogy meg törné az fogadáſt mellyet tett vala kezét bę aduán, és mind ezeket tſelekedte, (ez okaért) meg nem ſiabadúl.

Ieremi 50. v. 5.

19 Annakokaért igy ſiól az Wr Iſten: Eelec én, ha feiére nem fordítom az én eskűuéſemet, *k* és az én frigyemet mellyet meg ſiegett:

k. Mellyet tött az en neuemben, mellyel en neuemre eſ hűtt meg

20 Es

20 Es ki terítem ő ellene az én hálómat, és belé akad az én varsámban: és vitetem őtet Babyloniába, és ott ő vele törvénkedem az ő gonoszságáért, melyel én ellenem iárt.

21 Es minden ő el futotti, minden ő seregiuel fegyuer miatt húllanac el: és az kic meg maradnac, minden széllre el hányatnac: és meg tudgyátoc, hogy én WR szólottam.

l: Az az, föld nec minden fögeletire.

22 Igy szól az WR Isten: Es vészec én amaz magas Cedrus fának tetejéből, m és el tészem: az ő felsö gyenge ágai közzül gyenge ágat szegec le, és én el plántálom az magos és fel emelt hegyen.

m: Az az, ákik valt nemzetnec maradekibol mellyből volt Zorobabel, és en nec maradekibol az Christus test szerent.

23 Izrael magos hegyén plántálom őtet, és ágait fel neueli, és gyümölcsöt teremt: és nagy Cedrus fává neuekedic: és laknac ő alatta minden féle szárnyas madarac, az ő ágainac árnyéka alatt laknac.

n: Az az, az Anyaszent egyhazban, Iesa. 2. v. 2.

24 Es minden mezei fác meg esméric hogy én vagyoc WR az ki az magos fát alatsonná tészem, és az alatson fát magossá tészem, én száraztom meg az zöldellö fát, és az aszszú fát az ki zöldé tészem: En WR szólottam, és meg tselekészem.

XVIII. Rész.

Mindennec az ő bűnének terhet kel viselni, Az Pœnitencia tartónac tudosságot igér. Az igazat az ki az igaz vtról el ter, halállal fenyegeti, Az még tsrökhöz kegyelmes az Isten.

1 ES lön én hozzám az WR szava, mondván.

2 Mi dolog hogy ezt az köz beszédet szoktátoc mondani Izrael földéröl, mondván: Az atyác ötétec meg az vad szölött, és az fiaknac fogac vásic meg belé? o

o: Az az, ezzel mentsék magokat hogy nem az ö gonoszságokért büntet az Isten, hanem az ö elöttökvalo nagy gonoszságaert.

3 Eelec én, azt mondgya az WR Isten, ha többé helye lészen köztetöc ennec ez köz beszédnec Izraelben.

4 Imé minden lélec enim: vgy az atyának lelke mint az fiunac lelke, enim: az melly lélec vétkezic, annac kel meg halni.

5 Es az férfi ha igaz lészen, és ítéletet és igasságot tselekesszic:

6 Ha az hegyeken nem ött, p és az ő szemeit fel nem emelte az Izrael házának báluánira: és az ő felebarátnya feleségét meg nem ferteztette, és feleségéhöz hani betegségében közel nem iárúlt.

p: Tudni illic az balvanyozokal. q Vagyis tisztátalanitoc szerzetett aldozatokbol: lasd meg. Pſal. 106. v. 28 és 1. Cor. 8. és 10

7 Es senkit meg nem nyomorított: az adósnac az zálagot meg adta: az másét erövel el nem vötte: az éhezönec kenyerét adta, és az mezítelenre ruhát adott:

8 Az ki vsurára nem ád, és többet nem vészen: meg vonsza az ő kezét az álnokságtól: igaz ítéletet tészen egy más között:

9 Az én parantsolatimban iár, és az én itéletimet meg örzi hogy igasságot tselekedgyéc: ez az igaz, élue él: azt mondgya az WR Isten.

10 Es ha vér ontó lator fiat szülend, és ez gonoszságoknac valamelliket ezelekesti.

11 Es mind ezeket nem tselekesti, hanem az hegyeken észic, és

az ő felebaráttyának feleſégét meg ferteſzteti.

12 Az ſzükölködöt és az ſzegént meg nyomoríttya, az máſét erőuel el véſzi, és az zálagot viſzſza nem adgya, és à Báluányokra emeli az ő ſzemeit, vtálatoſſágot tſelekeduén.

13 Vſurára ád: és többet véſzen: vallyons élé ez? Nem él: mind ezeket ez vtálatoſſágokat tſelekedte, halállal hal meg: az ő vére ő rayta lészen.

e: Az az, ő maga leſſen oka az ő halálának.

14 Hogy ha fiat ſzülend, és láttya az, az ő attyának minden vétkeit kiket tſelekeſsic, láttya, és nem tſelekeſsic az ſzerint:

15 Az hegyeken nem éſzic, és az ő ſzemeit fel nem emeli az Izrael házа báluáníra, az ő felebaráttyának feleſégét meg nem ferteſzteti.

16 Es ſenkit meg nem nyomorít, az zálagot meg nem tarttya, és az máſét erőuel el nem véſſi: az ő kenyerét az ehözönec adgya, és az mezítelent ruháual bę fedezi.

d: Az az, meg tartoſztattya, nem bántya, nem nyomorgattya.

17 A ſzegéntül meg nem vonſsa az ő kezét, d vſurat és többet nem véſzen, az én itéletemet tſelekeſzi, az én parantſolatimban járand: ez meg nem hal az ő attya álnokſágáért, (hanem) élue él.

18 Az ő attya (penig) miért hogy nyomorgatáſt tett, az ő attya fiaét erőuel el vötte, és az mi nem ió, azt tſelekedte az ő népe között, ezokaért imé meg hal az ő maga álnokſágáért.

19 (Ti penig azt) mondgyátok: e Hogy nem viſelné az fiu az ő attya álnokſágát? Mikor az fiu itéletet és igaſſágot tſelekeſsic, minden én parantſolatimat meg tarttya, és tſelekeſsi azokat, élue él.

e: Mint ha azt mondanac az Izrael fiai, ha mi elég gyalázatos vagyunk az mi atyáinknac vétkökért büntettetünc, hogy alhat az meg, hogy az fiu az ő attya álnokſágat nem viſeli, de mind meg felel ereye nekic az Iſten.

20 Az melly lélec f vétkezic annac kel meg halni: az fiu nem viſeli az Attyának álnokſágát, ſem az attya nem viſeli az fiunac álnokſágát, az igaznac ő magán léſien az ő igaſſága, g és az hitetlenen az ő hitetlenſége.

f. Az lelken nem ertſ az ember lelkét halhatatlan magában hanē gyakorta az irás az lelken erti az egęß embert ki teſtből és lelkből állaſt meg Gen 14. v 21. mintha azt mondana: az melly ember, annagy valaki vétkéért annac kől meg halni.

g Az az, az ő igaſſágának iutalma.

21 Az hitetlen penig ha meg tęrend minden ő bűneiből kiket tſelekedett, és meg tartandgya minden én parantſolatimat, és itéletet és igaſſágot tſelekeſsic, élue ęl, meg nem hal.

22 Semmi gonoſſágiról kiket czelekedett emlekezet nem léſien, az ő igaſſágáért mellyet tſelekedett, él.

23 Nem de kéuánatoſſággal kéuánomé én hogy az hitetlen meghallyon, azt mongya az WR Iſten? Nem de inkább, ha meg tęrend az ő vtaitól, hogy élyen.

24 Ha penig el haiól az igaz az ő igaſſágától, és tſelekeſsic álnokſágot minden vtálatoſſágoc ſierint mellyeket tſelekéſsic az hitetlen, nem de ęlé? Semmi ő igaſſági kiket tſelekedett emlekezetben

ben nem léſinec: az ő gonoſſágáért mellyet czelekedett, és az ő vétkeiért, mellyet tett, ezekért meg kell halni.

25 Es ezt mondgyátoc mégis: Nem igaz az WRnac útja: *b* Halljátoc meg moſtan Izrael háza: Auagy nem igazé az énutam? auagy inkáb nem az ti útaitoké nem igazac?

b: Az az, nem igazan czelekőſſic az mi büntetés ſknkben.

26 Mikor az igaz az ő igaſſágától el tér, és álnokſágot czelekeſſic, meg hal azokért: az ő álnokſágáért hal meg, mellyet tſelekedett.

27 Es mikor az hitetlen az ő hitetlenſégétől meg tér mellyet tſelekedett, és itéletet tſelekeſſic és igaſſágot, az, az ő lelkét meg tartya életben.

28 Mert eſében vötte magát, és meg tért minden vtálatoſſágiból mellyeket tſelekedett, élue él, meg nem hal.

29 Es mond: az Izrael háza. Nem igaz az WR útja: auagy nem igazaké az én útaim, Izrael háza? auagy inkáb nem az ti útaitoc nem igazac?

30 Ennekokaért mindeniteket az ő útai ſierint itélem meg, Izrael háza: azt mondgya az WR Iſten: térietec meg, és fordúlyatoc el minden ti álnokſágtoktól, és tinéktec az álnokſág nem léſien romláſtokra.

31 Veſſétec el töletec minden álnokſágtokat mellyel vétkeztetec, és ſierezzetec magatoknac wy ſiuet és wy lelket: és miért halnátoc meg Izrael háza?

32 Mert nem gyönyörködöm az halálra valónac halálában: azt mondgya az WR Iſten: térietec meg azért, és éllyetec.

XIX. Réſz.

Az oroſlán kölykekön és az Oroſlán mon példázza Ioachaz es Ioachim fogſágát.

1 TE penig tégy ſiráſt Izrael feiedelmin:

2 Es mond ezt: Mitſoda (vala) az te anyád? Nőſtén oroſlán, *a* ki fekſſic az oroſlánoc között, és neueli az ő kölkeit.

a: Az Nőſtén Oroſlan Iuda nemzet fegyes orſzaga.

3 Es fel neuele éggyet az ő kölkei közzől: és vaſtag oroſlánnyá lön, *b* és meg tanulá az ragadomáńt hordani, az embereket meg enni.

b: Az elſő vaſtag oroſlan kölyök, annac hitetlen kegyetlen Ioachaz kiralyhi Pharao fogua vitte Ægyptusban. 2. Reg: 23. v. 33.

4 Es meg hallác (ezt) ő róla az Pogán népec, kiknec hálóiok ban meg fogatéc, viuéc ötet lánczokal Ægyptus földébe.

6 Mikor azért látná (az te anyád) hogy ſoc ideig várta vólna, és hogy oda veſzett az ő reménſége, vön egy éggyet az ő kölkei közzül, kit vaſtag oroſlánná tön. *c*

c: Az maſſe zeboiakim: Kinec hitetlenſegerol, ſoc artatlan vér onta, arol laſſad.

6 Es ez iár vala ſiüntelen az oroſlánoc között, *d* és magabiró oroſlánná lön, és el tanulá az ragadomáńt hordani, és embereket enni.

2. Reg 24. v: 1 4. Kit iſten az Babyloniai kiraly Nebuchadnezar in ſege ala vete, es attol el

7 Es gonoſiúl éle azoknac öz-

ſakaduan ſoc frie pogan ellenſegeket tamaszta rea, a mint vgyan ott emléközic iſtent ivas.

d: Mert Ioachim hol az Ægyptus kiralyaual, hol az Babyloniai kirallyal tartot frigyet: es ezenkőzben döbörkö dött mind az ő nepen, az Prophetakon, mind ſomſiad nemzetségökön.

uegyiuel, e és el rontá az ő palotáiokat, és városokat el puſtitá, és puſtán marada à föld és minden benne való, az ő ordîtálà ſiaua miatt.

8 És reá kéſitülénec f az pogán népec köröskörül à tartományokból, és ki teritéc reá az ő hálóiokat, kiknec hálóiokban meg fogatéc.

9 És vetéc ötet tömlöztre meg lántzoluán, és viuéc ötet az Babyloniai királynac, hogy vinnéc ötet az g keritéſekbe, hogy többé ne hallattatnéc az ő ſiaua Izrael hegyein.

10 h Az te nyugodalmodban az te anyád ollyatén vala mint az vizec mellett plántáltatott ſiölö tö, gyümöltſél es veſſöuel böwöl ködic vala az ſoc vizektöl.

11 És valánac ő néki erös veſſiei az wralkodóknac paltzáiual i egybe, és nagy vala az ő magoſſága az közöttöc el futott sürö ágac között: k és az ő magoſſágáual ki tettéc az ő veſſieinec ſokaſágáual.

12 De ki ſzaggattatéc az (Iſten) haragia által, és az földre vettetéc, és az napkeleti ſiel ſiárazta az ő gyümöltſét, le töretténec és el ſiáradánac: és az ő erös veſſieit az tüz emészté meg.

13 l Moſtan penig az puſtában plántaltatott, az ſiáraz és ſiomiu földön.

14 És tüz ménuén ki, az ő ágainac veſſieiből, m az ő gyümöltſét meg emészté, úgy annira hogy nem marada ő benne erös veſſiő, az wralkodáſra n ez az ſiralom és léſien ſiralomra. o

e: Tudni illik az kiket meg ölt es el veszett Vagi az közegyeken erti az puſta falukat es városokat.

f: Auagy, fül kiáltanac ellene.

g: Az az, Babyloniaba melly város erös volt keritéſekkel, b: tudá országanac élebbi boldogságos állapatiarol ſzól.

i: Az az, az wrackal es feiedelmekkel egybe erös kiraſokat.

k: Az az, egyeb országokkal es birodalmokkal tettetesb vala.

l: Az az, fogſágra vitetett.

m: Az az, leg erösb faiaibol.

n: Az veſſedelmet, az mellyből tüz nem ki, erti Iehoiakim kiralt, ki ő maga vſte magat az országgal eggyüt, bitit es az frigyet föl bontuán, mellyet tött vala az Babyloniai kirallyal, 2 Reg: 24. v: 3. Attol fogua ezert kirali nemből nem temadott ki magat birhatta volna az kirali meltoſágban, mint 45 Chriſtus el üzeteleig: laſſad, Ier: 22. v: 24. es 30.

o: Az az, ez az Iuda kirallyarul valo Prophetia, igy tellyeſedic be, mellyből nagy ſiralom leſen.

XX Réſz.

Az Iſten nem akar feleletet adni az kérdez kedőknec: az háládatlanſágért, kit itt Egyiptomban vett. Igeri az hepnec meg tereſzt az fogſágból. Az erdő meg gyuytáſán peldázza Ieruſálem veſzedelmet, kiben iöc és gonoſzoc valánac, mint az erdőben nyers és meg aſzott fa.

1 És lön hetedic eſztendőben, ötödic hónac tizedic napián: iöuénec valami férfiac az Izrael vénei közzül, hogy tanátſot kérdenénec az WRtól, és le ülénec én előttem.

2 És lön én hozzám az WR beſzéde, monduán:

3 Embernec fia, ſiólly az Izrael véneinec, és mondgyad ő nékic: Igy ſzól az WR Iſten: Nem de én hozzám iötöké tanácz kérdeni? Eelec én ha kérdéſtékre meg felelec tinéktec; azt mondgya az WR Iſten.

4 Ezeknec igyeket forgatnádé? auagy igyeket vennédé fel inkáb, embernec fia? (sőt) add tudtokra az ő attyoknac vtálatoſſágokat.

5 És mondgyad nékic: Ezt mondgya az WR Iſten: Azon az napon, melyen válaſztám Izraelt, és fel emelém az én kezemet Iácob háza maguáiért, és meg eſmértetém magamat ő vele Ægyptus földén; fel emelém az én kezemet nékic, p monduán:

p: Az az, keresem fel es me'ue meg eskűttem Iacob házanac.

En vagyoc az WR az ti Iſtenetec.

6 Azon azért azt napon fel emelém az én kezemet nékic, hogy ki hoznám öket Ægyptus földéröl az földre mellyet meg néztem vala nékic, ki téjjel és mézzel folyó, kéuanatosb minden tartományonál.

7 Es mondéc nékic minden az ö ſiemei vtálatoſſágit, el veſſe, és az Ægyptusbéli báluányoc kal meg ne ferteztеſſétec magatokat: En vagyoc az ti WRatoc Iſtenetec.

b: Az az, az baluanyokat kiket tiſztelnec vala.

8 De pártot ütének én ellenem, és nem akaránac énnékem engedni, és ſenki az ö ſiemec vtálatoſſágit el nem veté, és az Ægyptusbéli báluányokat el nem hagyác: végezém azért hogy ki önteném az én haragomat ö reáioc, hogy bétölteném az én haragomat ö raytoc Ægyptus földe közepött.

9 De czelekedtem az én Nemért c hogy ne gyaláztatnéc à Pogányoc ſiemec elött à kic között valánac, mert meg eſmértettem vala magamat ö vélec d az ö ſiemec elött, hogy ki hoznám öket Ægyptus földéröl.

c: Tudni illic, hogy fogadaſomnac allanec.

d: Izrael fiaiual, az pogányoc ſeregeket.

10 Ki hozám azért öket Ægyptus földéből, és hozám az puſitába.

11 Es adám ö nékic az én parantſolatimat, és az én itéletemet ki jelentém nékic, kiket ha melly ember czelekednéc, élne azoc által.

12 Es èffelött adám nékic ez én ſombatimat hogy lennénec én köztem és ö köztöc, hogy tudnáſc hogy én vagyoc az WR, ki öket megſientelem.

13 De pártot üte én ellenem Izrael háza az puſitában, az én parantſolatimban nem járánac; és az én itéletimet el vetéc, kiket ha ember tſelekeſſic, él az által: Es az én ſombatimat meg ferteztettéc felötte igen: és mondám hogy ki ontanám az én haragomat ö reáioc az puſitában, hogy el veſſeném öket.

14 De tſelekedtem az én Nemért, hogy ne gyaláztatnéc az Pogányoc elött, kiknec ſiemec láttára ki hoztam vala öket.

15 Es énis fel emelém nékic az én kezemet az puſitában, hogy bé nem viſiem öket à földre mellyet adtam, ki téjjel és mézzel folyó: kéuánatosb minden tartományoknál.

16 Miért hogy az én itéletemet el vetettéc, és az én parantſolatimban nem jártanac, és az én ſombatimot meg fertelitettéc: mert az ö ſiuec az ö báluányoc után járna.

17 Mind az által keduezett az én ſiemem ö nékic, hogy öket el ne veſſeném, és végetnem vetöttem ö bennec az puſitában. e

e: Az az, mind egy el nem veſſe öket: mint erdemlettec volna.

18 Es mondéc azoc fiainac az puſitában: Az ti atyaitoknac parantſolatiban ne járiatoc, ſés azoknac itéleteket meg ne tartiatoc, és azoknac báluányockal magatokat meg ne fertéztеſſétec.

f: Azoc ſeregeit ne ellyatec.

19 En

19 En vagyoc àti Wratoc Istenetec: az én parantsolatimban iárjatoc, és az én itéletimet tartsátoc meg, és azokat tselekedgjétec

20 És az én sombatimat meg sientellyétec, és legyenec iegyùl én köztem és ti köztötec, hogy tudgyátoc hogy én vagyoc az ti Wratoc Istentetec.

21 De az fiakis pártot ütènec én ellenem, az én parantsolatimban nem iártanac, és az én itéletimet meg nem tartottác, hogy meg tselekednéc azokat, kiket ha tselekednéc az ember, élne azoc által, az én sombatimat meg fértezrettéc: és mondéc, g hogy ki önteném haragomat ö reáioc, hogy bé töltenem haragomat raytoc az pusztaban.

g: Tudni illic, magamban, az az, gondolam.

22 De meg vonám az én kezemet, és tselekedtém az én Neuemért, hogy ne gyaláztatnéc à pogányoc előtt, kiknec szemec látára ki hozám öket.

23 Enis azért fel emelém az én kezemet reáioc à pusztában, hogy ides touá oszlatom öket az pogányoc közzé, és el hintem öket tartományokra.

b Az az, nem kedues szerint valokat, mellyec nem javokra hanem romlásokra lènnec. Vagy ezt az pogányoknac parantsolattyokat, mellyec ala Isten vetette öket sokfor.

24 Mert hogy az én itéletimet nem tselekednec, az én parantsolatimat meg vetnéc: És sombatimot meg fertesztetnéc, és hogy az ö Attyoc báluáni után vólna az ö szemec.

25 Enis azért adéc nékic nem iò parantsolatokat: b és itéleteket mellyec által ne élnénec.

c Az az, áldozattyockal.

26 És fertelmességre vetém öket az ö aiándékockal, c miért hogy minden elsö szülöttet meg égetnec vala, hogy el pusztitatnám öket, hogy meg ismérnéc, hogy én vagyoc az W R.

d: Mint az pogányoc régen az Moloch Istennec az ö elsö magzattyokkal áldoznac vala, öket tüzre vetnèn.

27 Ennekokaért szólly az Izrael házának, embernec fia, és mondgyad nékic: Igy szól az W r Isten: még ebbennis gyalázattal illettec engemet az ti atyaitoc, mikor el szakaduán vétköznec én ellenem.

e: Az az, kezem fel emelue meg erösittem vala.

28 Hogy mikoron bé vittem vólna öket à földre, kin emelém fel az én kezemet, hogy azt ö nékic adnám: meg tekinténec minden magos halmot, és minden sürü ágú fát, és ott áldozzac vala az ö áldozattyokat, és ott tésznic vala az ö haragra ingerlö áldozattyokat, és ott tésznic vala az ö iò illatú áldozattyokat, és ott áldozzác vala az ö itali áldozattyokat.

f: Az az, magosságon, damant Excelsum. Sidoul hama ertt az irat az nagy magos öltetoket kiket à baluanyoknac tiszteletire eppitöltetec, kikhöz gradusson mèg fel anagi hogy magos helyekön, hegyekön, halmokon eppitötték kit az Isten meg tiltott vala, hogy egyebüt ne áldozzanac, hanem az melly helet ö az ö tiszteletire valaszt, ki az Jerusalembeli Templom volt, melly példaia az Christusé. Deut. 12. v. 13 az mint az Corinthus magyarazattyaban 2. v. 19. es 21.

29 És mondéc ö nékic: Mitsoda ez è magosság àhouá ti gyülekeztec: De megis Bamanac n neveztetic mindez mai napig.

n Az az, semmikeppen nem ezteleheszem, hogy megfeleinec.

30 Ennekokaért mondgyad az Izrael házának: Igy szól az W R Isten; Nem de à ti atyaitoc módgyára ferteztetitec magatokat, és az ö vtálatosságoc szerint parázsnalkodtoké?

31 És mikor aiándékot viztec fel, hogy az ti fiaitokat meg égessétec, meg ferteszitetitec magatokat minden ti báluánitokban mind ez mai napig: és én az ti tanácz kérdésztökre meg felelnéké te Izrael háza? Elec én, azt mondgya az W R Isten: ha meg felelec tinéktec.

Deut. 12. v. 13 az mint az Corinthus magyarazattyaban 2. v. 19. es 21.

32 Es

32 És az mit elmétekben gondoltoc semmiképpen nem léſſen: hogy azt mondgyátoc, hogy: Légyünc olyanéuoc mint az Pogányoc, [o] mint è tartományoc nem zetſégi, ſolgáluán az fánac és az kőnec.

[o] Az az. Olyan ſzeretnétek lenni minden dologban mint az Pogánok. Ezechiel 20. v. 32.

33 Eelec én, azt mondgya az WR Iſten: ha erőſs kęzzel, és kinyuyt ſtt karral, és ki ontott búſúlt haraggal nem wralkodom raytatoc.

Ezechiel 20. v. 33.

34 És ki viſſlec titeket az népec közzül, és egybe gyüytelec benneteket az földékről kikre el oſſlattoc, erőſs kęzzel, és ki nyuytott karral, és ki ontott búſúlt haraggal.

Ezechiel 11. v. 17. 20. 34. 41. v. 13. 16. 17. 22. 28. 36. 37. 39. 40. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

[p] Az az, hordozlak ti teneteket a' pogányoc közzött ſokkáłomb búſúłomb helyeken.

35 És viſſlec titeket az népec puſztáſára, [p] áhól ſiemtől ſiembe törüénkezem veletec.

[q] Az az, ez én birtokom alá hatalac benneteket: vagy, Az egęſz Izraelt meg hatyom vetem mint az paſztor az tuhokat, hogy az Iſtent az en ſzövetſegembe fogallyam es az en akaromba vigyé. á gonoſokat el veſſem.

36 Az mint törüénkeztem az ti Atyaitokkal Ægyptus földe puſztáſában, igy törüénkedem velętec, azt mondgya az WR Iſten:

37 És általvisſlec titeket az veſſiſő alá, [q] és hozlac titeket az frigynec kötelére.

[r] Mintha azt mondana: Inkab akarom hogy ſiſſuan ualo baluanyozoc legyetec hegyeitec nem mint hűtelen Izraelitak, mint illyes propbetasſol az Izraelnepenec. 1. Reg. 18. v. 21.

38 És ki válaſſitom közzületec az pártoſokat, és à kic én ellenem ſárnac, az ő lakó helyekből kihozom őket: és Izrael földére ſenki közzülöc nem mégyen; hogy meg tudgyátoc mert én vagyoc az WR.

39 És ti Izrael háza, azt mondgya az WR Iſten: mindenitec iárion az ő báluáni vtán, [r] és ſolgállyatoc (azoknac) minec vtánna nem engedtec énnékem: és az en neuemet többé meg ne ferteſitęſſétec à ti aiándékitockal és báluánitockal.

40 Mert az én ſient hegyemen, és Izraelnec magos hegyén, azt mondgya az WR Iſten: ott ſiólgál énnékem Izraelnec egéſi háza, egéſſlięn azon az földön: ott léſſen kedues akaratom hozzáioc, és ott kéuánom meg az ti áldozatotokat, és à ti aiándékitoknac elsö ſengéiét minden ti áldozattokban.

41 Az ti iő illatú áldozatokért kedues akaratom léſſen hozzátoc, mikor ki hozlac titeket az népec közzül, és egyben gyüytelec titeket az földékről kikre kiſſlattattatoc: és meg ſientętetem ti bennetec az Pogányoc ſiemec előtt. [s]

[s] Az az, Pogányoc diſſirnec ezt vgy gem a ti meg ſzabaduſtokert.

42 És meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR: mikor bę viſſlec titeket Izrael földére, arra à földre, mellyért fel emeltem az én kezemet, hogy adom azt az ti Atyáitoknac.

43 És ott megemlękeztec az ti vtaitokról, és minden tſelekedętekről, kickel megferteſztętętec magatokat, és mętőknac itélętec magotokat ti kic ki vágattaſſatoc minden gonoſſágokért mellyeket tſelekedtętec. [t]

[t] Ti magatokban.

44 És meg tudgyátoc hogy én vagyoc WR: mikor tſelekeſſiem velętec az én Neuemért, nem az ti gonoſi vtaitoc ſierint, és az ti még vétſett tſelekedęttec ſierint, Izrael háza, azt mondgya az WR Iſten.

45 És

45 Es lőn az WR beſéde én hozzám, monduán:

w Az az, ſolly mert az ſolas beſzelletos az eſzközöt igy vetette gyakorta az irásban. Amos: 7. v. 8

46 Embernec fia, veſd az te orczádat Délre, és tsöpögy « Délfelé és prophétálly az Déli mezőerdeire felé. x

x: Értsd tudakozáſát. ki Chaldeahoz képeſt ahól Ezechiel volt, Dél felé volt.

47 És mongyad az Dél erdeinec: Halld meg az WR beſédét: Azt mondgya az WR Iſten: Imé én tüzet gyuytoc te benned, és meg emészt te benned minden nyers fát, y és minden aſzú fát, meg nem aluſnic eggyic láng az más után: és megégnec à miá minden orczác Délről foguan éſzakig.

y Az az, Iobat, gonoſokat, es egyic nyauaſlya az maſikat ért hogy meg legyen nállunc mint ha ernyoc egoc z. B. el kerdic magokat menteni hogy nem ertic bé ſzedemet, bonaſzos beſzedel ſzo'ac nekic, nem nyiluan Prophetalor.

48 És meg látnya minden teſt, hogy én WR gyuytottam meg azt, és meg nem ólattatic.

49 És mondéc. Ah ah WRam Iſten: ezec azt mondgyác rólam: Nem de ez (tiac) példa beſzéddel ſzóló. z

XXI. Rſz.

Fegyuerrel fenyegeti Ieruſalemet. Az Babylon ki iráſa hadnagyát ſokſzor gondolkodik magában Ieruſalemre menny az, de mondásra megyen Iſtentől az örömet dölőre vagy igazgatya hozza Ieruſalemet, ennek megtorlásáért. Sedechias kiraly meg gyalázásáról. Az Ammonitac romlásáról.

1 ÉS lőn az WRnac beſéde énhozzám, monduán.

2 Embernec fia veſd az te orczádat Ieruſalemre, és tsöpögy a az ſient helyekre és prophétálly Izrael földe ellen.

a: Az az, ſolly, auagy prophetally az maſ kőnetkőzt.

3 És mondgyad Izrael földének: Ezt mondgya az WR: Imé én te reád (mégyec), és ki vonſiom az én kardomat az ő hüvelyéből, b és ki vágom belőled az igazat, és az hitetlent.

b Értsd Ieruſalem Templomárol ki ha rom vehőt alott.

4 Miuel hogy penig ki vágom belőled az igazat és az hitetlent: ezokért ki mégyen az én fegyueremaz ő hüuelyéből minden teſtre délről éſzakig.

c Ez kard, az Chaldeabeli fegyuerüſ ereg.

5 És megérti minden teſt, hogy én WR vontam ki az én fegyueremet az ő hüuelyéből, meg nem tér többé. d

d: Tudni illic, mig 45 ez akaratom vegbez nem megyen.

6 És te embernec fia fohászikod gyál fel, mintha derekádban faidalmat ſienuednél, és keſerüſéggel tégy fohászkodáſt ſiemec láttára.

7 És léſzen, mikór mondnac tenéked: Miért nyögſz te? mondgyad: Az hirért: e mert iő (immár,) és el oluad minden ſziw, és minden kezec el erőtlenednec, és minden lélec ſiomoruſágban eſic, és minden térdec vizzel foljnac, f imé el iő, és meg léſzen, azt mondgya az WR Iſten:

e: Az ellenſeg felől vagyon a hirek, ki v ban vágyon. f: Mansen ſince baſora ſoga.

8 És lőn az WR beſéde énhozzám, monduán:

9 Embernec fia prophétálly, és mondgyad: Ezt mondgya az WR Iſten: mondgyad: Az fegyuer, az fegyuer meg elősitetett, és megis tiſitiottác.

g: Az az, veritsehel, à nagy felelem es rőttegos miatt, auagy rőttegnec mot az tengadoz viz, auagy fel ők ben az viz elerőt meg nő tartathat o lyas.

10 Hogy áldozatokat öllyön, meg elősitetett, hogy fényes légyen meg tiſitiatott: Auagy örüllyünké? holott az én fiam veſſiſzie ez melly minden fát meg vtál. h

h: Az az, oly eles fegyuer hogy minden fán altal megyen.

11 És adtá azt meg tiſitiatára, hogy kézben fogiác: meg élesitetett és meg tiſitiatott, hogy adgya azt az meg ölőnec i kezében.

i: Tudni illic az Iſten.

k. Tudni illic, Nabucodonozornac.

12 Kiálts

11 Kiálts,és ordíts embernec fia, mert ez az én népemen léſien, és minden Iſrael feiedelmin: Ettől ez fegyuertől való röttegéſec léſinec az én népemen : ezekért üſd meg az te tzombodat.[l]

13 Miuel hogy próba ez , mit haſinal az?[m] auagy az ſablya mel ly ſenkinec nem keduez, nem vól naé veſiſtő?azt mondgya az Wr Iſten.

14 Te azért embernec fia prophétálly , és kezeidet üſd egybe, mert az fegyuer három izbe tér meg,[n] az meg ölettetteknec fegyuere,az meg ölettetetett feiedelmeknec fegyuere , melly az ő titkos házokatis el iária.

15 Mert hogy (minden) ſiiw el oluadgyon,[o] és ſokac el húllyanac az ő kapuiokban, vetettem (reá- ioc)fegyuer röttegéſét, ah melly fényes elü kéſitetett az öldökléſre.

16 [p]Eregy el tarts iob kézre, veſd magad balra, á houá tekinteted vagyon rendeltetuén.

17 Es énis az én kezemet egybe tſápom , és meg nyugatom az én haragomat: én Wr Iſtolottam.[q]

18 Es lőn az Wr beſéde én hozzám,monduán:

19 Es te embernec fia , rendelly magadnac két vtat , az mellyen jüjjön az Babylonyai király fegyuere: eg földről jüjjön ki mind az kettő: [r]és válazd el eggyiket: az két vt feiénél,az városra való vtat válazd.

20 Eggyic vtat rendeld .hogy jüjjön az fegyuer Rabbathra , az Ammon fiai(városára.) és az máſikat: hogy Iudára és Ieruſálemnec kerített városára.

21 Mert az Babyloniai király két felé ágazott vton áll meg , az kettős vtnac feién,hogy (ott) jöuendöt láttaſſon nyilainac vaſat meg fényeſitette,[s] meg kérdöttte az báluani képeket,meg nézte az máiját.

22 Az ő jöuendöléſe iob kéz felé Ieruſálemre ſiólgált,hogy rendellyen hadnagyokat, kic ſiárokat meg niſſác az öldökléſre, hogy fel emellyéc ſiatuokat nagy kiáltaſſal, hogy fal törő koſokat rendellyenec az kapukra , hogy töltéſeket tſinállyanac, és ſántzot éppitſenec.

23 Es léſien ő nékic mint ha ki hamiſſat jöuéndölne ő elöttöc, miért hogy esköveſt tettenec ő nékic,[t] és ez (az jöuendö mondás) eſiekben juttattya (az Chaldeuſoknac) az álnokſágot, [u]ki miatt meg vétetic.[v]

24 Ennec okaért ezt mondgya az Wr Iſten,miert hogy [x]eſiemben jutott az ti gonoſſágtoc, és minden láttára vadnac az ti vétkeitec minden tſelekedetetekben mért hogy eſiemben jutottátoc, ..ezben akadtoc.

25 Te penig [aa]hamis és hitetlen ô Izraelnec feiedelme, kinec napia és

Y

[l]: Tudni illic melly véggel bantsodat te kintſed, mint hogy hirtelé bánattyokbá a' emberec mihor el akarnac ſzokták kezekkel tzombiokat üttni.

[m]: Az, Mi velleg y tac nyomor ſúgás probalom azon népemet ſemmit nem balzsamoz az nagy nem kell le azért minmar a' veſſő beleis ſzabadulac'nemen. Ezt azért mondgya Iſten mert Laborom izbe puſztaſtatott Ieruſálem, laſd meg Ier.40. 52.2 Re 25. o Az az,meg röttennien es völlen legyen minden batorſag nehül.

[n]: A' fegyuernec ſ,ol az Iſten, mintha azt mondana bárd az egeſz judeat, es feiemet te ellened megnemtsökődgiec.

[o]: Az az,A' mi uralom bóg a' en barátiö meg tellyeſſeggeyc ez vattoc meg nyugogyéc.

[p]: A' 45.mond az két vt.

[q]: Az prophetaknac ſzokaſok ky nés,ketséuenaö dolgokról ez batrom képpen tudakozac. nyilnac fenyeſſegeneergeſeböl, vagy azoknac fel türeſekből Maſodſzor, bulvantokat tudakoztac, kic által az ördög ſiolott Harmad'szor az batromnac belſö reſzec ellaſat neztec megt Az az, kic nagy torocskal intſec, bátoritſac az nepet az ellenſeg öleſere u. Az az. Az Sidoc nem bizſic hogy az Chaldeuſoc reaioc mennec miert hogy ſrtegyel vetötted vala az Chaldeuſockal mell, ſ e' eſten Sedécias király megſzegec. Nemellyec magyarazac az Chaldeuſokrol hogy nem bit

[r]: tenec az ő jöuendöléſeknec melly Ieruſalemre mutatott,mierthogy az Ieruſalembeliec nekic meg eskättec vala

[s]: Az, Sedecias hamis hitt miatt melyet Nebucadnezar kiralt meg tſalá

[t]: melly hamis hit miatt bogy Sedecias az Iſten neuere hamiſſan eskött meg,

[u]: meg veſzi Ieruſalemet a' ellenſeg.

[x]: Azaz, eſzömben jutattátoc az ti álnokſágtokat.

[aa]: Ertti Sedeciaſt,ki megſzege hitt melyet Nebucadnezárnac az Babyloniac kiralnac adott vala.

pia és ideie el iütt, hogy vége legyen álnokságodnac.

26 Ezt mondgya az Wr Isten: El vésiem az királi biretromot, *e* és el vésiem az Coronát (feiedről,) ez nem léſien ez: az alázatoſt fel emelem, és az keuélt meg alázom.

27 El fordîtom, el fordîtom, el fordîtom azt, *d* és ez nem léſien többé mind addig, mig nem el iü az, az kié az itelet, *e* és adom annac.

28 És te embernec fia Prophétally, és mondgyad: Eſit mongya az Wr Isten az Ammon fiairól, és azoknac gyalázatiyokról, mondgyad azért: Az fegyuer, az fegyuer ki vonyatott öldökiéſre, meg tiſztitatott hogy emésſien fénylésségéuel.

29 (Az nközbe) mig tenéked hiuſságot látnac, és tenéked hazugságot iüsendölnec, hogy adgyanac téged (az fegyuerre) az meg ölt Istenteleneknek nyakokkal egybe, kiknek el iütt napioc, az alnokſágnac végsinec idején.

30 (Nemde) viſſa viſſemé (az fegyuert) az ö hiuelhébe, a helyen melyen teremtettél, az te lakó földedben itéllec meg tégedet.

31 Es ki ontom te reád az én haragomat, az én búſulásomnac tüzével fel fútatom te reád: és adlac tégedet goromba férfiaknac kezekben, és kic fö meſterec léſinec az puſitításra.

32 Tüz miatt emésztetel meg, az te véred léſien az földön, *h* emlekezetben nem iüſ, mert en Wr ſiólottam.

i: Az 45. Sobá ſenki meg nem emlékezik volad, hogy bünöst dat megalya.

XXII. Reſz.

Az Ieruſalembélieknec kegyetlenſégekről, és ſocſele neuezetes vétkekről.

1 ES lön az WR beſiéde én hozzám, monduán.

2 És te embernec fia, nemde meg itéledé? *a* meg itéledé ez ártatlan vér ki ontó várost, és megjelentedé neki az ö vtálatoſſágit?

3 Mondgyad azért: Ezt mondgya az Wr Isten: O te város: ki ö közepötte az vért ki onttya: hogy el iöjön az ö ideie: és az ki báluánmokat tſinált ö maga ellen, hogy magát meg férteztetne.

4 Az te vér ontáſoddal melly et ki ontottál, vétkeztél: és az te bálványjddal kiket tſináltál, megférteztetted magad, és közelebb hoztad az te napodat, és iutottál az te eſztendeidig, *b* Ezokáért adtalac téged gyalázatúl az Poganyoknac, és megtſufoláſúl minden fö'deknec.

5 Kic közel vadnac, és kic táuól vadnac tőled, neuetnec téged, ki vtálatos neuö léſieſi, kin loc ſele romlás léſien.

6 Imé az Izrael feiedelmi, kiki mind az ö ereie ſerint azon vólt te benned, hogy vért ontana ki.

7 Atryokat és annyokat meg vtáltác te benned, az iöueuényen hatalmat tſelekedtec te közepötted, az áruát és özuegyet megnyomorîtottác te benned.

8 Az mi nékem ſzenteltetett, meg vtáltad, és az én ſombatimat

a: Tremel. Auagy pertil ár fogsade ez veronto varoſnac ſöt inkáb mondmeg nekic az ö bünöſſegoket.

b: Kikben tudtellire, fu ſzerkel vitetnéd.

e: Nemellyec papi ſtatusnac, ordinatiac, de minden het, nyn laüi tiſztiöket vont az kiraly birodalomnac romlásara, es hogy többé az Corona mellyet Sedechias feiében va ia nem lenne, az az, meg ſzünnec az biro [illegible] nec vtanna lenne az Meſsias orſzaga d Tartia [illegible] az orſzagot, e az Iesus Christus orſzagról volt prophetia Mintha azt mondana Ez veſzett az orſzag mind addigmig amaz igaz kiraly az Meſsiás el nem iü, kinec örökké kell vrabodalomnac lenni. Nemellyec ertik ezt Nabugodonozorról kinec az Iehoiakin fia Iechonias es az kiſebb fiai da meg hlyteuen fogſagban halta es kinek kezében a Iuda ország Sedechiással egyiit. *f* Az: Melyen vegre lezſen az ö álnokſagoknac g Az: ollo ba vahmerö goga n majet kezében kikben ſemmit iſtent félelem es emberſeg ertes nintſen.

h: Az az, ki ontotte az földre, az emeſſ t meg.

i: Az 45. Sobá ſenki meg nem emlékezik volad, hogy bünöſt dat megalya.

mat meg fértőſítetted.

9 Tſalárd férfiac vóltac te benned, hogy vért ontanánac, és az hegyeken öttec te benned, e vtálatoſſágokat tſelekődtec te közepőtted.

10 Az attyoknac rútſágát fel foſitottác d te benned, az haui betegſég miatt való tiſitátalan aſſioniállatott meg nyomorítottác te benned.

11 És kiki az ő felebaratyánac feleſégéuel vtálatoſſágot tſelekedett: kiki az ő menyét meg fértesſ tette éktelenől, és kiki az ő húgát, az ő attya leányát meg ſieplőſitette te benned.

12 Aiándékokat vőttenec fel te benned az vér ontáſra: vſurát és e felit vőttél fel, és meg tſaltad az te felebarátidat meg rontuán őket: és el feletkeztél én rólam, azt mondgya az Wr Iſten.

13 Es imé egybe tſapám az én kezemet az te telhetetlenſégeden mellyet tſelekedtél, és az te vér ontáſodon, melly vólt te közepőtted.

14 Nem de meg álhaté az te ſiued? auagy az te kezeid erőſſec lehetneké azokban az napokban, mikor (ezeket) tſelekeſſem veled? f En WR ſióllottam és megis tſelekeſſem.

15 Es el oſſlatlac titeket az Pogányoc közzé, és el hintelec tégedet az földekre, és véget vetec az te tiſitátalanſágodnac, melly benned vagyon.

16 Es léſſeſi te magadnac hagyátott örökſég g az Pogányoc ſiemec láttara, és meg tudod hogy én vagyoc WR.

17 Es lön az Wr beſiéde én hozzám, monduán.

18 Embernec fia Az Izrael házabéliec ollyaténocká löttec nékem, mint amaz koh ganéy, h mindnyáián öc ollyac mint az ertz, és az feiér ónnac, és az vaſnac, és az fekete ónnac az kementze közepőtt való ganéia: ollyacká löttec mint az ezüſt ganéy.

19 Ennec okaért igy ſiól az Wr Iſten: Miért hogy ollyaténocká löttetec mindnyáián ti mint az koh ganey, imé én egybe gyűytelec benneteket Ieruſálem közepire.

20 Az mint egybe ſioktac gyűyteni az ezüſtöt és az ertzet, és az vaſat, és az fekete ónot, és az feiér ónot az koh kementze közepiben, hogy abban fel fuiják az tűzet, meg oluaſitani, igy gyűitelec őſſue az én búſúláſomban és haragomban, és vetlec (az kohban) és egybe oluaſitalac titeket.

21 Egybe gyűytelec azért titeket, és fel fuuom az én búſúláſomnac tűzét ti reátoc: és egybe oluadtoc ő közepőtte. i

22 Az mint egybe oluad az ezüſt az kohban, igy oluadtoc egyben ő benne: és meg tudgyátoc, hogy én Wr öntöttem ki az én haragomat ti reátoc.

23 Es lön az Wr beſiéde én hozzám, monduán.

24 Embernec fia mondgyad ő néki: Te föld nem tiſita vagy,

e: Az az, Bálnaniozoc vóltac, hic az hegiekön áldoztac, es ott azokal lahtac az mint az baltanyoknac áldoztac.

d: Az az, Az attyoknac feleſegeuel ektelenbi eltec.

e: Vel pruet.

f: Az az, meg álhattyátoc inkab az bünteteſeket, mellyec kötelezőnec reátoc.

g: Az az, Edig én örökſegőm voltál, és gondodat viſeltem, de ezſyt ón enijm nem

h: Az az, Ezek a kohban meg ezetett vrannac, e-üſtnec ertzne vaſnac vagy vaslami effelenec allatit kiſoktac à ſemettre vetni

i: Tudni illic Ieruſalemben

ſem eſõuel meg nem öntöztettél az búſúlásnac ideién.

25 Pártoſoc az ő Prophétai ő közepõtte,[k] mint az ordító oroſlán ki az ragadomáńt el ragadgya, bę nyeltéc az lelkeket, [l] kazdagſágot és minden drága ſiépſéget hozzáioc vettenec: az ő özuegyt meg ſokaſitottac ő benne.

26 Az ő Papiai az én töruényemet el loptac, [m] és az mi nékem ſientelteretett, meg fertöztettéc, és külömbſéget nem töttec á között az mi ſient és az mi köz, és válogatáſt nem töttec az tiſtátalan és az tiſta között, és az én ſombatimpol el röytöttéc az ő ſemeket, és meg vtáltattam ő köztec.

27 Az ő feiedelmi ő közepette mint az ragadozó farkaſoc, keſſiec az vér ontáſra, az lelkeket el veſziteni, az telhetetlenſéget ésnyereſéget ahitatoſon köuetni.

28 Az ő Prophétai mázolhac[n] vala nékic erötelen ſárral, hiuſágos látáſokat téuén, és hazugſágot nékic iöuendöluén, monduán, Igy ſiól az WR Iſten, maga az Wr nem ſiólott

29 Az föld népe egy máſt hamiſſan nyomorgattác, ragadozáſt töttenec, és az ſükölködöt és az ſiegént meg nyomoríttottác, és az idueuént töruéntelen nyomorgattác.

30 Es kereſéc közzülöc valakit ki az ſöuént meg eppitené, és állana az töréſen én elömbe[o] az földért, hogy el ne puſtitanám azt, de (ſenkit) nem találéc.

31 Ennec okaért ki ontom ő reáioc az én haragomát, és meg emésitem öket az én haragomnac tüzéuel: az ő vtokat adom az ő feiekre [p] azt mondgya az Wr Iſten.

k: Ből az hamis Prophetákról: kic partot kötte az igaz Prophetac ellen.
l: Az az, el veztettec hazugſágockal és jor özuegyet ſzerzettec.
m: Tudni illetec: kölſeg től. Az az, tiszta ſzentnek tartottac az nepet az Iſten töruenyere.
n: Lásd meg ezt fel, cap. 13 ve 10, 11 12, 13.
o: Az az, ha ki az en haragomat könörgeuel engeſztelne Jeruſalemes Iuda orſzaga ellen.
p: Az ő gonoſz eletekenec vtalmát. Erdemec ſzerint megfizetem.

XXIII. Reſz.

Aholáh és Aholibáh, két parázna aſſzoniállat neue alatt panaſolkodic az Iſten Samaria es Ieruſálem lelki paráznaſágáról, az az, baluánjozaſáról. Egybe veruén ſemtelembnec mondgya Ieruſálemnec hogy nem Samariánac paráználkodáſa. Propheral Ieruſálem el puſtuláſáról Mind az két parazna aſſzoniallatnac förtelmeſſeget. Es azoknac vegedelmeket veri elő.

1 ES lön az WR beſiéde én hozzam, monduán.

2 Embernec fia, két aſſzoniállat vala, kic egy Anyától valánac.[q]

3 Ezec Ægyptusban paráznalkodánac, [r] az ő iffiuſágokba adác magokat paráznaſágra, ott ſzorongattác az ő emlejeket, és ott rontottác meg az ő ſiüzeſegeknec emleit.

4 Touábba azoknac neuec: Ahola az nagyobbic, és annac húga, Aholibah: és ezec enimmé löttec vala, és ſiülénec fiakat és leányokat: ezeknec neuec, Samaria Ahola, [s] és Ieruſálem, Aholiba.

5 Es paráznalkodéc Ahola én alattam, [t] és fel geriede az ő ſieretöihöz az közel való ſyriábeliekhöz, [u]

6 Kic

q: Erti az Iuda és Izrael orſzagat, kic egy atyatul anyatul valoc és egy nepec voltac Roboamig.
r: Erti az Iſrahéli paráznaſágot, az az, á baluanozaſt az Ægyptusbeli baluanoknac tiſzteletit.
s: Ahola, Az az, énmaga ſátora, ennec neuezi Samariat miuel hogy el ſzakaduan az Iſten fatorarul, á hamis hitnec ő magoc emlenec fatort, Aholiba, az az, en ſátoram ő közte, ennec neuezi Ieruſálemet miuel hogy ott vala az Iſten temploma.
t: Az az, Mikor magamnac iedzöttem volna.
u: Nem közel vala Samariahoz Aſſyria, mongya azert közel valoknac, miuelhogy erhöſzoni közli valoc, az az, baſonlatoſoc voltac.

6 Kic viola ſiinö ſelyem ruhában öltöznec vala, feiedelmec és fö tiſztartóc, kenánatos iffiac (valánac) mindnyáian, louagoc, kic louakon hordoztattyác magokat.

7 Annac okaért paráznalkodéc ö vęlec, az Aſsyriabéli minden válogatott iffiackal, és mindenneckel az kiket meg ſierete: minden ö Baluányockal meg ferteztete magát.

8 De az ö paráznaſágitis, mellyeket vett yölt az Ægyptusbéliektöl, el nem hatta: mert ö vęle háltanac az ö iffiuſágában, és öc tapogadtác az ö ſiüzeſégének emleit, és ki öntöttéc az ö paráznaſágokat ö reá.

9 Ennec okaért adtam ötet az ö ſieretöinec kezekben, az Aſsyria fiainac *f* kezekben, kiket meg ſieretett vala.

f: Az az, Az Aſsyriabeliekinec.

10 Azoc mutatác ki az ö rútſágát fiait és leánit el viuéc, és ö magát fegyuerrel ölet meg, és lön hirec neuec az aſsſioni állatoknac, és töneс itéleteket ö benne. *g*

g: Az az, megbüntete iſtenöket az Aſsyriabeliec által.

11 Es látá az ö húga Aholibah: Es meg halladá tiſztátalan ſieretetel ötet *b* és az ö paráznaſágiual az ö nénnyénec paráznalkodáſit.

b: Tudni illic Samariat.

12 Az Aſsyria fiait meg ſierette, az feiedelmeket, az közel, *i* való hadnagyokat, kic minden fęle ſépſégben öltöznec, kic louagoc, louakon hordoztattyác magokat mindniáyán kellemetes iffiac.

i: Közel valoknac mondgya vagy azért hogy erőlkezel voltac hozzá vagy azért mert közel vala a mint megmondoc, vagy azert hogy az ſomſyed Syriat elfoglalta vala 2. Reg. 15. ver. 29.

13 Es látám hogy meg ferteztetet: egy úton indúltac mind ketten.

14 Es az meg bővité az ö paráznaſágit: mert hogy láta az meg irott férfiakot az falon, az Chaldęuſoknac képeket ki iegyezue Cinobriommal.

15 Es hogy párta öuec vadnac derékokon, és feſtett patyolatoc az ö feiekén, *k* mindeniknec tekinteti mint feiedelmeké, és haſonloc az Babyloniai fiakhoz, kiknec ſiületéſeknec földe, Chaldęa.

k: Az Perſiabeli feiedelmeknec, mint az ötképpen való ékeſſeségec vala a fe ö kóczai fiaiknac hatalmoſ reſſét fáditsa és fiaiktól ala függöſſe. Mellyet lehet ſeget hogy követtec az Aſsyriabeliec.

16 Ezeket meg ſiereté ſiemeiuel meg tekintuen (öket,) és botſata köueteket ö hozzáioc az Chaldęuſoc földére.

17 Es bę menénec ö hozzá az Babyloniai fiac az ſieretetnec ágyas házába, és meg ferteſitetéc ötet az ö paráznaſágockal, és ezis magát azockal meg ferteztete, és el méne az ö lelke azoktúl. *l*

l: Az az, Vegre megvrasiac az Aſsyriabelieket.

18 Es ki ielenénec az ö paráznalkodáſi, és ki nyilatkozéc az ö rútſága: ezokért el táuozéc az én lelkem ö töle, *m* mikent az ö nennyétöl az én lelkem el táuozott vala.

m: Az az, El ſzakada nimden io hellüle és ió akarotom, az Iſtenſol és paraſolhatic ut.

19 Es meg ſokaſitá az ö paráznalkodáſit, meg emleközuén az ö iffiuſágának ideiéröl, mellyben paráznalkodott vala Ægyptus földében.

20 Es meg ſiereté az ö ſieretöit, kiknec teſtec (ollyan mint) az ſiamároc teſte, és az ö folyáſoc (mint) az louac folyáſa. *n*

n: Értí az bal uany imadásban való buiaſkodáſt mellyet az pogániokban köuettec a' Iſrahelbeliec.

21 Es meg emlekezél az te iffiuſágodnac vtálatoſſágáról, mikor tapogattác Ægyptusban az te emleidet hogy meg rontanác az te iffiuſágodnac emleit.

22 Ennec okaért Aholiba, Igy sió az Wr Isten: Imé én fel támasztom az te szeretőidet te ellened, azokat à kiktől el szakadott az te lelked, és te reád hozom ő-ket minden felől.

23 Az Babyloniai fiakat, és minden Chaldęabéliekét, n sistartokat feiedelmeket, és haduiselőket, és minden Assyriabelieket ő vęlec: kéuánatos ifiakat, haduiselőket és feiedelmeket, kic mind ieles vitęzec és neuezetesſec, és louagoc (lélinec) mindnyáján.

24 Es iőnec te reád kotſickal, ſiekereckel, és kereckel, és népeknec ſokaſágáual, környül vélinec téged minden felől dárdáckal, paiſſal, és ſiſackal, és adoc nékic hatalmat az ítéletre, és meg ítélnec téged az ő ítéletec ſzerint.n

n: Az az, meg bűnteinec az ő vtduc ſzerint.

25 Es vetem az én meg búſúlt haragomat te ellened, és tſelekeſinec te veled búſúláſſal, az te orrodat, füleidet el metélic, o és az te népednec állya fegyuer miatt búll el: fiaiokat és leánitokat el viſſic (fogſágra,) és az te meg maradott réſied tűz miatt emésſtetic meg.

o: Az mint ſzokták à paraznа aſſont meg bűnteini miért hogy teis nagy vélki paráznaſágnac, az Be haniaſágnac arad vőlt magadat.

26 Es meg foſitanac téged az te ruháidtól, és el véſſic az te ékeſſégidet.

27 Es véget vetec az te vtálatoſſágodnac, és paráznaſágodnac (mellyet hoztál) Ægyptus földéből: és ſemeidet reáiac fel nem emeled, és többé Ægyptuſról meg nem emlekezel.

28 Mert igy ſió az WR Iſten: Imé én el adlac téged azoc kezébe à kiket gyűlölſz, à kiktől el ſiakatt az te lelked.

29 Es gyűlöſſeggel tſelekeſinec te veled, és minden te munkádat el véſſic, és mezítelen és ruhátlan hadnac téged, és nyiluán léſſen az te paráznaſágidnac rútſága, és az te vtálatoſſágod, és az te paráznalkodáſid.

30 Tſelekeſiem ezeket veled, miért hogy paráznalkottál az Pogányoc után, miért hogy meg férteztetted magad azoknac Bálnányockal.

31 Az te Nénéd után iártál, és adom az ő pohárát az te kezedbe. p

p: Az az, vgy büntetlec teged mint Samariat.

32 Igy ſió az WR Iſten: Az te nénéd pohárát meg iſiod, ki mély és ſiçles, hogy meg neuetteſſél és czufoltaſſál nagy ſiçles ez pohár.

33 Réſiegſséggel és bánattal meg teléſ: (az az) puſitaſágnac és el puſituláſnac pohárául, az te Nénédnec Samariánac pohárául.

34 Meg kell innod azt, és fel haitod, és az ő czerepit el rontod, q és ſiaggatod az te emlédet, mert én ſiólottam, azt mondgya az Wr Iſten.

q Tudni illic az nagy keſerűſégnec miatt.

35 Ennec

35 Ennec okaért ezt mondgya az WR Iſten, Miért hogy el feletkeztél én rólam, és vetettél engem hátad megé, teis hordozd az te vtálatoſſágodat és paráznaſágidat.r

r: Az az, büntetéſet az te bálványidnak.

36 Es monda az WR énnékem: Embernec fia: auagy nem ítéledé meg Aholat és Aholibat, hogy hirdeſſed nékic az ötvtálatoſſágokat?

37 Mert paráznalkodtác, és vér vagyon az ö kezekben: és az ö Báluányockal paráznalkodtac: és effelöl fiokatis kiket ſiültenec vala énnekem, által yittéc (az tüzén) ö nékic, ſ meg emésztéſre.

ſ: Az az, meg áldoztac az báluányoknac tüzel azokat meg egetnen.

38 Söt eſitis czelekedtec velem meg férteztettec az én ſient helyemet azon az napon és az én ſiombatimat meg vndokitották.

39 Es mikor meg áldoztác az ö fiokat az ö báluányoknac, bę mennec vala az én ſient helyembe azonaz napon, hogy meg fértesitetnéc azt: ésimé igy czelekedtec az én házámban.

t: Tudni illic az melly napon áldoztac az báluányoknac.

40 Sőt meg annac felöttе, hogy el küldettec az meſſiünnen iö nö emberekhöz kic az köuetec ſiauára mindgyáráſt el iünec, kiknec keduekért meg moſodál, kenettel meg kenéd ortzádat, és fel ékeſitéd magadat ékeſséggel.

41 Es ülél ékes ágyra, és aſital kéſiitetéc az (ágy) elött, és téved arra az én meg gyuytott tömiénömet u és az én olaiomat:

42 Es lön annál (az aſitalnál) öruendezö ſokſágnac ſiaua, és hogy meg ſokaſitattnánac az férfiac, hozatánac Sababéliékis az puſitából, kic adánac karra való ékeſségeket az ö kezekre, és ékes koronát az ö feiekre. x

u: Az az, drágaſágokkal meg ékeſitéd az te gyönyörüſéges ruhádat, és azzal tolad.

43 Es mondéc (annac az ki) el aggott immár az ö paráznaſágban, immár el fogynac az ö paráznalkodáſi: De ö (nem akará meg tęrni.)

x: vagy igy: Hiſz az ö kezeket aranyos ſüſtecskekes feieket Coronanal meg ékeſitec. Mellyel nem egyebet ie'ent hanem hogy Aholat és Aholibat nem elegettec meg azzal hogy az Aſſirusbéliecket es Ægyptusbeliecke paráznalkodtac hanem az Sabeiſockal is paráznalkodtac.

44 Es bę menénec ö hozzá, mint valaki menne az paráznaaſſioni állathoz, vgy mentec bę Aholahoz és Aholibahoz, ez vtálatos aſſioni állatokhoz.

45 Es az igaz férfiac meg itélic öket paráznaknac és vęr ontoknac itéletiuel, y mert paráznác és vagyon az ö kezekben.

y: Az az, vagyanaz onbüntetes alá itelte, azmellyre melioc az paráznaués gyilkoſoc aſſi hala raiac kiben valami igaſſágnac ere'me vagyon ſöl genig az Babyloni ſbéliekről, kic az iſtennec tęaz ie'eteinec és büntetéſeinec kiſolgaltatoi valánac.

46 Mert igy ſól az WR Iſtenhozoc ö reáioc gyülekezetet, és adom öket meg indúlásra, z és rágadományra.

z: Az az, a' ſag ſágban vitélre, auagy gyötrelemre.

47 Es az gyülekezet meg kö uezi, öket, és ki vágiác öket az ö fegyuereckel: az ö fiokat és leányokat meg ölic, és az ö házokat tüzzel égetic meg.

48 Es meg ſiünetem az vtálatoſſágot az földről, aa és tanúlnac minden aſſioni állatoc, bb és nem kezdenec czeleked-

aa: Auagy, ki tör'ömbön legyen bb: Az az, több egyebſiomſed nemetſégekis tanulhatnac rolaiac

lekedni az ti vtálatosságtoc sierint.

49 Adgyác azért az ti vtálatosságtokat ti reátoc, e és az ti báluánitoknac vétkeit viselitec: és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR Isten.

e: Az az, megbüntétéc ti tiétekat az ti gonosságtoknac erdemsserint.

XXIIII. *Rész.*

Az fel forrott fazékon példázza Ierusálem meg égetésér. Az Ezechiel meg hólt feleségé példáia: kit meg magyaráz az Prophéta.

1 ÉS lön az WR beszéde énhozzám, kilentzedic esztendőben, tizedic hóban, vgyan azon hónac tizedic napian, mondván.

2 Embernec fia, írd meg magadnac ennec ez napnac neuét, (mert) ezen az napon közelgetett az Babyloniái király Ierusálemhöz. a

a: Az az, Ez napon kezdte meg ſzallani Ierusalemet. Chaldéában vagyon Ezechiel Prophéta az mi tudosságában eſzáit vgyan azon nap arrólſzol tanúl: léuén azoknac az kic vele eggyütt ott az fogságban valanac.

3 Es vess példa beszédet az engedetlen ház ellen, és mondgyad nékic: Ezt mondgya az WR Isten: Tegy fazakat, b tégy fázokat (az tüzhöz) és tölts vizet belé.

4 Gyüyts belé való darábokat, minden ió darabot, lapotzkáiát, és tzémeret, és tölcz meg válogatott velös konczokkal.

b: Az példa beszédnec magyarazattya. Az fazéc Ierusalem: az belé öntött viz, hoszu szállása az várasnac: mint hogy soc ideig' mégyen párázá az vizinec az tüznél, az tüz a Chaldéusoc serege, és az mellet soc külömb külömb fele nyomoru sag az meg szálasban. az soc darab hus - az szidoknac sokſága, kic ackor az meg szállott városban vólnanac, az veleskontoc, az fő méltosagbéli emberec. A' io kövér valaſztott szihoc az nép nec gazdagi az mint mayd magyarazattya követhöz.

5 Végy válaſztott iuhokatis és gyüyts meg az czontokatis az (fazéc) alatt, forrald azt erőssen, főzzétec el az czontokatis ő benne.

6 Ennec okaért igy szól az Wr Isten: Iay az vér ontó városnac, az fazéknac kinec taytekia benne vagyon, c és belöle az taytéc ki nem ment: darabonként, darabonként siedd ki belöle, ne esséc fors reá. d

c: Az taytec az Ierusalem beliec nyiluan való gonosságai, mint hogy az taytec az léunec állya és feniebb: mint az báluányozás, vér ontás, és egyéb vétkek, kic az fazékban Ierusálémben maradtac, mert belölle ki nem tisztult ki nem tert.

d: Az az, az Ierusálembe valoknac hólt testec minden válogatas nélkül ki hanyatnac az város körül való árkokban

7 Mert az ő vér ontása ő közepette vólt, az magas tisita kőre öntötte azt: Nem öntötte azt az földre, e hogy porral bé fedné.

e: Az az, hogy az propkétaknac és az igazaknac ártatlan véreket nilvan mindenec láttára ki öntötte nagy bátorsággal, nem titkolvan gonosságit.

8 Hogy fel inditaná az haragot az bosszú állásra: (énis azért) vetöttem az ő vérét az mágos kőre, hogy bé ne fedesztessék.

9 Ennec okaért igy szól az Wr Isten, Iay az vér ontó városnac, énis nagy tüzet rakoc. f

f: Az az, Tüzet támasztoc Ierusálemben fal miatt

10 Bőuen rakom reá az fákat meg gyuytom az tüzet, az húst tellyességgel el főzem, ízi sierszámát meg adom, és tsontai el égnec.

11 Es tészem az (fazékat) üresen az ő tüzére, hogy el hévüllyon, és meg égien az ő feneke, és egyben oluadgyon ő benne az ő vndoksága, megemésztessék az ő taytékia. g

g: Az az, hogy meg hallyanac és el vesszenec az ő gonosságokban és vndokságokban,

12 Hazugságockal fárasztotta magát

kiben az nagy főzés miatt, az az, hosszu meg' sal las miatt mind azoc semmié lésznec, hic benne lésznec, mind az varos hamuua lésznek

magát, és belőle ki nem ment az ő soc taytekia (ez okaért) tűz mi att emésztetic meg az ő taytékia.

13 A te tisztátalan ságodban (vagy mégis, az az,) az te vétkedben: és mivért hogy tisztogattalac tégedet, [b] és meg nem tisztúltál az te tisztátalanságodból, többé meg nem tisztúlsz, mig meg nem nyugotom az én haragomat te raytad.

14 En WR szólottam: el jütt (az idő) és meg czelekeszem, hátra nem álloc (benne) és nem kéduezec, és meg nem bánom: az te vtaid és czelekedetid szerint itélnec meg tégedet, azt mondgya az WR Isten.

15 Es lőn az WR beszéde én hozzám, monduán:

16 Embernec fia, imé én el vészem tőled tsapasal az te szemeidnec kéuánságát: [i] ne siraſd (őtet) se ne iaygasd, se könyued ne menyen (rayta.)

17 Fohaszkoduán veszitegséggel légy, és halottakon való siráſt ne tégy, az te fűre való ékeſſégedet kösd fel magadra, és saruidat vődd lábaidban, és felső aiakadat be ne fedezd, és férfiaknac kenyereket ne egyed.

18 Szolec azért reggel az népnec, és estuére meg hala az én feleségem, és reggel vgy czelekedém az mint meg vala hagyua énnékem.

19 Es monda nékem az nép: Auagy nem ielentedé meg mi nékünc, mit iegyezzenec ezec mi nékünc? mert te czelekeded (ezeket mit érőttünc.)

20 Es mondéc ő nékic: Az WR beszéde vólt én hozzám, mondván:

21 Mond meg Izrael házának: Ezt mondgya az WR Isten: Imé én meg fértelesitetem az én szent helyemet, [l] à ti erősségteknec keuélségét, az ti szemeiteknec kéuánságát, és az ti lelketeknec keduezését, az ti fiaitoc és leánitoc, kiket el kelly hadnotoc, fegyuer miatt húllanac el.

22 Es czelekesitec az mint én czelekedtem: felső aiakatokat be nem födözitec, és embereknec kenyereket nem éſſitec.

23 Es az ti főre való ékeſſégtec nem léſinec az ti feieteken, és saruitoc az ti lábaitokban: nem iaygattoc, sem nem sirtoc, hanem el száradtoc à ti álnoságatoc miatt, és nyügue fohászkodtoc egy máſsra.

24 És lésien ti néktec Ezechiel iegyül: mind azoc szerint az miket czelekedett, tijs vgy kezdetec czelekedni: mikor ez el idő, akoron tudgyátoc meg hogy én vagyoc az WR Isten.

25 Es te embernec fia: nemde az idöben mikor el veszem tűlöc az ő erősségeket, az ő diczőſſégeknec örömét az ő szemeknec kéuánságát az ő lelkeknec gyünyörüſégét az ő fiokot és leányokat.

26 Az idöben (azért) auagy nem jöé te hozzád az ki el szalad, hogy te néked hírt mondgyon.

27 Az idöben meg nittatic az te szád azzal az ki el szaladott, és szólasz, és többé meg meg

b: Tudni illic, intuén a' én prophétáim által hogy ki tisztulnal az te gonoſſágid ból

i: Az az, az te szeretmes feleségedet, az mint nieszabban meg tetczic alább, v: 18. el vesszen hirtelen halallal.

k: Ezec azt akarja mondani hogy fele ſeget ne gya ſolly a' és az mint akkor ſokat ac vala az gyaſolocz az ő bucſuſat be ne feggyec és barattiual küldöt eleſeget vigaztalaſnac okaért meg ne egyec.

l: Az az, Meg forgetem az templomot, az vároſt ozlopſágot feierdelemſéget és mindent vala mi nalatoc kedues es vaſ mihoz biztoc.

meg nem nęmülſi, m és léſſeſi ő né kic tſodaiúl, és meg tudgyác hogy én vagyoc az WR.

m: Az az, az bir mondo mikor meg kezli beſſülleni az városſze ezoldalatos és iſſonyu romláſat, akkor nagy bátorſaggal fogi hattz az nép nec, e, engedetlen és vakmerő népnec, hogy imé mind ezeket megmondtam vala meg az előtt ſzi nékitec, de nem hittetec az én beſzédimnec.

XXV. *Réſz.*

Ez Cáputban prophétál elöſſer az Ammoni ſzac ellen, kic Ieruſalem romlaſán örülténec. Az után Moab és Seir ellen, Idumeabeliec ellen. Es az Philiſtęuſoc ellen.

1 ESlön az WR beſiéde én hozzám, monduán:

2 Embernec fia veſd az te ortzádát az Ammon fiaira, és, prophétálly ő ellenec.

3 És mondgyad az Ammon fiainac; Hallyátoc meg az WR Iſten beſiédit: Igy ſiól az WR Iſten: Miért hogy te hahát mondál a az én ſient helyemen hogy meg ferteſitetett, és az Izrael földén, hogy el puſtitatott, és Iuda házán, hogy fogſágra mentec.

a: Az az, hahotat ő örtel örülſél.

4 Ez okaért adlac én tégedet az napkeleti fiaknac ſzörökſégül, és helheztetic az ő palotáiokat te benned, és az ő lakó helyeket vetic te benned, ők éſſic az te földed) gyümöltſét, és iſſiác az te tejedet.

b: Az az, az Perſis és Medabeliteknec.

5 És adom Rabbat c iſtallóúl az teueknec és Ammon tartományát fekűuő helyűl az barmoknac, és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR.

c: Az Ammon nemzetnec fő városat.

6 Mert így ſiól az WR Iſten: Miért hogy kezeddel tapſóltál, és lábaddal toppantottál, és örülſi lélekből minden megvtálásodból Izrael földén.

7 Ennec okaért imé én ki nyuytottam az én kezemet te reád, és adlac téged ragadományúl az pogány népeknec, és ki váglac téged az népec közzül, és el veſztlec téged az földekről, és el töröllec téged, és meg tudod hogy én vagyoc az Wr.

8 Ezt mondgya az Wr Iſten, d Miért hogy Moab és Seir azt mondta, hogy: Imé (vgy mond) Iuda házais ollyan mint minden pogány népeké. e

d Az Moabitac ellen való prophetia.

e: Az az, vgy el hagyatott ſſiuió. Semmit nem kűlömbözö az több népektől, az kik mint kerekedgenec Iſſtenekel

9 Ez okért imé én megnitom Moab óldalát, f az városokról (el kezdűén,) azokról tudni illic az ő városokról, kic vadnac az ő legvégső réſſién: (az az,) az kéuánatos földet, Bethieſimot, Baalmeont, és Chiriathaimot.

f Az az, ſig erőſſeb reſſeit kűn az ellenſégbé mas helſſen.

10 Az napkeleti fiakat (hiuom) az Ammon fiai ellen, és adom őtet örökſégül, vgy hogy emlekezetben ſe legyenec az Ammon fiai az pogányoc között.

11 Moab (nemzetnnis) itéleteket téſſiec, és meg tudgyác, hogy én vagyoc az WR.

12 Igy ſiól az WR Iſten, g Miért hogy Edom boſſúſú álláſt ezelekedett, boſſúját megállnán Iuda házán, és vetkezuén vétkeztenec, és boſſúiókat meg állottác ő raytoc.

g Edomnac ellen való prophetia.

13 Ez okaért igy ſiól az WR Iſten: ki nyuytom az én kezemet Edomra, és ki vágom ő belőle az embereket, és az barmokat,

mokat, és vetem ötet puſztaſágra Theman (városától) fogua, és Deman (lakozói) fegyuer miatt húllanac el.

14 Es boſſúmat meg állom Edomon az én népemnec Izraelnec kezе által, b és tſelekeſſinec Edomon az én búſulásom ſierint, és az én haragom ſierint, és megeſméric az én boſſúſú állásomat, ázt mondgya az Wr Iſten.

15 Igy ſiól az Wr Iſten: Miért hogy az Philiſteuſoc boſſúból czelekedtec (Izraellel) és boſſúſúiokat meg állottác lélekből való vtáláſſal, hogy el veſztenéc öröc gyülöſséggel.

16 Ez okért ezt mondgya az Wr Iſten: imé én ki nyuytom az én kezemet az Philiſteuſokra, és ki vágom az Cerethеuſokat, k és el veſztem az tenger parttyán (lakozóknac) maradékit.

17 Es czelekeſſem ö raytoc nagy boſſúſú állásokat, haragból való ſanyargatásockal, és megeſméric hogy én vagyoc az WR, mikor boſſúſúmat meg állom ö raytoc.

b: Az az, amon ellenſeg által, mely által az Iſrael meg blaſztemál.

i, Az Philiſteuſoc ellen való prophetia.

k: Paleſtinában auagy az Philiſteuſoc földében ſi nemzetſég vala az tenger felöl.

XXVI. *Réſz.*

Prophétál Tyrus el puſztuláſa felöl. Miért hogy czuſoltac Ieruſalem romlaſác. Az ſoc tyle kereskedöc almelkodaſa Tyrus romlaſan.

1 Es lön tizen eggyedic eſiten döben, az hónac elſö napián, lön az Wr nac beſéde én hozzám, monduán:

2 Embernec fia, miért hogy ezt monda Tyrus Ieruſálemröl: Ha ha, el törötett az népeknec kapuia, én reám fordult (az ö kereskedéſe,) meg telem (drága aruckal) el puztult.

3 Ez okért így ſiól az WR Iſten Imé én Tyrus te reád (mégyec) és viſſec fel te reád ſoc pogány nemzeteket, mikent az tenger fel emelkedic az ö habiainal.

4 Es el hánnyác Tyruſnac kö falait, és az ö tornyait el rontyác, és le vonſiom az ö porát ö róla, és téſſem ötet magos köſſikláuá. a

5 Az tengerben való varſáknac meg veréſére való hely léſſen, b mert én ſólottam, azt mondgya az WR Iſten, és léſſen ragadománya az pogányoknac.

6 Es az ö leány kic az földön vadnac, c fegyuerrel ölettetnec meg: és megeſméric, hogy én vagyoc az WR.

7 Mert így ſióla az WR Iſten: Imé én hozom Tyrus ellen Nebucadnezart az Babylontai királ, Eſiakról, az királyoknac királlyát, louackal és ſiekereckel, és louagockal, és nagy gyülekezet tel es néppel.

8 Az te leánidat a kic vadnac az (te) földeden, fegyuerrel öli meg, és te ellened fántzot vet, és föld töltéſtrac, és emel te ellened paiſſt. e

9 Es löuö ſerſámokat kéſſit te ellened, és az te tornyaidat le ronttya az ö törö ſierſámual.

10 Az ö louainac ſokſága miatt, be lep tágedet azoknac pora az lo-

a: Az az, erőſség vagy marad mint egy magos köſſikla magnac.

b: Az az, bal laſos helyeué teſſen Tyrus.

c, Az Tyrus lezain. erre az hoz tartozo városokat ſa lukat, és ſa ban lakoſokat mert az országban tartományban az ſi város ollyan az hoz ſa halgato több városok hoz ſa ſokból mint az az a az ö leánia hoz.

d: Az az az te hozzá tartozo városſilor falui ſal az ország ban lakoſokat o la fel, v. ö.

e: A z az vi ſier reád pai ſo ſereget.

az louagoknac, és kereskeknec, és siekereknec tsattagása miatt meg indúlnac az te kö faláid, mikor bę mégyen az te kapuidon, úgy mint el romlott városnac bę menetelin.

11 Az ö louainac körmeiuel tapodgya minden te útzáidat: az te népedet fegyuerrel öli meg, és az te erösségednec fel állatott köueit az földre veti le.

12 Es prędára hánnyác az te gazdagságidat, és el ragadozzác az te áruidat, és le ronttyác az te kö falaidat, és az te kéuánatos házaidat el ronttyác, és az te köueidet, és fadat, és porodat az víz közepire hánnyác. *f*

13 Es meg siünetem az te énekléſidnec sokságát, és az te hegedüidnec zengése többé nem hallatratic.

14 Es téſilec téged magos kö ſik láuá, varſáknac vetö helye léſieſz, és többé meg nem épptetel, mert én Wr ſiólottam, *g* azt mondgya az WR Iſten.

15 Igy ſiól az WR Iſten Tiruſnac: Auagy az te alá romláſodnac zuhanása miatt, mikor az te ſebeſſeid kiáltanac, mikor az te benned valóc öltön öletetnec (auagy ackor) nem indulnaké meg az ſiigetec.

16 Es le ſiállanac az ö drága ſiękekből az tengeren való feiedelmec, *h* és el vetic az ö felſö ruháiokat, és az ö külömb külömb ſiinü ruháiokat le vetic, el iſionyodnac, az földen ülnec, és röttegnec minden ſiem pillantáſra, és el álmélkodnac te raytad.

17 Es ſiralmas éneket téſinec fel ſióual raytad, és mondnac tenéked: mimódon veſiél el, ki az tengerec között lakol vala, illyen hîres neues város? Ki az tengeren erös vala, ö és az ö benne lakozói, kic félelmekre valánac mind azoknac kic az tenger mellett lakoznac.

18 Moſtan meg félemlénec az ſiigetec az te romláſodnac ideién és meg röttennec az tengerben való ſiigetec az te ki ménéſed miatt. *i*

19 Mert azt mondgya az WR Iſten: Mikoron téſilec téged el puſitúlt városſá, mint az melly városokat nem laknac, és mikor fel hozandom te reád az nagy méliſéget, és bę búrſtnac téged ſoc vizec.

20 Es le vonſſlac téged azockal kic az koporſóban le ſiállanac az régen meg hólt néphöz, és belhez tetlec téged az földnec alſó réſiében, *k* mint ſoc idöktöl foguán való puſitaſágokban, azockat kic az koporſóban le ſiállanac, úgy hogy többé, ſenkine lakiéc raytad és minec vtánna meg mutatom az én dicſöſégemet az élöknec földén.

21 Meg eméztelec tégedet, *m* és nem léſieſi, és kereſnec téged, és többé öröcké meg nem találtatol, azt mondgya az Wr Iſten.

f Az az, kö, fa, föld, es egyéb dolgoknak kotmányát.

g Tudni illik illyen nagy dicsöſségel és hatalommal mert tellyeſt meg eppi ezt munec vtánna azt el ronta az Alexander, mint megtetszic az Chriſtus feonyegetejeböl. Matt. 11. Aſto. 12. de az után ſirakon éppitetett volt nem vizen.

h Auagy az tenger mellet való.

i Az az, ſimik veteſre való tolmetelek miatt.

k Az az, koporſóban, az földnec gyomrában.

l Az az, minec vtánna megſzabadítom az én népemet, hogy meg ielentſem hatalmaſſágomat.

m Vagy, nagi felelemre adlac tegedet, hogy tudni illic rettentö példa legy mindeneknec.

XXVII. *Réſz.*

Az prophétaſiraſa Tyrus romláſán, és el puſitulaſán. Az Tyruſnac ſoc gazdag és külömb külömb féle kereskedeſt iria meg. Tyrus hirtelen való romlaſa.

1 Es

1 ÉS lőn az WRnac beszéde én hozzám, mondván:

2 Te penig embernec fia, tégy siráſt Tyruſon.

3 És mondgyad Tyruſnac ki lakic a tenger rév heljein, ki ſoc népec között kereskődic nagy ſoc ſzigetekre: Igy ſzól az WR Iſten, Tyrus, te mondtad: En tökélletes ſzépſégben vagyoc.

4 Hogy az tengernec közepette vadn, c az te határid, d az te eppitő épitéd hogy tökélleteſſé töttec az te ékeſſégedet.

5 Az Sen:r hegyéről való fodor iáuor fából eppitettéc teneked minden haiódat, Libanusból hoztac Cedrus fákat, hogy teneked árbotz fát tſinálnánac.

6 Batanbéli tſerfákból tſináltac az te euezőidet, az euedzőc ülő helyeket, Kitthim ſigetiből való Elephánt tetémből tſináltac az Aſsyriabéliec.

7 Ægyptusbéli külömb külömb fęle ſinő ſelyemből vólt az te kiterieſztett vitorlád: Elyſa ſigetiből való ſárga és ſiederies ſinű ſelyemből vólt az te haiódnac buritékia.

8 Sidonba és Aruadba lakozóc vóltac teneked euezőid: az te böltſeid te Tyrus kic te benned vadnac, azoc vóltac az te kormányoſid.

9 Gelalbéli vénec, és abban való böltſec eppitettéc meg te benned az te haſadękidat: minden tengeren való haióc, és azoknac euezői valónac te benned az te kereskedéſednec üzéſében.

10 Perſiabéli és Lydiabéli és Aphiricabéli (férfiac) valánac az te ſeregedben, ieles hadakozó férfiac: paiſſokat és ſiſakiokat fel függeſztöttéc te benned: ezec ſzerzöttéc (néked) az te ékeſſégedet.

11 Az Aruad fiai az te ſeregeddel valánac az te kű falaidon körösköről, és Gamadęuſoc valánac b az te tornyaidban: az ő paiſſokat fel függeſztettéc az te kőfalaidon köröskörül: ezec töttéc tökélleteſſé az te ſiépſégedet.

12 Tharſis az te kereskedő társod, az ő ſoc gazdagſágának miatta aránnyal, vaſſal, feiér és feketeónnal: kereskedett az te ſokadalmidban.

13 Ionia, Thubal és Meſech, ezec vóltac az te közöſid, rab embereket és ęrtz edényeket árultac az te ſokadalmidban.

14 c Thogarmah házából louakat és louagokat és öſſuéreket árultac az te vásárodon.

15 Az Dedan fiai vóltac az te kereskedői, ſoc ſigeteckel vólt az te kereskedéſed: Elephánt tetémből való ſaruakat, és pávákat adnac vala te néked aiándékban.

16 Syriais közöſöd vólt teneked az te ſiép marháidnac ſokaſága miatt, Smaragdal, bárſonnyal, és külömb külömb fęle ſinő ruhákkal, és biborral, és kolártſſal, és drága Vnio köueckel, kiket árultac az te ſokadalmidban.

17 Iudais és Izrael főlde közöſid vóltac teneked, Minnit és Pannag főldéből való gabonából és męzből és olayból, és teriékből

a Az az, czezel kerkeſſel hogy az tengerrel, erős kő falackal tornyockal vetettel hörnykl, &c.

b Gamadim vagyon az Sedomban, az ynnen nem lehet az Caſpiſoc tóra értenie, nem lévén pedig Pyramisoknac az aſſyriaprouinciában ſenec ſzükſége.

c Az az, Phrygia tartományból, mellyet az Sidoc Tóra országot Togormanac neuezic.

d Az ugy halſamum drága kenetből.

mellyeket árultac az te ſokadalmodban.

18 Az Damáſcuſis közösöd vólt tenéked az te drága műueidnec ſokſága miatt, és az te ſoc kazdagſágid miatt, Helbonbéli borba és feiér gyapiuban.

19 Dan penig és Görög orſág bordanac az te ſokadalmodra tiſta vaſat, Caſsia és Kalamus vólt az te ſokadalmodon.

e: Az az, ſekerec kőſſégére.

20 Dedan az te közösöd drága poſitókban ſiekerekre.e

21 Arabia és Kedárnac minden feiedelmi (vóltac) az te kereskedő társaid, iuhockal, koſockal, bakockal kereskedtel ő vęlec.

22 Saba és Raemabéli ároſoc vóltac az te közősid, minden fęle drága illatú állatokban, és minden drága kőben és aranyban te veled kereskedtec.

23 Haran, és Channéh és Eden, Sababéli kereskedőc: Aſsyria és Chilmád az te kereskedő társod.

24 Ezec az te közősid, minden fęle árukban, ſárga és kűlömb kűlömb fęle, ſiinű ruhákban, kötéleckel egybe kötöztetett drága ruháknac ſiekréniben, és aranylántzokban, az te ſokadalmodban.

25 Az Thárſis fő haiói vóltac az te kereskedéſedben: és meg telél, és felőtte igen meg kazdagúlál az tengerec között.

f. Haſonlittia Tyruſt az hahoz, mely az melly tengerre megyé és az ſeitől el romlatic.

26 Męly vizekre vünec téged az te euezősid, f az napkeleti ſięl meg ronta téged az tenger közepött.

27 Az te kazdagſágid, és ſokadalmit, kereskedéſed, euezősid, és kormányoſid, az te haſadékidnac meg eppitői, és kereskedeſidben való társaid, és minden hadakozó férfiac kic te benned valánac, és minden te benned való ſokaſág bę eſnec az tengernec közepire az te romlásodnac ideién.

28 Az te haióſidnac kiáltáſokra meg röttennec az hoſtádoc. g

g: Erti az Tyrus környűl valo varoſokat, melyec mint egy hoſtaggyai valanac Tyruſnac. Tremelius igy fordittya. Megrettennec az tengernec hullámi.

29 Es ki ſiállanac az ő haióiokból az euezősc, az haióſoc és haiós meſterec az tengeren, az földre ſiállanac.

30 Es az ő ſiauokat mindenec halláttára fel emelic te reád, és keſerueſen kiáltanac, és feiekre port hintenec, és hamúban heuernec.

31 Es feieket meg nijric te érőtted, és ſákban öltőznec és keſerues ſiráſt téſinec te raytad nagy lelki keſerűlégben.

32 Es ſiralmas éneket téſinec te raytad az ő ſiráſokban, és (igy) ſiratnac téged: Melly (város vólt ollyan) mint Tyrus (ki) igy ki vágattatott az tenger közepött.

33 Mikor ki mennec vala à te áruid az tengerekből, ſoc népeket meg elégiteſi vala: az te kazdagſágidnac ſokaſágáual és kereskedeſiddel à földön való királjokat meg kazdagitottad.

34 Az melly idöben el rontatol az tengereken az vizeknec mélſégiben: az te árud és minden benned való ſokaſág el veſinec.

35 Az

35 Az ſigetekben való minden lakozóc el álmélkottanac te raytad: és azoknac király meg rőttentenec, és meg háborodtanac ábrazattyokban. b

36 Az népec között való kereſkedőc süvöltöttec te raytad, rőttenetes löttél[1], és többé öröckké nem léſzeſz.

b: Az az, meg retteńec ábrazattyokban meg valtoznac

[1] Az az rőttenteſre valo példa.

XXVIII. Réſz.

Az WR ſaua Tyrus királlya ellen az ő nagy keuelſegeiert. Az Prophéta ſiráſa ő rayta. Prophetál Sidon ellen. Igéri az Iſten Izrael fiainac egybe gyűztéſér.

1 ÉS lön az WR beſéde én hozzám, monduán:

2 Embernec fia, mondgyad az Tyrus feiedelmének: Ezt mondgya az WR Iſten: Miért hogy fel fuualkodott az te ſiued, és mondtad, a Iſten vagyoc én: az Iſten ſiękiben ültem az tenger közepett, b holott te ember vagy és nem Iſten, és az te ſiuedben Iſtennec alítottad magadat.

a: Tulni illic ſiuedben, az ér. gondo tad b Az az, mintha hogy az eg. bé az Iſtennec, é ár. bar ſenki hozza ſenki nem terhetes rokert barſagos lako helye vagyon · ſinte igy emi az tengörbe közepette ſenkiből nem ſelec.

3 Imé böltſeb vagy Danielnél, c ſemmi el röytetött dolog nintſen ki te töled el röytetett vólna.

4 Az te böltſeſégeddel és értelmeddel gyüytetted magadnac az kazdagſágot, d es ezüſtet, aranyat gyuytöttél kéntſednec.

c Az az, azt alitod hogy böltſeb vagy Danielnel.

5 Az te böltſeſégednec nagy váltáual, és kereskedéſeddel lokaſitottad megaz te kazdagſágidat: és fel fualkodott az te ſiued az te gazdagſágod miatt.

d Az az, mind ezöket te az te eſſednec tulaidonitod.

6 Ezokért igy ſiól az Wr Iſten: Miért hogy ſziuedben ollyannac alítottad magadat mintha Iſten vólnál.

7 Ennekokaért imé én hozoc te reád idegeneket, az Pogánoc között való erőſs hadakozókat, és fegyuereket ki vonſiac az te böltſeſégednec ſiépſége ellen, és az te ſiépſégedet meg förteſitetic.

8 Az veremben vetnéc téged, és meg halſi azoknac halálockal kic az tengernec közepötte meg ölettetetnec.

9 Nemde monduán mondodé (ackor,) Iſten vagyoc, az elött az ki téged meg öl? Holott ember vagy és nem Iſten, (mikor léſieſi) annac kezében acki téged meg öl.

10 Környül metéletleneknec e halálockal halſi meg, idegenec kezе által, mert én ſólottam, azt mongya az WR Iſten.

e: Az az, hitetlenöknec, Pogaſokhoz kikben ſemi irgalmaſſag nintſen.

11 És lön az WR beſéde én hozzám, monduán.

12 Embernec fia, tégy fel ſiónal való ſiráſt Tyrus királlyán. és mondd ő nekі: Igy ſiól az WR Iſten: Te petſétled bę az ſummat: ſzellyes léuén böltſeſéggel, és tökélletes, ékeſſéggel.

13 Az Iſten kerte gyönyörüſégében vóltál, g minden drága kövecckel körnjül vétettél vala mint egy söuénnyel: Sardiuſſal, Topaziuſſal, és Iaſpiſſal, Chryſolythuſſal, Onyxal, és Berylluſſal, Saphirral, Carbunculuſſal, és Smaragdal, és arannyal h az te dobiaid

f Az ſimot: Az az, neked vagyon hatalmad minden ha'maron, és az aranyac el adaſzban vegneſeken, bebotzaſzban, és meg tiltaſban ere

g Haſonlitia Tyrust egy önyörüſegit es kazdaſagenak ſegit az Iſten paraſ ſomagyön, örüſegeher, holott ſemmi ionac fogyatkozáſa nintſen

Z z nac

h Az az, az Tyrusbelicc olly nagy kazdaſig'an voltác: hogy az kira'yoc és főtwrac draga köuecket tündöklö palotakban laktac, auagy hogy aranyban foglalt draga köueket vſeltec ruhaiokon.

nac és ſipiaidnac ſierſiáma te benned attól az naptól fogua kéſitettenec még mikor teremtettél.i

i: Az az, az te gazdagſágid és gyonörkſegerd vgyan veled ſületett.

14 Te vagy az fel kenetett Cherub k miúlta tégedet elö állattalac: Az Iſten ſient hegyén vóltál: az tüzes drága köuec között iártál.

k: Az az, miot ta téged kirendellya tötteſec ollyan vagy mint az Paradyſuſnak kapuiara alá tett Cherub Angyal mindenec felett és tartgtec töl d. ſt. ſier azzod vala megadot.

15 Tökélletes valál az te vtaiban attól az naptól foguán melyen teremtettél, miglen álnokſág találtatéc te benned.

16 Az te kereskedéſedbec beuſége miatt bętöltettéc az te belsö réſieidet ragadományal, és vétköztél ezokért le vetlec téged az Iſten hegyéröl, és el veſztlec téged te oltalmazó Cherub, az tüzes drága köuec közzül.

17 Fel emelkedett az te ſiued az te ſiépſéged miatt: el veſztetted az te böltſeſégedet à te fényeſſégedben, az földre vetlec (azért) téged, az királyoc eleiben vetlec téged hogy láſſanac téged.

18 Az te álnokſágidnac ſokſága miatt, és az te hamis kereskedéſed miatt meg férteſztetted az te ſientheleydet, és támaſztoc tüzet te benned, ki téged meg emészt, és hamúuá téſzlec téged az földen mindenec láttára, kic te reád néznec.

l: Az az, az te drága peſtolátdat, az az, te vagy azoknac el puſztulaſanac oka.

19 Mindnyáián az kic eſmértec téged az népec között, el álmélkodnac raytad: rettegéſekre vóltál (nékic) és nem léſzſi teis örökké.

20 Es lön én hozzám az WR ſiaua, monduán.

21 Embernec fia, veſd az te orczádat Sidon ellen, m és Prophetálly ö ellene.

m: Sidon város ellen való Prophetia.

22 Es mondgyad: Igy ſiól az WR Iſten: Imé én te reád (mégyec) Sidon: és meg dicziöſztetem te benned: és meg tudgyác hogy én vagyoc az WR, mikor itéleteket téſiec ö benne, és ö benne meg mutatom magamot ſientnec lenni:

23 Es botſátoc ö reá dög halált, és vérontáſt az ö vtzáira, és el hüllanac az meg ſebhettec ö benne, fegyuerrel (iönec) ö ellene, minden felöl: és meg tudgyác hogy én vagyoc WR.

24 Es nem léſzen többé Izrael házának megſértö töuisk n és faidalom ſerzö töuisk (nem léſzen) mindenec közzül, kic ö körülöttec valának kic öket meg vtáltác: Es meg tudgyác hogy én vagyoc az WR Iſten.

n: Az az ſem Tirus ſem Sidon nem haborgattia többe az ſz nep penet ſem egyeb pógányoc.

25 Igy ſiól az WR Iſten; Mikor egybe gyüytem az Izrael házát az népec közzül kic közzé el oſzlattanac, és magamat meg ſientelem ö bennec az Pogánoc ſiemec láttára: laknac az ö földöken mellyet én adtam az én ſiolgámnac Iácobnac.

26 Es laknac azon bátorſággal, és házakat ęppitenec, és ſzölöket plántálnac, laknac bátorſággal, mikor téſiec itéleteket mindenecken, kic öket háborgattyác ö körülöttec, o és meg eſméric hogy én vagyoc WR az ö Iſtenec.

o: Az az, mikor igaz itéletöm ſzerint az ö ellenſegit büntetni kezdem.

29 Réſi.

XXIX. Rész.

Prophétál Pharaó király ellen Ægyptus országi el pusztulásáról, és az Ægyptusbéliekneк idestová való el oszlásáról az Pogan népec közzé. De negyuen estendő multan igért az Isten Ægyptusnac elsőbbi szép állapotyának helyére való allasat. Az Isten tulaimul Nabugodonozornac igeri Ægyptust, hogy fogságnak Tyrus ostromitásában, es el pusztitásában.

1 TIzedic esitendőben (annac) tizedic hauában, az hónac tizenkettődic napián, lőn siaua az WRnac én hozzám, monduán:

2 Embernec fia, vesséd az te ortzádat Pharaó ellen az Ægyptusbéli kiraly ellen, és Prophétálly ő ellene, és egész Ægyptus ellen.

3 Sólly és mondgyad: Igy siól az WR Isten, Imé én te reád (mégyec) Pharaó, Ægyptus királlya, te nagy Cethhal, ki fekszel az ő folyó vizeinec közepőtt: ki azt mondta: Enîm az folyó víz, és én teremtettem magamnac:

4 Vetec én horgokat az te siádban, és tselekeszlem hogy az te folyó vizeidben való halac bé ragasikodgyanac az te heiaidban, és ki vonsilac téged az te folyó vizeidnec közepiből, és az te folyó vizeidnec minden halai ragasikodnac az te heiaidhoz.

5 És hadlac téged az pusztában, te tégedet, és minden te folyásidban való halakat, az mező siránire esel, és egybe nem siedetel és nem gyüytetel, hogy légy éteiül az földi vadaknac és az egi madarac daraknac.

6 És meg tudgyác mindnyáian az Ægyptusban lakozóc, hogy én vagyoc WR: Miért hogy vóltanac Izrael házának nád pálczáúl.

7 Mikor tartanac téged kezen fogua, meg töretel, és meg sérted nékic minden vállokat: és mikor te hozzád támasikodnac, meg romlasi, és egyenessen állatod az ő derekokat.

8 Annakokaért igy siól az WR Isten: Imé én hozoc te ellened fegyuert, és ki vágom te belőled az embert és az barmot.

9 És tésiem Ægyptus földe álmélkodásrá és pusztaságra, és meg tudgyác hogy én vagyoc az WR, miért hogy azt mondta, Enîm az folyó víz, és én sierzettem őtet.

10 Ennekokaért imé én (mégyec) te ellened, és az te folyó vizeid ellen, és tésiem Ægyptus földét pusztáuá, hogy légyen pusztaságra és álmélkodasra Seuenehtornyától fogua, mind sieretsen országh határáig.

11 Nem mégyen azon által ember láb, sem barom láb ő rayta által nem mégyen, és rayta nem laknac negyuen esitendeig.

12 És adom Ægyptus földét pusztaságra, az el puszt ult földec között, és az ő városi lészenec az el puszt ult városoc között puszta ságra negyuen esztendeig, és el oszlatom Ægyptust a Pogányoc közzé, és el hányom őket (minden) földekre.

13 Mert igy szól az WR Isten: Az Negyuen esztendőnec végin egybe gyüytem Ægyptust az né-

a: Tudni illic se lechtar fog lagnac.

b: Erről az Nilus vizet, es annac sok jele való tolvajsit kiket egész Ægyptust el fogia fogni

c: Az az, puszta vizeiből való helen, asz fele hetőn penig, farazon vizekből az hal nem elhet ezzel ezert Prophetal az Isten Ægyptusbeliekneк fogsegokrol, hogy mint az hal kivonsat tarnac orszagokból és fog fogva vitetnec mind kiralyochal ighue.

d: Az ez erről lemségiségről

e: Az az, te oly vagy bog ha te hozzad bizic va ala meg czalatkozic, mint az ki nad szalbor tamaz kodic, meliett az ki reszebe veszen, nem tamaszkodic tőbre hozzad.

f: Vagy, Syenes.

pec közzül, kic között léſinec el oſilatua.

14 És viſſa viſiem Ægyptus fogſágát, f viſſa viſiem öket Pathros fö dére, az ö lakó földökre, és léſinec ott kitſín országgá.

15 Az több országokhoz képeſt kitſín léſzen, és többé fel nem emelkedic az Pogán népec felött, mert meg kiſſebitem öket hogy ne uralkodgyanac az Pogányokon.

16 És nem léſzen többe bizodalmára az Iſrael házánac mely meg emlékeztetne engemet az ö álnokſágokról, ha ezec azoc vtan mennénec: és meg tudgyác hogy én vagyoc az WR Iſten.

17 És lön huſzon hetedic eſztendöben, elsö hóban, az hónac elsö nap án, lön az WR beſzéde én hozzám, monduán.

18 Embernec fia, Nebucadnezzar az Babyloniai király nagy ſzólgálatt. Iſáraſztotta az ö ſeregét Tyrus ellen, minden fö el kopalzúlt, s és minden vállnac ſzöre el ment, és jutalma nem vólt ö néki, ſem az ö Tyrusbéli ſeregének, azért a ſzolgálatért mellyet ſzolgált (nékem) ö ellene.

19 Ennekokaért igy ſzól az WR Iſten: Imé én adom Nebucadnezzarnac az Babyloniai királnac Ægyptus földét, és el viſzi az ö ſokaſágát, és el ragadozza az ö ragadományit, és el predállya az ö predáját, és léſzen jutalmúl az ö ſeregénec.

20 Az ö munkaiáért mellyel ſzólgált énnékem ö ellene, adtam ö néki Aegyptus földét, mert én ellenem tselekedtec:

21 Azon az napon Iſrael házánac fel neuelem az ö ſzaruát, és tenéked ſzádat meg nyitom ö közöttöc. h És meg tudgyác hogy én vagyoc az WR.

h: Az az, hogy országot adoc neki.

XXX. Réſz.

Siralmas Prophétia Ægyptuſnac, és az ö fö varoſinac romlaſárol.

1 ÉS lön az WR beſzéde én hozzám, monduán:

2 Embernec fia Prophétálly, és mondd ezt: Igy ſzól az WR Iſten: ordítſatoc (monduan:) lay annac az napnac.

3 Mert közel vagyon az nap, közel vagyon az Wrnac napia, ſerétes nap, Pogányoknac ideie léſzen.

4 Es fegyuer iö Aegyptuſra, és léſzen félelem Szeretten országban, b mikor ſeb miatt el húllanac Aegyptusban, és fel véſſic az ö ſokaſágát, és el rontatnac az ö fundamentomit.

5 Szeretſen orſiágbéliec és Lybiabéliec, és Lydiabéliec, és minden közſég, és Chubotſiág, c és az ſö frígy földénec fiai, d ö velec együtt fegyuer miátt húllanac el.

6 Igy ſzól az WR: El eſnec az kic Aegyptuſt támogattyác, és az ö erösſégének keuélyſége le ſzáll: Seuenetö törniatól fogua fegyuer

e vagy ſyenes.

f Az az, meg ſzabadtom a rabſágra vetetett jókſágoc.

g Tudni illic az nagy minden ſa vaſság miatt ſeröc hanyatt gyan el hullottac, és vallac megtörött a nagy röghöz való ſöés miatt.

i Az az hogy példác az Aſſyriam eliec 44 Iſraelitakat el ne kelleſſec hozni ö hozzánkama Aegyptusnac minden elein.

a: Millyen tudni illic megölnöc te nec az pogánioc.

b Ki hozatnac Ægyptusſa.

c: Értic a Libya országot.

d Az az, vele lakic Ægyptuſſal frígyöſöc.

ner miátt húllanac el ő benne, azt mondgya az WR Isten.

7 Es el pusitítatnac az el pusitúlt földec között, és az ő városi léſinec el pusitúlt városoknac ſiámoc között.

8 Es meg tudgyác hogy én vagyoc az WR, mikor botſátoc tüzet Ægyptusra, és meg rontatnac minden ő ſegitői.

9 Azon az napon ki mennec az én követim én elölem haiokban az nagy bátorſágba lakozó Szerenſen orſiágnac röttentéſére, és léſien félelem ő bennec mint Ægyptus napian, ſmert imé el jött.

f Azaz, mint mikor Ægyptust el vesti, mert el sötét tudni lehet az ő tűnedezésenec, dese.

10 Ezt mondgya az WR Isten: Es czelekeſiem hogy meg ſüntnyéc Ægyptusnac ſokaſága Nebucadnetzarnac az Babyloniai királnac keze által.

11 Ő, és az ő népe ő vele éggyütt, az Pogányoknac erősſei el hozatnac az földnec el veſitéſére, és az ő fegyvereket ki vonſiác Ægyptusra, és az földet betöltic megöletteckel.

12 Es az folyó vizeket meg ſiáraſitom, és el adom az földet gonoſioknac kezekbe, és el puſititom az földet, és valami benne vagyon, idegeknec keze által: En WR ſiólottam.

13 Igy ſiól az WR Isten: és el veſitem az képeket, és czelekeſiem hogy meg ſünnyenec az

g: Es fő városa Ægyptusnac ki Memphisnek neveztetic, most Alkahirnac hyac.

báluányoc Nophból: g És feiedelem Ægyptus földéről többé nem léſien, és botſátoc félelmet Ægyptus földére.

14 Es el puſititom Pathroſt, és botſátoc tüzet Zoanra, és téſiec ítéleteket No (városában.)

15 Es ki öntem az én haragomat Sinra, Ægyptus erősſégére: és ki vágom az ſokaſágot Noból. h

h: Azaz, Alexandriaból mert az mely városok akkor hittek Nonac, azután nevezték Alexandriának.

16 Es botſátoc tüzet Ægyptusra, nagy bánatban léſien Sin, és No ides tová haggattatic, és Nophnac naponként való háboruſági léſinec.

17 Auen iffiai és Phibéſethéliec fegyver miatt húllanac el, és azokis fogſágra mennec.

18 Es Tehaphnehesben meg ſetétödic az nap, i mikor el rontom ott Ægyptus igáját, és meg ſünic ő benne az ő erőſſégében való keuélyſége: el fogia őtet az köd, és az ő leáni fogſágba mennec.

i: Az napnac homályoſſá fogánert az iras minden feleuyomoru fagot.

19 Es téſiec ítéleteket Aegyptusban, és meg tudgyác hogy én vagyoc az WR.

20 Lönt továbba, tizen éggyedic eſitendőben, k első hóban, az hónac hetedic napián, lön az WR beſiéde én hozzám, mondván:

k: Tudniillic Sedechias berodalmanac, mikor tovacim fogva volna.

21 Embernec fia, Pharaónac az Aegyptusbéli királnac kariát le törtem, és imé be nem kötöttéc hogy meg oruoſlánác, hogy ruháual bé tekernéc, hogy meg erősſitenéc, hogy fegyuert foghaiſon (kezébe.)

22 Ennekokaért igy ſiól az WR Isten: Imé mégyec Pharaóra az

Ægyptus királlyára, és el rontom az ő karjait, erősségét, és immár megtörötett, és el eyetem vęle kezéből az fegyuert.

23 És el oszlatom Ægyptust az Pogányoc közzé, és el hányom őket (minden) földekre.

24 És megerősitem az Babyloniai királnac karjait, és adom az én fegyueremet ő kezében, és el rontom az ő karjait, és kiált ő előtte mint a ki halálra sebesitetett meg.

25 Megerősitem azért az Babyloniai király karjait, és le esnec az Pharaó király karjai: és megtudgyác hogy én vagyoc az WR, mikor adom az én fegyueremet a Babyloniai király kezebe, és ő kivonsia azt Ægyptus földe ellen.

26 És el oszlatom Ægyptust az Pogányoc közzé, és el hányom őket (minden) földekre: és megtudgyác hogy én vagyoc az WR.

XXXI. Rész.

Egybe veti Pharaónac boldogságit, az Assyri bé tecs bodog ágaua. E Prophetal azoknac hasonló kőuetkozendő veszedelmeről.

1 ÉS lőn tizen eggyedic esztendőben, harmadic hónapban, az hónac első napián, lőn az WR beszéde én hozzám, monduán:

2 Embernec fia: Szólly az Ægyptusbéli királnac Pharaónac, és az ő soc népénec: kihőz vagy hasonló az te nagyságodban?

3 Imé Assur ollyan vala mint az Cedrus fa Libanus erdeién, kinec szép ágai vadnac, és sürő ágaual árnyékot tészen, és nagy magoss, és az ő teteie az sürő ágac közőtt.

4 Az vizec neueltéc fel őtet, az mélség tötte magossá őtet, az ő folyási körül iárnác az ő gyökerét, és ki botsátta az ő folyását minden mezei fákra.

5 Ennekokaért fel méne az ő magassága minden mezei fác felőtt, és megsokasulának az ő ágai, és nagy hosszián ki neuekődének az ő ágai, az soc vizekért, kiket az a mélség ki botsát vala.

6 Az ő ágain tsinálnac vala fészket minden égi madarac, és az ő ágai alatt fiaznac vala minden mezei vadac, és az ő árnyékában lakoztanac minden mezei vadac, és az ő árnyékában lakoztanac minden nagy nemzetségec.

7 Annakokaért szépp lőtte magasságaual, és hosszián ki teriett ágaival, miért hogy az ő gyökere soc vizet mellett vólt.

8 b Az Cedrus fák őtet el nem rőytöttéc, az Isten kertében az fenyő fác nem vóltac hasonlók az ő ágaihoz, és az gesztenye fác nem vóltac mint az ő ágai, semmi fa nem vólt hasonló az Isten kertében hozzá az ő szépségében.

9 Széppé tőm őtet az ő soc ágaival, és irégykődtec reá minden gyönyörüséges fác, kic vadnac az Isten kertében.

10 Enec okaért igy szól az WR Isten: Miért hogy magassággal fel emélkedtél, és teteiét fel botsatta

b Az. Az egész világon nem volt az Assyriabeliekner hatalmasb nemzet seregh ebben.

a Az Assyria elsőrangu hyoʒat hasonlitya az magas fahoz mellynec árnyékában az vadac az egesz madarac nyugosznak. Mert az io fejedelemnec ollyanac kell lennie.

ſátta az sűrő ágac közzé, és fel emelkedett az ő ſiue az ő magaſſágában.

11 Adtam ötet erőſs nemzet kezében, mindent el czelekeſſic ő rayta, az ő hitetlenſégeiért ki üzem ötet.

12 Es ki vágiác ötet idegenec, Pogányoc erőſſei, és el hadgyác ötet az hegyeken, és minden völgyekben el hűllanac az ő ágai minden föld folyáſi mellett: és le ſiállanac e az ő árnyékából minden föld népe, és el hadgyác ötet.

e: Vagy, el ismeznac.

13 Az ő el dőlt tőkéjén laknac minden égi madarac, és az ő ágain léſſnec minden mezei vadac.

14 Annakokaért fel ne emelkedgyenec magoſſágockal az víz mellett való fác, és az sűrő ágac között fel ne mennyenec, és ne állyanac azoc felött mind az kic vizet ſſnac: d Mert mindnyáián halálra adattanac, az föld alá az emberec fiai közzé, à kic az koporſóban alá mentec.

d: Vagy: Es el ne higgyec magokat az ő magoſſagockal az mellyek vizet ſſnac, az az, el ne higgyec magokat az hatalmaſoc, mert tőuendőre meg romolnac.

15 Igy ſiól az WR Iſten: Azon az napon mellyen pokólba alá mer e, e ſiralomra hozám, és gyáſi ruhába öltöztetém az mélléget, és az ő folyáſit meg tartoſitatám, és az ſoc vizec meg tiltatánac, és az Libanuſtis ſiomorulſágra inditám ő érötte, ſ minden mezei fác el ſiomorodánac (ő érötte.) f

e. Tudni illik az Aſſyriabeli királyt, kit példázt ennec nagy magas sűrű águ nagy víz mellett való ſſerfa.

f Czac azt akarja tudtára tenni, hogy az Aſſyriabeliekhez romlaſſan minden allatoc bánhodni fogſſanac.

16 Az ő le eſéſének zendőléſe miatt fel inditám à Pogányokat, mikor ötet le vetném pokolra azockal kic az koporſóba alá ſiállanac, és vigaſztaláſt vönec az földön minden alſó rendbéli gyö nyörűſéges válaſztott fác, és az Libanus (hegyének ſiépſége) mindnyáián kic az vizet iſſiác. g

g Az az, örömöndenec azon miatt, hogy ilyen hatalmas ſſede ő az ellenſége.

17 Azokis vele eggyütt alá ſiállottac pokolra azokhoz kic fegyuer miatt meg ölettec, h és az ő karia, kic az ő árnyéka alatt nyugoſinac vala, à Pogányoc között.

h Az az, Nemcſac ő maga romlott meg, hanem mindazoc is a kic ő az ő hatalmaſſágának meg hódoltac és akic a Pogányoc közül az ő armekában nyugottac, kiket neuez kiri ſtkara tanac.

18 Az kihöz (azért) igy haſonlóuá löttél à ditsőſſégben és méltóſágban az gyönyörűſéges fác között, (vgy) le vettetel az gyönyörűſéges fáckal az alſó földre? az környül metéletlenec között fekſſelazockal eggyütt kic fegjuer miatt ölettec meg: Es az Pharaó és minden ő ſokſága: azt mondgya az WR Iſten:

i: Az az, Mikeppen hozy haſonlo volt Pharao az Aſſyriabeli királhoz mely to aggal, az zonk-ppen az veſedelemben is haſonlo teſſék ő hozza.

XXXII. Réſz.

Az Prophéta ſiráſa Pharaón Ægyptuſnac királlyan, és az ő pokolra állásán. Ægyptuſnac el puſztitáſa á Babyloniai király által. Azokról az kic Pharaóual pokolra állanac.

1 ES lőn tizenkettődic eſtendőben, tizenkettődic hóban, az hónac első napián, lőn az Wr beſiéde én hozzám, mondván:

2 Embernec fia tégy ſiráſt nagy fel ſióual Pharaón az Ægyptusbéli királyon, és mongyad ő néki: Haſonlóuá löttél te az Oroſlán kölyökhöz az Pogányoc között: és valál mint az Ceth hal à tenger vizeiben, ki à folyó vizeken ki iöuén meg háboritod az vizeket labáiddal, és meg zauarod azoknac folyáſit.

3 Igy

3 Igy ſiól az WR Iſten: Meg vetem te ellened az én hálómat ſoc népeket egybe gyüyituén, és ki vonſinac téged az én varſámban.

a: Az az, ac ſaraton.

4 Es hadlac téged az földön, a' à mezőre vetlec ki téged, és minden égi madarrakat te reád ſiállitoc, és te belőled meg elégitem minden földnec vadait.

5 Es vetem az te teſtedet az hegyekre, és bé töltem az vő gyeket az te (dögednec) magas rakáſáual.

6 Es meg öntözem az te véſő vizedet az te véreddel mind az hegyig: és az árkoc meg telnec te belőled. b

b: Az az, az te verődel.

7 Es mikor el öltalac téged, bé búrîtom az égeket, és azokon való tſillagokat bé ſetétitem, az napot kóddel bé fogom, és az hóld az ő világoſſágát nem adgya.

8 Az égen való minden világoſitó világoſſagokat meg ſetétitec te raytad: és adoc ſetetſéget az te földedre: azt mondgya az WR Iſten.

9 Es haragra inditom ſoc népeknec ſiueket, mikor reád hózom az te romlásodat, az Pogányoc között, az földeken kiket te nem tudſi.

c: Az az, ſokan meg rőtegzec es el álmélkodnac mikor halnyac az tőb Pogan népec között az mi raytad eſic: az mint maid mi nahban kömlhözic.

10 Es ezt tſelekeſiem hogy el álmélkodgyanac ſoc népec te raytad, és azoknac királyoc el röttentenec nagy rémülléſſel te miattad, mikor az én fényes fegyueremet ki vonſiom ő előttec, és el röttennec minden ſiem pillantás ként mindenec az ő lelkekben, az te romlásodnac napján.

11 Mert meg mondta az WR Iſten: hogy az Babyloniai király fegyuere iő te reád.

12 Az erőſſeknec fegyueréuel el hüllatom az te ſokaſágodat, az pogányoknac erőſſei léſinec mind, és el puſitittyác Ægyptus keué ſségét, és el vęſi minden ő ſokaſága.

13 El veſitem minden ő barmait, az ſoc vizec melől, és többé azokat meg nem zauarîttyá embernec lába, és barmoknac körmei fel nem zauárityác.

14 Ackor méllyé téſiem azoknac vizeket, és azoknac folyáſit folyatom mint az olayt, d azt mondgya az WR Iſten.

d: Az az, mert hogy ember es barom is meg fog aty kozec a föld, tiſtac leſznec es vizec es mellyec: melyec folyonac es tiſtan mint olaat tſendeſſ folyaſſak. Az Ni ui vizei. mert meg zőkre arkoc kal el nem oſſlattyac idez roua a Nilus folyaſit az mint ſoktac vala ſelekedni.

15 Mikor (tudni illic) adom Ægyptuſt puſitaſágra, és megfoſtatic az föld az ő benne valóktól: mikor meg verem mind az benne lakozókat: és meg tudgyác hogy én vagyoc WR.

16 Ez az ſiras melyel ſirattyác ötet, az Pogányoc leáni e ſirattyác ötet Ægyptuſt és minden ő ſokaſágát ſirattyác, azt mondgya az WR Iſten:

e: Az az, az pogany varoſoc, az nagy pogany aſſanyoc.

17 Es lőn tizenkettődic eſtendőben, az hónac tizenötödic napján, lőn az WR ſiaua én hozzám, monduán:

18 Embernec fia ſiry Ægyptus ſokaſágán, és veſd alá ötet, veſſed ötet, és az fő Pogányoknac leánit az föld alá, azokkal kic az koporſóban menuec.

19 Miért

19 Miért hogy ſiépb vagy, f menny alá és fekügy az környül metéletleneckel.

20 El eſnec g azoc között kic fegyuer miatt ölettec meg: fegyuerre adatott, voñyátoc, le azért ötet és minden ö ſokaſágát.

21 Szóllyanac ö vçle az erös hatalmaſoc az koporſóból, és az ö ſegitöiuel, kic alá ſiállottac és el aluttac az környül metéletlenec-kel, kic fegyuerrel ölettec meg.

22 Ott vagyon az Aſſyriabéli (feiedelem,) és minden ö ſerege, az körül léſinec ennec koporsói, h azoc mindnyáián meg ölettec, és fegyuer miá el húllottanac.

23 Az kinec koporſóia vagyon; (Immár) az (mélly) ſérnec óldalaiban: és az ö ſokaſága az ö koporſóia körül: mindnyáián ök meg ölettec, és fegyuer miá húllottac el, kic az élöknec földén röttentéſre vóltac.

24 Ott (vagyon) Elam és minden ö ſokaſága az ö koporſóia körül; mindnyáián ök meg öletuén fegyuer miatt húllottac el: kic környül metéletlenec léuén alá ſiállotac az föld alatt valókhoz: kic röttenteſt töttec az élök nec földén, i és viſeltéc az ö gyalázattyokat azokal kic à ſérben alá ſiállanac.

25 Az meg öletteknec közepö tte vetettec ö néki ágjat, minden ö népéuel ö körülötte annac koporſói mindnjáián azoc környül metéletlenec, fegyuerrel ölettec: mert az ö röttenetes vóltoc ki hatott az élöknec földére: és viſeltéc az ö gyalázattyokat azokal kic alá ſiállanac az koporſóban.

26 Ott (vagyon) Meſech Thubal, és minden ö ſokaſága: ö körülötte annac koporſói; mindnyáián környül metéletlenec, fegyuerrel ölettec: mert félelmet ſierzettec az élöknec földén.

27 Es nem feküſſinec az eröſſeckel, kic el eſtec à környül metéletlenec közzül, kic alá ſiállottac pokolra k az ö hadi ſierſiámoc kal, és töttéc az ö fegyuereket az ö feiec alá: hanem az ö álnokſágoc az ö tſonttyokon: l mert erös ſeknec röttentéſekre vóltac az élöknec földén.

28 Te penig az környül metéletlenec között rontatol meg, és fekſiöl azockal kic fegyuer miatt ölettec meg.

29 Ott (vagyon) Edom és az ö királi, és minden ö feiedelmi, kic vettettec az ö erösſégeckel azokhoz kic fegyuer miá ölettec meg: ök az környül metéletlenec kel fekſienec, és azockal az ſérben ſiállanac alá.

30 Ott (vadnac) az eſiaki minden feiedelmec és minden Sidonbéliec, az kic alá mentec m az meg ölетteckel, az ö röttenetes vóltockal az ö erösſégekben meg ſiégyenitetuén: és fekſienec környül metéletlenec léuén azockal kic fegyuer miá ölettec meg, és viſeltéc az ö gyalázattyokat azockal kic alá ſiállanac az koporſóban.

31 Azokat

f: Az az, más alittotad magadat egyebeknel ſzebbnec, de vrea kell az egyokra nézned, mint az több pogyanocra mentec

g: Az Æ gyptusbeliec.

h: Az az: Pharaonac. az az. ſinte vgy leſzön ennekis vedelme.

i: Az az, he gyetlenkettec a' elöhön elethben.

k: Az az: meg boltac es el temettetec.

l: Az az, nem feküſſnek azockal az kic termeſzet ſzerint való halallal mulatac ki ez vilagbol es kic vgy mint vitezec fegyuerekben temettenec el, hanem azockal kiknec teſtec fegyuer miatt meg ölетuen az fenevadaktol ſzaggatatot el. es tſonttyocz tes toua hanyattatac.

m Tudni illik az koporſoban.

31 Azokat meg láttya Pharao,[n] és vigaſztaláſt vészen az ő ſokaſágán à kic fegjuer miá megölettec Pharáo és az ő minden ſerege, azt mondgya az WR Iſten.

32 Mert botláttam az én rettentéſemet, az élőknec földére: és fekſzic az körynül metéletlenec között azockal kic fegyuer miá öletec meg, Pharaó és minden ő ſokaſága: azt mondgya az WR Iſten:

n: Mind ez zöcket nem egyebet akar mondani az Prophéta, hanem hogy Pharao mint azoc az kegyetlenöc el veſz,

o Vagy mint ver vranna az en feleſmeſ-ſel az elöc földere botſátom. Az az, minec vtanna meg rettentē az embereket, kőuetkező dologvol azert vgyſol mint meg lött dologrul. Botſátom az az, bo.ſátom.

XXXIII. Rész.

Az ör álló példáiával inti mind az Prophétákat az ő tiſztekről: mind az népet, hogy azoc intéſenec engedelmeſſec legyenec. Az Iſten igazſágos voltát megreſzkeſztik az igazoc előbbi igazſági nem haſználnac ha az bűnre adgyanac magokat. Így az megtért bűnös hitetlenöc nem artanac az ő előbbi alnokſági. Meg vitéz az Prophétanac kötelességet hogy megvetne az elkéſeglenec nagyob bátorſággal Pophetal az nep eltén.

1 ES lőn az WR beſéde én hozzám, monduán:

2 Embernec fia ſiólly az te néped fiainac, és mondgyad ő nékic: Mikor hozandoc fegyuert az földre, és az föld népe válaſit egy férfiat ő közzülöc, és ötet ör állióuá tészic ő magoknac.

3 Es az meg láttya iöni az fegyuert az földre, és az trombitát meg fuuallya, és (azzal) meginti az népet.

4 Valaki hallandgya az Trombita ſiót, és magára gondot nem viſel, és az fegyuer el iö, és el veſziti ötet: az ő vére az ő feién léſien.[4]

4: Az az, ő maga kéſen az ő halalnac oka. er az ő maga veſzedelmet nem maſnac, hanem ő maganac tulaidonithattya.

5 (Mert) az Trombita ſiót halotta, és magára gondot nem viſelt: az ő vére ő magán léſien: à ki penig ő magára gondot viſel, az ő lelkét meg mentette.

6 Az ör álló penig ha láttya az fegyuert iöni, és az trombitát meg nem fuija, és az nép magára gondot nem viſel, és el iö az fegyuer, és el veſit közzülöc valamelly lelkét, az az ember az ő maga álnokſágáért ragadtatott el, de az ő vérét annac az ör állónac kezéből kéuánom meg.

7 Te azért embernec fia, ör álióúl adtalac én téged Iſrael házában, hogy mikor hallod az én ſiámból az én beſédemet; meg intſed öket én tőlem.[b]

b: Az az, en ſzamnal.

8 Ha mondandom az hitetlennec: Te hitetlen halállal halſi meg; és nem ſiólandaſi hogy magát az hitetlen meg őrizze az ő vtától: az à hitetlen az ő álnokſágáért hal meg, de az ő vérét az te kezedből kéuánom meg.

9 Hogy ha (penig) te meginted az hitetlent az ő vtáról, hogy abból ki tęrien, és ki nem tęr az ő vtáról, az, az ő álnokſágáért meg hál; és az te lelkedet meg mentetted.

10 Te azért embernec fia mondgyad az Iſrael házának: Ezt mondgyátoc ti, monduán: Az mi álnokſáginc és az mi bűneinc vadnac mi raytunc, és azokért kell el veſznünc: mi módon ęlhetünc azért.

11 Mond-

11 Mondgyad ő nékiek: Eelec én, azt mondgya az Wr Isten: Nem akarom az hitetlen halálát, hanem hogy az hitetlen ki tęrien az ő útáról, es ęllyen. Tęrietec meg, tęrietec meg (azért) az ti gonosz útaitokról, és miért haltatoc meg Izrael háza.

12 Te azért embernec fia mondgyad az te néped fiainac, Az igaznac igassága meg nem menti őtet az nap mellyen vétkezendic, és az hitetlennec hitetlensége el nem vessti őtet az nap mellyen ki tęrend az ő hitetlenségéből: és az igaz nem ęlhet az ő (igasságáért) az nap mellyen vétkezendic.

13 Mikor azért mondom az igaznac, Eęluen ęl: és bizuán az ő igassagához álnokságot tselekessiic, semmi ő igassága emlekezetben nem iö: hanem az ő álnokságáért mellyet tselekedett, meg hal.

14 Ismét ha mondandom az hitetlennec, Halállal halsi meg, és el fordúl az ő vétkétől, és itéletet és igasságot tselekessiic.

15 Az zálagot meg adgya az hitetlen, az mit (erőuel) el vőtt meg adgya, az életnec parantsolatiban iár, hogy álnokságot ne tselekedgyéc, éluen él, és meg nem hal.

16 Semmi ő bűne mellyet tselekedett, elő nem siamláltatic néki: itéletet és igasságot tselekedett, ęluén ęl.

17 És mondanac az te nęped fiai: Nem igaz az Wrnac útaimaga az ő útoc nem igaz.

18 Mikor az igaz el fordúl az ő igasságától, és álnokságot tselekessiic, meg hal azért.

19 Es mikor az hitetlen el fordúl az ő hitetlenségétől, és itéletet és igasságot tselekessiic, ęl azért.

20 Es (megis) azt mondgyátok hogy nem igaz az Wrnac útai? mindeniteket az ő útai szerint itélem meg, Izrael háza.

21 Lőn touábba az mi fogságunknac tizenkettődic esitendejében, tizedic hóban, annac az hó nac őtődic napián, iöue én hozzám egy ember ki Ieruſálemből el ſialadott vala, monduan: Meg vętęc az várost.

22 Es az Wrnac kezе lőn én raytam estue, minec előtte iöne reggel (hozzám) à ki el ſialadott vala, és meg nijtá az én ſiámat: meg nita (azért) az én ſiámat, és többé meg nem ſiűném az ſiólástól.

23 Lőn touábba az Wrnac beſiédè én hozzám, monduán.

24 Embernec fia, ezec kic az el puſtitatott helyeket lakiác Izrael földén, azt mondgyác, monduán: Egyedül vólt Abraham, és birta ez földet: mi penig sokan vagyunc: és minękünc adatott az föld hogy biriuc.

25 Ez okért mondgyad nékic: Esit mondgya az Wr Isten: Ti vérrel ęltec: és az ti ſiemeiteket emelitec az báluányokra, és vért ontotoc ki, és ez földet birmatoké?

26 Az ti fegyuertekben állottatoc, ſ útálatosságot tselekődtetec,

a és

d: Az Wrnac kezén es ti az iſten lelket, es ennec prophetai eſendenek.

e: Azoc ellen, kic az Babyloniai fogſag'tu' földökbe meg maradtac vala és magokat birtallac azzal hogy ők az földet birhattyác hol iſten ſ prophetae által meg mondotta vala, hogy az föld ęcc beteuen eſtendęy kell puſztan allanya.

f Az az bizalatoc inkab

ac ti fegyuertekben hogy nem mint az iſtenben.

és mindenitec az ő felebarátyának feleſégét meg förtezterte, és megis ezt ez földet birnátoké?

27 Igy ſiólly ő nékic: Igy ſiól az Wr Iſten, Eelec én, hogy à kic az puſitákban vadnac, fegyuer miatt húllanac el, és à ki à mezőn az vadaknac adom, hogy meg egyęc ötet: és à kic kerítéſekben és barlangokban, dög halállal halnac meg.

28 Es adom à földet puſitaſágra és el hagyáſra, és meg ſiünic az ő erőſſégénec keuélſége, és el puſitúlnac Izrael hegyei, úgy hogy nem léſizen ki azon által mennyen.

29 És meg tudgyác hogy én vagyoc az Wr, mikor puſitáuá és el hagyattátéſiem az földet, az ő minden vtálatoſságokért, kiket tſelekedtec.

30 Es te embernec fia, az te néped fiai rágalmaznac téged az faloc mellet, és házakac aytaiban, és úggyic az máſickal ſzól kiki az ő attyafiaual, monduán: Iertec kerlec, és hallyátoc meg mitſoda beſiéd légyen à ki az Wrtól ki jű.

31 Es te hozzád iönec az népnec ſiokáſa ſierint, és úl te előtted az én népem, és hallyác az te beſiédidet, de nem tſelekeſſic azokat: mert tſúfoláſt téſinec az ő ſzájockal: az ő telhetetlenſégec után já az ő ſiuec.

32 Es imé te ő nékic ollyan vagy mint egy tſúfoló énec, ki ſzép ének eſic, és gyönyörűſeges nótáia vagyon: mert hallyác az te beſiédidet, és azokat nem tſelekeſſic.

33 De mikoron el iő az, ę (mert) imé el iő, (ackor) tudgyác meg hogy prophéta vólt ő köſitöc.

g: A' 42. Mikor be tellyeſſedic az ő vesſedelmec feltől való gyönyörüſeged.

XXXIIII. Reſz.

Az páſtoroc ellen kic az Chriſtus nyáiat el hagyuán, az ő hámokat kereſic, Iggri az Iſten hogy az ő juhait meg latogattya és egybe gyüiti. Igér az Iſten egy igaz páſtort az Chriſtuſt, és azzal bekeſéget.

1 ES lőn az Wr beſiéde én hozzám, monduán.

2 Embernec fia, Prophétálly Izrael páſztori ellen, prophétálly, és mond meg azoknac az páſztoroknac: Igy ſzól az Wr Iſten: Iay az Izrael páſztorinac à kic ő magokat legeltettec, auagy nem az páztoroc tiztié hogy az juhokat legeltéſſéc?

3 Az köuérit meg éſzitec, és gyapiuáual ruházzátoc magatokat, az mi meg hizott azt öltec, az juhokat pedig nem legeltettétec.

4 Az erőtlent nem erősitettétec, és az beteget nem gyógitottátoc, és az meg töröttet nem kötözgettétec, és az el eſtet viſza nem hoztatoc, és az el veſztet meg nem kereſtetec, hanem kemények és kegyetlenöl wralkodtatoc ő raytoc.

5 Es el oſzlottac ideſtouá (az én juhaim) páſtor nélkül, és el hagyattac meg ételre minden mezei vadnac, és ideſtouá el ſiélhettec.

6 El

6 El téueledtenec az én iuhaim minden hegyekben, és minden magas halmon, és minden földnec színén el oszlottac az én iuhaim, és nem vólt aki elö kérné, sem aki fel keresné.

7 Annac okaért ti pásztoroc hallyátoc meg az Wr beszédét.

8 Eelec én, azt mondgya az Wr Isten: ha meg nem (keresem ezt az ti kezetekből) miért hogy az én nyáiam ragadomáńra hagyatott és meg ételre minden mezei vadnac pásztor nélkül, és nem kereséc az én pásztorim az én iuhaimat, hanem legeltettéc az pásztoroc ö magokat, és az én iuhaimot nem legeltettéc.

9 Ennec okaért ti pásztoroc hallyátoc meg az Wr beszédét.

10 Igy szól az WR Isten: Imé én mégyec azokra az pásztorokra, és meg kéuánom az én iuhaimot az ö kezekből, és el hagyatom velec hogy az én iuhaimot ne legelteszséc, és nem legeltetic többé az pásztoroc ö magokat, és ki ragadom az én iuhaimot az ö száiokból, és nem lésznec ö nékig ételöl.

11 Mert azt mondgya az WR Isten: Imé én magam elö keresem az én iuhaimot, és meg keresem öket.

12 Miképpen az pásztor keresi az ö nyáiát az melly nap az ö el oszlott juhai között vagyon, igy keresem meg az én iuhaimot, és ki szabaditom öket minden helyekről à hová el szélhedtec vólt, az ködnec és homálynac napián.

13 Es ki hozom öket az népec közzül, és egybe gyüytem az földekről öket, és bé viszem öket az ö földökbe, és legeltetem öket Izrael hegyein, az folyó vizec mellet, és az földnec minden lakó helein.

14 Az ió füuen legeltetem öket, és Izraelnec magas hegyein lésznek az ö akloc: ott feküszinec az ió akolban, és szép köuér füuel legeltetnec Izrael hegyein.

15 En legeltetem az én iuhaimot, és én nyugotom meg öket, azt mondgya az Wr Isten.

16 Az el veszitet meg keresem, és az el téueszitöttet viszsza hozom és az meg serüttet bé kötöm, és az beteget meg erösitem: az köuért penig és az erösset el veszitem [a] és legeltetem azokat itéletben.

17 Ti penig én iuhaim, igy szól az Wr Isten, Imé én itéletet tészec az iuhoc es az iuhoc között, az kosoc és az bakoc között.

18 Auagy kitsin dologé ez tinéktec, hogy ió füuen legeltettec, hogy még az ti legeltetéstekre való füuec maradékátis lábaitockal el tapodgyátoc? és hogy az mély vizet iszszátoc, hogy még az maradékiátis lábaitockal fel zauariátoc?

[a] Az ez. à mely ereiben bizic, és fel rugó lészen.

a 2 19 Es

19 Es az én iuhaim az ti lábaitoknac tapodáſát éſic, és az ti lábaitoknac tapodálát iſiſiác.

20 Annac okaért azt mondgya az Wr Iſten ő nékic: Imé én, én téſiec itéletet az kőuér és az őſitőuér iuhoc között.

21 Miért hogy mind óldallal és vállal taſsittyátoc, és ſaruaitockal el öklöldözitec az erőtlenit, miglen ki űzuén ide ſ-touá oſilattyátoc őket.

22 Annac okaért meg tartom az én iuhaimot, és nem hagyatnac többé ragadomáſra, és itéletet téſiec az iuh és az iuh között.

23 Es támaſitoc ő nékic egy paſitort,[b] és legelteti őket, az én ſiólgámot az Dáuidot, ő legelteti őket, és ő léſien nékic páſitoroc.

24 En penig WR, léſiec ő nékiéc Iſtenec, és az én ſiólgám az Dáuid feiedelem ő köztőc, én WR ſiólottam.

25 Es vetec ő vélec békeſégnec frigyét, és azt tſelekeſiem hogy meg ſiünnyenec az gonoſi vadac az földről, és laknac az puſitában bátorſágoſsan, és az erdőken feküſinec.

26 Es vetec ő reáioc, és kic az én halmom körül vadnac áldáſt és eſőt adoc alkolmatos ideiekor, áldott eſőc léſinec.

27 Es az mezei termőfa meg adgya az ő gyümöltſét, és az föld meg adgya az ő gyümöltſét, és léſinec az ő földöken bátorſággal, és meg tudgyác hogy én vagyoc WR, mikor el rontom az ő igáioc köteleit, és ki mentem őket azoknac kezekből kic őtet ſiolgáltattyác.

28 Es nem léſinec többé prędáúl az Pogányoknac: és az földnec vadai meg nem éſiic őket, és batorſággal laknac, és nem léſien ki fel ijeliſie (őket.)

29 Es támaſitoc nékic egy neuezetes [a] plántát, és többé meg nem emélitetnec ſhſég miatt az földön, és többé nem viſelic az pogányoc gyalázattyát.

[a] Az plántam erti Chriſtuſt vagy az Annyaſzent egy házat.

30 Es meg eſméric hogy én WR ő Iſtenec vélec vagyoc, és ők én népem, Izrael háza, azt mondgya az Wr Iſten.

31 Ti penig én iuhaim, az én legeltetéſemnec iuhai, emberec vattoc: [c] én vagyoc az ti Iſtenec, azt mondgya az Wr Iſten.

[b] Egy paſztort, az Chriſtuſt igéri az Iſten az ő nepenec. Iſa 40 v. 11. Dan 9. vers 25 Ioa. 10. ver. 11.

[c] Vagy igy. Ti emberec, én iuhaim és enyaſzam léſztec. holot vegyed eſzedbe hogy közönſeges képpen embereket mond es nem ezec Izraelitákat, mert az Chriſtus minden hiuő embereknec paſztora.

XXXV. Reſz.

Az Seir hegynec, mellyen laknac valá az Idumeuſoc, romlásáról és puſtulaſáról propherál ez Caputban az prophéra, miuel hogy azoc az Iſten népének nyomorgatoi valanac.

1 ES lőn az WR beſiéde én hozzám, monduán.

2 Ember-

2 Embernec fia, veſd az te orczádat Seir hegyére, és prophétally ő ellene.

3 És mondgyad ő néki: Azt mondgya az WR Iſten: Imé én te reád (mégyec) Seir hegye: és ki nyuytom az én kezemet te ellened, és vetlec téged el puſtuláſra és puſztaſágra.

4 Az te városidat puſtaſágra vetem, és te puſztuláſra léſzeſi: és meg tudod, hogy én vagyoc az WR.

5 Mért hogy öröcke való gyűlöſéget tartottál, és ki ontottad (véreket) az Izrael fiainac elös fegyuerrel, az ő veſiedelmeknec ideién, mikor az hamiſſagnac vége lön.[a]

6 Ennec okaért élec én, azt mondgya az WR Iſten, hogy vérhöz kéſiitelec téged, és vér köuet téged: ha az vért nem gyűlölöd,[b] vér ontás köuet tégedet.

7 Es vetem az Seir hegyét puſitaſágra és el puſitúláſra, és el veſitem ő belöle mind az által mént, mind penig az viſiſia tért.

8 Es bé töltem az ő hegyeit azockal kic közzülöc meg ölettettec, és az te halmaidat és völgyeidet, és viz folyáſidat azockal kic fegyuer miatt veſznec el, es belé veſinec

9 Örök puſitaſágra adlac tégedet, és az te városid elöbbi állapatra nem állanac: és meg eſméritec hogy én vagyoc WR.

10 Miért hogy azt montad: Ez két nemzetſég, [c] és ez két föld, miénc léſien, és el biriuc öket: mikor az WR ielen vólna ott.

11 Ennec okaért élec én, azt mondgya az WR Iſten, Az te haragod ſierint tſelekeſiem, és az te gyűlöſéged ſierint, mellyet tſelekedtél, miért hogy gyűlölted öket: [d] és meg eſmértetem ő bennec, mikor meg ítéllec téged.

12 Es meg tudod hogy én WR hallottam minden teſiidalmidat, kiket mondottál Izrael hegyei ellen, monduán: El puſitúltac, nékünc adattac ételül.[e]

13 Es nagyokat tſelekedtetec én ellenem az ti ſiátockal, és ſoc keuély ſiót töttetec én ellenem, én hallottam.

14 Igy ſiól az WR Iſten: [f] Igy örül az egéſi föld az puſztaſágon mellyet tſelekeſiem raytad.

15 Az mint te örültél Izrael háza örökſégén, miért hogy el puſztúlt, igy tſelekeſzem te veled: el puſztitatic Seir hegye, és mind egéſzſzen Edom: és meg tudgyác hogy én vagyoc WR.

a: Az az, Mikor Iſten az ő hamiſſagockat tovább nem ſzenuedhetné.

b: Az az, hā az vér ontaſt el nem hagyod. Vagy igy. Mivel hogy gyülölöd az vért, az á te ver ſzerint való attyadfiait az Izraelitákat

c: Tudni illic iudah es Izrael-nec egy birodalom alatt valanac, de Sz omon halála után kette ſzakadanac.

d: Az az, Mi keppen te haragyattal az Izrael-re és öket haborgattad, azon keppen en tégedet.

e: Az az, hög el nyellyhe es feminti étz gilic öket.

f: Az az, Mikeppen hogy ti en ellenem és az en nepem ellen keuelyen ſzoltatoc es nyomorusagokon be vāltetec, azonkeppen örülnec egyeb az ti ombaſtokon.

XXXVI. Rész.

Igéri Izrael meg'fabadulását az Poganyoc kőzzűl. Okai az ő taniargatásoknac. Az ő velec tőrt iókat ne az ő erdemeknec, hanem Isten irgalmasságnac tulaidonitsac. Isten aki az mi diuűnket meg vnttya, és indittya hogy az ő parantsolatiban iarhassunc.

1 ES te embernec fia, Prophétálly Izrael hegyei felől: és mongyad: Izrael hegyei hallyátoc meg az WR beszédét.

2 Igy szól az WR Isten: Miért hogy ezt monda az ellenség ti felőletec: Ha ha, meg ez világnac magasságijs miénké lőttec őrőklégől.

3 Ennec okaért mondgy iőuendőt, és mondgyad: Azt mondgya az WR Isten: Mivelhogy, miuelhogy (mondoc) el pusztitánac és meg emezténec titeket minden felől, hogy legyetec őrőklége az Pogányoc maradékinac, * és soc repeknec ajakokra költetec, és minden népec előtt gyalázatosocká lőttetec.

4 Ennec okaért Izrael hegyei, hallyátoc meg az WR Isten beszédét: Igy szól az WR Isten az hegyeknec, és az halmoknac, víz folyásoc heleinec és völgyeknec, és el hagyott pusztáknac, és el hagyott városoknac, kic hagyattac vólt rágadomáńra és meg czúfoláfra az Poganyoc maradékinac, kic körőskörnyűl vadnac.

5 Ennec okaért (azért) azt mondgya az WR Isten: * Ha az én bulúlásomnac tűzében nem siólottam, az Poganyoc maradéki ellen, és egész Edom ellen, kic magoknac akartác foglalni az én földemet őrőklégűl tellyes siueknec őrőméuel, és elménec meg vtálláual, hogy ki vetnéc őtet ragadomáńra.

6 Ennec okaért mondgy iőuendőt Izrael földére, és mondgyad az hegyeknec, és halmoknac, az víz folyásoc helyénec, és völgyeknec, azt mondgya az WR Isten: Imé az én búsúlásomban, és fel háborodott vóltomban szólottam: miért hogy az Pogányoc gyalázattyát szenuedtétec.

7 Ennec okaért ezt mondgya az WR Isten: En fel emeltem az én kezemet, * ha az Pogányoc kic körűlőttetec vadnac, az ő gyalázattyokat nem viselic.

8 Ti penig Izrael hegyei néktec az ti ágaitoc meg neueknec, és gyümőltsöt hoztoc az én népemnec Izraelnec: mert közel vadnac és el iőnec (ezec az idők.)

9 Mert imé én ti hozzátoc (mégyec) és hozzátoc fordúloc: és meg miuelnec és bé vetnec (titeket.)

10 Es meg sokasitom ti raytatoc az embereket, az egész Izrael házát egésségen, és az városokat lakni kezdic, és az pusztákat meg eppitic.

11 Es

* Az az, Miuel hogy az ti ellenségtoknac hatalmatoknac az Idumeusoc, és azt mondottac hogy az Iuda országnac hegyes földes voltanac bessen.

* Az az, Mivelhogy az ti ellenségtoc az Babyloniai király rablásaiul meg maradtac vala az poganyoc közűl az ő szomszédsegiben, miuelhogy vgyan mindenfelé elszéledtec az ti titeket ragadmáznac.

* Az az, Ha fel gerieded haraggal és bu vlasomban nem szóltam. Az beszédet felhen fel kiáltya, mint az busult emberec szokták cselekedni, mint ha az mondandó bator igaz mondo ne legyec.

* Az az, hozzám fel emelte, megesküdtem, hogy az Poganyoc bordozzác az ő gyalázattyokat.

11 És meg ſokaſítom ti rayta toc az embereket, és az barmokat, és meg ſokaſúlnac, és el tenyéſínec, és helheztetlec benneteket az ti régi lakó helyetekre, és több ióual léſſec néktec hogy nem az előtt, és meg tudgyátoc hoy én vagyoc az Wr.

12 Es viſſec embereket te[e] reád az én népemet, Izraelt: és téged birnac, és léſſeſi nékic örökſégül, és többé áruaſágba nem hagyod öket.

e: Tremellius igy fordittya és viſſec ti hoz tatoc embereket az en nepemmel az Izraellel.

13 Igy ſzól az WR Iſten: Miért hogy mondgyác ti néktec, embereknec meg emésztöie vagy te, és áruaſágra iuttattad az te nemzetedet.

14 Ennec okaért, az embereket többé meg nem emésted, es az te nemzetedet áruaſágra többé nem iuttatod, azt mondgya az Wr Iſten.

15 Es nem engedem hogy többé hallyad az pogányoc gyalázattyát, és többé nem viſeled az népeknec ſidalmát, és többé áruaczá nem tetſed az te nemzetidet, azt mondgya az WR Iſten.

16 Es lön az WR beſiéde én hozzám, monduán:

17 Embernec fia, az Izrael háza mikor az ö földöken laktac, meg fertezítettéc azt ęleteckel és czelekedeteckel, az ö erköltſec ollyatén vólt én előttem, mint a maz haui beregſégben való aſſioni állatnac tiſztátalanſága.

18 Es ki öntém az én haragomat ö reáioc, az vérért melyet ki ontottac az földre, f és miért hogy az ö báluányockal meg fertezítettéc azt.

f Az gyilkoſſág is vala nyoczas oka tuda vegſedelmuec.

19 Es el oſilatám öket az pogányoc közzé, és el hanyatánac földekre, az ö erköltſec és ezelekedetec ſierint itéltem meg öket.

20 Es bę ménuén az pogányokhoz az kikhöz mentec, meg fertezítettéc az én ſient Nenemet, mikor mondanác nékic, g az WR népe ezec, és az ö földéröl jöttenec ki.

g: Az az, meg fertezſtetet az en neuem ti erettetec mert azt mondottac czuſſágára ſeleſetec. Az ſoc nepe ezec.

21 Es kedueztem az én ſzent neuemnec, h mellyet meg fertezteterett Izrael háza az pogányoc között, az kic közzé ki mentenec.

h: Az az, megſzantam meg tehmtetem az én neuemet.

22 Ennec okaért mondgyad Izrael házának: Azt mondgya az WR Iſten: Nem ti éröttetec czelekeſiem Izrael háza, hanem az én ſzent Neuemért kit ti meg fertezſtettetec az pogányoc között az kic közzé mentetec.

23 Es meg tientelem az én nagy Neuemet, i melly meg fertezſtetett az pogányoc között, mellyet ti meg ferteztettetec ö közöttec: és meg tudgyác az pogányoc hogy én vagyoc az WR: azt mondgya az Wr Iſten, mikor meg ſientelterem ti bennetec, az ti ſiemetec láttára

i: Az az, meg fertezteteſt vala, és meg gyalazſtatoſt vala az én neuem, és hatalmaſſagom ti miattatoc az pogányoc közöt de megmutatom az én neuemnec ſientſéget, és az én hatalmaſſagomat, mikor az pogányokat el veſztem, és ſabaditlac.

24 Es fel véſzlec titeket az

pogányoc közzül, és egybe gyüytelec titeket minden földekről, és bé hozlac titeket az ti földetekre.

k: Az testi és külső ioknac igeretéről, tér az Istn lelki es mennyei ioknac igeretire, az Christusi Iesus veré ben való megtisztulásoknac es az szent lelec által való megszentelésnec igeretire.

25 k Es hintec ti reátoc tiszta vizet, és meg tisztultoc minden ti vndokságtokból, és minden ti báluánitokból meg tisztitlac titeket.

26 Es adoc ti néktec wy szivet, és wy lelket adoc ti belétec: és el vészem az kő szivet az ti testetekből, és adoc ti néktec hús szivet.

27 Es az én lelkemet adom ti belétec, és czelekesiem hogy az én paranczolatimban iártatoc, és az én itéletimet meg őrizzétec, és meg czelekedgyétec azokat.

28 Es laktoc azon az földön mellyet adtam az ti atyaitoknac, és lésztec énnékem népem, és én lésiec ti néktec Istenetec.

29 Es meg tartalac titeket minden ti álnokságtoktól: és elő hiuom az gabonat, l és meg bőuitem azt, és nem adoc reátoc éhséget.

l Szol igy, mert Istennec ezac egy fiaira minden nec meg lessnec, es páran czolatiyára engedé mesa sez minden teremtett állatoc.

30 Effelőtt meg siaporitom az termő fáknac gyümöltsét, és az mezei terméseket: hogy többé ne viselliyétec az ehség nec gyalázatiyát az pogányoc között.

31 Es meg emlekeztec az ti gonosi vtaitokról, és czelekedettekről kic nem iók: és méltóknac itélitec ti magatokat kic ki vágassatoc, ti magatoc előtt az ti álnokságtokért, és vtálatosságtokért.

m: Az az, ez ti magatoc itéleti szerint megesmeritec hogy melioc valtoc az vsseledemre vagy, mint ezelőtt voltatoc.

32 Nem ti érettetec czelekeszem én, azt mondgya az WR Isten, tudtotokra légyen ti néktec, szégyenüllyetec és pirúllyatoc meg az ti álnokságtokért, Izrael háza.

33 Azt mondgya az WR Isten: Az időben mikor titeket meg tisztitlac minden álnokságtokból, ezt czelekesiem hogy lakiác az városokat, és az pusztac meg eppitetnec.

34 Es az el pusitúlt földet ismét miuelni kezdic, azért hogy el pusitólt vólt minden vton iárónac sieme láttára.

35 Es mondanac: Ez az el pusititatott föld, ollyanná lett mint az Eden kerte: n és az el hagyatott és pusititatott, és el rontatott városokat lakiác vgy mint meg erősitett városokat.

n: Az az, mint egy paradisom.

36 Es meg tudgyác az pogányoc kic ti körülöttetec meg hagyattattanac, hogy én WR éppitettem meg az el romlott (helyeket,) és plántáltam bé az el pusitúlt (helyeket,) én WR szóltam, és meg czelekesiem.

37 Igy szól az WR Isten: Még ebbennis kegyelmes léliec, az Izrael házának, hogy ezt czelekedgyem ő vélec, meg siaporitom őket embereckel mint iuhockal.

o: Azaz vegy deltetett ertelme pedig ez melly nagi bőwséggel szokac lenni az iuhoc Ierusalemben az innepekcn, ollibőwséggel lesznec az emberec.

38 Mint az áldozatra szentelt • iuhoc, mint Ieruslem-

ſálemben az ſö innepekre való iuhoc, igy léſinec az el hagyatott városoc, tellyeſec emberec nyajaiual, és meg tudgyác hogy én vagyoc WR.

XXXVII. *Réſz.*

Az mint az előbb igire az Iſten, annac bizonyos vólrat erőſitett az teſtnec fel támaſ. ſiual vagy mint kiről valo Decretomat az Iſtennec, meg változhatatlan igaſſig igeri viſſa meſéket Izraelnec, az ő földökre. Az kér egy maſtul el ſakart országnac, az az, Izraelnec és Judanac egyuttéről prophétál, mellyben peldazaticaz pogan népeknec megteréſec az Chriſtushoz, Az Chriſtus egy és örőcké való pápára és kiralya az ő népének.

1 LŐn én raytam az WRnac kezе, és ki vön engemet az WR lelke által, és helheztete engemet az mezö közepett, mely tſontockal rakua vala.

2 És által vön engem azoc mellett körösкörnyül: és I.mé felöttе ſoc vala az mezö ſinen, és igen meg ſáradtac vala.

3 És monda énnékem: embernec fia, nemde élneké ezec ez tetemec? es mondéc, WRam Iſten, te tudod.

4 Es monda énnékem: Prophétály ez tetemec felöl, és mongyad ö nékic: Timeg ſzárádc tetemec, hallyátoc meg az WR beſzédét.

5 Igy ſzól az WR Iſten ezeknec ez tetemeknec: Imé én boczátoc ti belétec lelket, és éltec.

6 Es adoc ti reátoc inakat, és húſt adoc reátoc, és bőrrel bé buritlac titeket: és adoc ti belétec lelket, és éltec: és meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR.

7 Prophétáléc azért, az mint meg vala parantſolua énnékem, és m kor prohétálnéc lön zúgás, és imé indúlás, [a] és egybe ménénec az tetemec, mindenic tetem az ö teteméhöz.

a. Az az, Föld indulás a nagy tetemeknec indulását es tſattogaſa.

8 Es látám, és imé inac valánac ö raytoc, és hús neuekedett vala (raytoc,) és fellyül az bör bé buritotta vala öket: de lélec nem vala ö bennec.

9 Monda touábba énnékem: Prophétálly az léleknec, Prophétálly embernec fia, és mondgyad à léleknec: Ezt mondgya az WR Iſten: Az négy ſzelec felöl [b] idy elöte lélec, és lehell ezekben ez meg öſſettekben hogy éllyenec.

b. Az az, ez világnac négy ſegedeti felöl.

10 Prophétáléc azért az mint hatta vala énnékem, es lélec méne ö beléiec, és megéledénec, es álliá az ö lábara felöttе igen nagy ſereg.

11 Es monda énnékem, embernec fia, mind ezec ez tetemec, Izraelnec háza, [c] Imé azt mondgyác: El ſáradtac az mi tſontaink, [d] és el veſett az mi reménſégünc, [e] és ki vágattunc mi magunkba.

c. Az az, ki ez Izrael népet ki az fogſágra adatott.

d. Az az, minden erőnc el fogia hozottt, hogy tudnia ellie valaha viſſa menny ünc hazánkban, ki vagabtatunc mi magunkban, az az, mi ittis tunc ſertünk.

12 Annac okaért prophétálly, és mondgyad ö nékic: Igy ſzól az WR Iſten, Imé én meg nyitom az ti koporſóitokat, és ki hozlac titeket az ti koporſóitokból, én népem, és viſſilec Izrael földére.

13 Es meg tudgyátoc hogy én vagyoc az WR, mikor meg nitandom

tandom az ti koporsóitokat, és ki hozlac titeket az ti koporsói-tokból, én népem.

14 Es adom az én lelkemet ti belétec, és éltec, és meg nyugotlac titeket az ti földeteken, és megtudgyátoc hogy én Wr szólottam, és megczelekeszem, azt mondgya az Wr.

15 Es lön az Wr beszéde én hozzám, monduán.

16 Es te embernec fia végy magadnac egy fát, és ird eszt reá, Iudaié és Izrael fiaié az ő társaié, f és ismét végy egy fát, és ird ezt reiá: Iosephé, Ephraim fáia, és az egész Izrael házáié az ő társaié.

f: Az az, Iudá tetés Leui Benjamin nemzetsegeit, Iosephé az az, az Izrael országa. vagy nemzetségeit mert Salomon halála után két felé szakadtac vala.

17 Es vesd eggyűué azokat, eggyiket az másic mellé, hogy legyenec te néked egy fáuá, és lésznec egy fáuá az te kezedben.

18 Es ha mondgyác te néked az te néped fiai, mondnán: Auagy nem ielentedé még nékünc ezeckel mit akarsz ielenteni.

19 Szólly ő nékie: azt mondgya az WR Isten: Imé én fel vészem Ioseph fáiát melly Ephraim kezében vagyon, és az ő társait az Izrael nemzetségét, és tésiem azokat g ő mellé, az az, Iuda fáia mellé, és egy fáuá tészem őket, és eggyé lésznec az én kezemben. h

g Tudni illic az Izrael nemzetségit.

h Prophétal Iuda es Izrael orszag egyé lettérül. hogy ez két el szakatt orszag ismét eggyé lessen az Messias alatt nem az Moses tör uenye altal, hanem az Christusban valo hit altal. Es miért hogy az tiz nemzetség az fogsagban marada az pogányoc közöt, és el szakada az Isten nepetöl, és igaz tiztelettöl. es keuessen tötte meg köz zülöc Izrael földére, az Babyloniai fogsag után: azért terhet tsi az Ephraimon az pogányokat, kic az Christusban való hit altal egy neppe löttec az igaz Iuda nemzetével. Gal 3 nintsen sidó, sem Görög, &c. mert ti mindnyáian eggyé vattocz Iesus Christusban.

20 Legyenec penig fác, az kiken irsi, az te kezedben az ő siemec láttára.

21 Es siólly ő nékic: Ezt mondgya az WR Isten, Imé én fel vé siem az Izrael fiait az pogányoc közzül az kic közzé mentec, és egybe gyüytelec titeket minden felöl, és visiem öket az ő földökre.

22 Es egy néppé tésiem öket az földön Izraelnec hegyein: és egy királlyoc lésien ő nékic, és nem lésinec többé két néppé és többé nem osiolnac két orsiágra.

23 Es többé meg nem fértezetic magokat az ő bálnányockal, és az ő vtálatosságockal, és minden álnokságockal, és ki siabaditom öket minden ő lakó helekből az kikben vétkeztenec, és megtisztitom öket, és lésinec nékem én népem, és én lésiec ő nékie Istenec.

24 ¶ Es az én siólgám az Dáuid lésien ő nékic király, és egy pásitoroc lésien mindnyáián ő nékic, es az én itéletimben iárnac, és az én paranczolatimat megőrzic, és megczelekesiic.

it Az Christus ki Dauidnac fia teszt szerint az egy keresztyen nepeonec egy ur ő röcke való királlya és pasztoralaan. 10, ver: 11.

25 Es laknac az földön mellyet adtam az én siólgámnac Iácobnac, az mellyen laktac az ti atyáitoc, azon laknac ökis, és azoknac fioc, és azoknac fiainac fiai mind öröcké, és Dáuid az én szólgám lészen feiedelmec ő nékic öröcké.

26 Es vetec vélec békeségnec frigyét, öröcké való frigyem lésien ő vélec és helhesitetem öket (az

én földembe,) és meg ſokaſitom őket, és beihelitterem az én ſient Templomomat ő közöttök mind öröcké.

27 Es léſſen az én lakó helyem ő köſſtök, és léſſec ő nékic Iſtenec, és ők énnékem én népem.

28 Es meg tudgyác az Pogányoc, hogy én WR ſientelem meg Izraelt, mikoron léſſen az én ſient Templomom ő köſſtök mind öröcké.

XXXVIII. *Réſſ.*

Prophétál Gogról és Magogról kic nagy, hadi kerűlettel mennec az igirtetet földére. Ezeknec gonoſz gondolkodásokról, és vetkedeiről.

1 ES lőn az WRnac beſſéde én hozzám, monduán.

2 Embernec fia fordíts orczádat Gog ellen, az Magog földe ellen, Meſech és Thubal feiedelme és feie ellen, és prophétálly ő ellene.

3 Es mondgyad: Ezt mondgya az WR Iſten: Imé én te reád (mégyec) Gog, Meſech, és Thubal feiedelme és feie,

4 Es meg rontlac téged, és vetec horgot az te ſzáiadba, és kivonſſlac téged és minden te ſeregedet, louakat kic fel öltöztec minden fęle fegyuerekben, nagy ſokaſágot, kic paiſoſoc és kopiáſoc, és mindnyáián fegyuer viſelőc léſſinec.

5 Perſiábéliec, ſieretſen orſzág béliec, Libyábéliec léſſinec ő vęlec: kic mindnyáián paiſſal és ſiſackal léſſinec.

6 Gomer, és minden ő ſeregit Thogorma háza, melly éſſac felé lakic, és minden ő ſeregi, ſoc népec te veled.

7 Kéſſits hozzá magad, és kéſſits elő magadnac minden te ſokaſágodat kic te hozzád gyűltenec, és ne légy nékic őrizőül.

8 Soc időc múltúa meg látogatnaról, az vtólſo eſztendőkben az fegyuer miatt meg romlott földre iőſſi, ki ſoc népec közzül gyűyteretett egyben, (az az) Izrael begyeire: kic ſzünteln való puſztaſágban vóltac: kic meg ſiabadúlnác az pogán népec közzül, bátorſágban laktanac.

9 Es reá mégy, úgy mégy mint egy fel veſi, és éſſli mint az felleg, hogy az földet bę burkolnad, te, és minden te ſeregid, es az ſoc nép ki te veled lészen.

10 Igy ſzól az WR Iſten: Es léſſen abban az időben, ta nácſokat forgatſz az te ſiuedben, és gondolſi gonoſi gondolatot.

11 Es mondaſi: Fel mégyec az falukból álló földre, a mégyec azokra kic nyugodalomban vadnac, és bátorſágban laknac, kic mindnyáián kapu nélkül laknac, zároc és kapuioc ninczen ő nékic.

12 Hogy dúláſt foſitáſt tehеſs, és predálhaſs, és hogy viſſiſſa tęrnheſſed az te kezedet az puſztaſágokra kiket lakni kezdtec vala, és az népre ki az pogá-

a Az az meg büntetől-meg ſzarogátnia az ſzaſſon gyakorta bűntetéſért vettetic az mint a' tőrucában az első tabláin va o mas jodic parancſolatban mongya az Iſten hogy meg ſzarogattya. az az meg büntetni az ő tyaknac álnokſágokat bármod és megyeſzűgien.

b Az a' hol erác ſa nac vadnac, ſenki mi erőſſ re kerittet vároſoc nincſen nec.

pogányoc kozzúl gyöytetett egy be, ki barom tartásnac és iosságoknac gondgya viseléſére adta vala magát, lakuán az földnec kö zepette.

13 Seba és Dedan, és Tharſisbéli kereskedöc, és minden ö oroſiláni, e eſit mondgyác te néked: nem de azért iüſi é, hogy dúláſt foſitáſt tégy? nem de azért gyuytöttedé egyben az te ſoc népedet hogy kóborolly, hogy ezüſtöt es aranyat vigy, hogy barmokat és marhákat vigy, és nagy dulást foſitáſt tégy.

e: Vagy az oroſlanokonac hatalmaſokat az Zsidaket az országban mint hogy az oroſlan erössebb egyeb allatoknal meg hallod.

14 Annac okaért Prophétálly, embernac fia, és mond eſit Gognac: Igy ſiól az Wr Iſten, Auagy abban az idöben mikor az én népem Izrael bátorſágban kezd lakni, nem tudnadé meg. d

d. Auagy nem tudnad meg tudni ſüce az en iſtelemmel es hüntetéſemmel, mellyel meg hüa e'em az kegyetleneket.

15 Es el iöſi az te helyedröl éſſac felöl, te, és ſoc népec te veled, louagoc léſinec mindnyáián, nág gy ülés és nagy ſereg.

16 Es fel mégy az én népem ellen, Izrael ellen, mint az felleg hogy el lepied az föld et: az vtólſo idök ben léſieſi: e és hozlac tégedet az én földemre hogy az pogányoc meg eſmérienec engem, mikor meg ſienteltetem f te benned a zoknac ſiemec elött te Gog.

e: Az az, Te Gog leſſen az te tamadaſod és hirodalmad az vtolſo idökben. f Az az ſient es haragos ſiennec eſmeretem lenni.

17 Igy ſiól az Wr Iſten: Nem de te vagyé az, az kiröl ſzólottam régi idökben, az én ſiólgaim által az Izrael prophétái által, az kic prophétáltac azokban az idök ben (ez elött ſoc) eſi tendöckel, hogy tégedet ö reáiac hoználac.

18 Es léſien abban az idöben, mikor Gog el iö Izrael földe ellen, azt mondgya az Wr Iſten, fel mégyen az én haragom az én búſulásomban.

19 Es fel háborodott vóltomban, az én haragomnac tüzében ſzólottam (ezt,) Ha azon az napon nagy indulás nem léſzen Izrael földén.

g: Mintha azt mondana bator regi Iſten ne legyec.

20 Es röttegnec az én ſinemtöl az tengerbéli halac és az egi madarac, és az mezei vadac, és minden tſúſió máſió állatoc, kic mozognac az földön, és minden emberec kic vadnac az földnec ſzinén: és fel fordúlnac az hegyec, és el romolnac az magaſs kövſiklác, és minden kö fal az földre romol.

21 Es elö hivom ö ellene minden én hegyeimen az fegyuert, azt mondgya az Wr Iſten: és mindennec fegyuerre az ö attyafia ellen léſien. h

h. Az az, egy maſra tamadnac ökot.

22 Es töruénközem ö vele dög halálal és vérrel, és bövſéges zápor eſöt, és kö eſö köueit, tüzet és kénköues eſöt botſátoc ö reá, és az ö ſeregire, és az ſoc népekre, kic ö vele léſinec.

23 Es fel magaſitaltom és meg ſienteltetem, i es meg eſmértettem ſoc pogányoknac ſiemec elött: és meg tudgyác hogy én vagyoc Wr.

i: Az az, megmutatom hogy nagy és hatalmas és ſent vagyok.

XXXIX. *Réſz.*

Szól még is Gog és Magog rontáſáról; melly példázza az Antichriſtus veſedelmét es elvéſit. Laſd meg Apoc 20. vr 7. &c. Gognac és az ö ſeregének temetéſe. Az égi madaraknak és vadaknak étetés meg minden népeſtö.

pestől. Miért pusztittatott légyen el Izrael háza. Igért Izraelnec vissza hozását az rabságból.

1 ES te embernec fia Prophétálly Gog ellen, és mondgyad: Igy szól az WR Isten: Imé én te reád (mégyec) Gog, Mesech és Thubal fejedelme és feie.

2 És megrontalac téged, és hatod részit hagyoc meg te benned, és fel hozlac téged észac felöl, és hozlac téged Izrael hegyeire.

3 Es ki ütem az te kezziuedet az te balkezedből, és az te nyilaidat az te iob kezedből le ütem.

4 Izrael hegyein esel el te, és minden te seregid, és az népec kic te veled lésznec: az madarac seregénec és valami szárnyas állatt, és az mezei vadaknac adtalac téged hogy meg egyenec.

5 Az mezö szinén esel el: mert én szólottam, azt mondgya az WR Isten.

6 Es botsátoc tüzet Magogra, és azokra az kic az szigetekben laknac bátorságban: Es meg tudgyác hogy én vagyoc WR.

7 Es az én szent neuemet meg esmértetem Izrael között az én népem között: Es többé nem hagyom meg ferteszitetni az én szent neuemet: Es meg tudgyác az Pogányoc hogy én vagyoc szent WR az Izraelben.

8 Es imé el iött és meg lött: azt mongya az WR Isten: ez az idö az kiről szólottam.

9 Es ki mennec Izrael városinac lakozói, és meg gyuittyác és meg égetic fegyuereket, paisokat és kopiáiokat, kezziueket és nilakat, és kezbeli botokat, és dárdákat, és hét esztendeig tésznec tüzet azockal.

10 Es fát nem hordanac az mezöről, sem az erdökről nem tüzelnec, mert az fegyuerekből tüzelnec, és az ö foztóiokat meg fosittyác, és az ö predálóiokat meg predállyác, azt mondgya az WR Isten.

11 Es lésien abban az idöben, adoc Gognac temetö helyet ott (tudni illic) Izraelben, abban az völgyben, az mellyben iárnac az napkeleti tengerre: és bé dugiác orrokat az kic azon által mennec, és ott temetic Gogot és minden ö sokaságát, és neuezic Gog sokasága völgyénec.

12 Es el temetic öket Izrael háza, hogy az földet meg tisztitsác hét hólnapig.

13 Temetic öket à földnec minden népe: és neuezetes lésien nékic az az nap, az mellyen meg diczöitetem, azt mondgya az WR Isten.

14 Es választanac embereket az kic siüntelen az földet által iáriác, tudni illic temetöket, kic iáriác az földet és temesséc kic az föld szinén hagyattac, hogy meg tisztitsác az földet, hét hólnap múlua el végezic az testec keresését.

15 Es által iáriác az kic az földet nézelic, és ha ki ember tetemet lát, az mellett jelt tésien, mig azt el temesséc az temetöc az Gog sokasága völgyében.

a: Az az: olly bizonyos hog az meg lesen mint az mi meg lött immar.

16 Es az városnakis neue Hamona [b](léſien:) és meg tiſztittyác az földet.

17 Es te embernec fia, igy ſiól az WR Iſten, Mondgyad az Madaraknac és minden ſárnyas állatnac, és minden mezei vadaknac: Gyüllyetec egybe, és iüjetec el: gyüllyetec egybe az én áldozatomra mellyet én ſierzec tinéktec, az nagy áldozatra Izrael hegyeire, hogy egyctec húſt és vért igyatoc.

18 Az erőſſeknec húſokat éſztec, és az földnec feiedelminec vérét iſſiátoc, koſoknac, bárányoknac, bakoknac és ökröknec, kic mind Bafan(tartományában) hiztanac meg.

19 Es éſtec köuérſéget mind addig mig meg elegettec, és iſtoc vért mig meg reſiegedtec az én áldozatomból, mellyet kéſzitettem tinéktec.

20 Es meg elégeſitec az én aſztalomnál louackal és louagockal erős és hadakozó férhackal, azt mondgya az WR Iſten.

21 Es meg mutatom az én diczőſégemet az Pogányoc között, és meglättyác mind azoc az Pogányoc az én itéletemet mellyet tſelekedtem, és az én kezemet mellyet vetettem ő reáioc.

22 Es meg tudgyác Izrael háza, hogy én vagyoc WR az ő Iſtenec, attól az naptól foguán és az után.

23 Meg tudgyác az Pogányokis hogy az ő álnokſágokért vitettec fogſagra Izrael háza, miért hogy vétkeztec én ellenem, és el reytettem az en ortzámat ő tülöc, és adtam öket az ő ellenſéginec kezekben, és mindnyáián fegyuer miatt el hűllottanac.

24 Az ő tiſitátalanſágoc és vétkec ſierint tſelekedtem ő vęlec, és el röytettem az én ortzámat ő tülöc.

25 Ennekokaért igy ſiól az Wr Iſten: Moſt tęritem meg Iácob fogſágát, és meg kegyelmezec egéſi Izrael házának, és fel indúloc magamban az én ſient neuemért.

26 Minec vtanna viſélic az ő gyalázatiyokat, és minden ő vétkeket mellyel vétkeztenec én ellenem, mikor laknánac az ő földöken bátorſágban, és nem vólna az ki(öket) meg röttentené.

27 Mikor viſſiia hozem öket az népec közzül, és egybe gyüitem öket az ő ellenſégeknec földökről, és meg ſienteltetem ő benne, ſoc Pogányoknac ſiemec előtt.

28 Es meg tudgyác, hogy én vagyoc az ő Wroc Iſtenec, mikor viſiem öket az Pogányoc közzé, és egybe gyüitem öket az ő földökre, és többé ſenkit ott nem hagyoc ő közzülöc.

29 Es többé el nem röytem az én ortzámat ő tőlöc, miért hogy ki öntettem az én lelkemet Izrael házára, azt mondgya az Wr Iſten.

XL. Réſz.

Meg jelenti Iſten az Templomnac iővendő időben való meg eppiteſét, melynec altala peldazтатоic az Anya ſem Egy hazanac Chriſtus

[b] Nemcsak a pogány istenáknac az ember szívében való megromlásokról szerezzec Gog és Magog feléli való Prophetiát, mert nagy fergalmatosſaggal is ez hoznac reája, hanem az Amonabeli városnac is. Mert az Amonah afiit teſen mint ſokaſági mintha azt mondana hogy az ſoc nephnec le vagatasokért az ő helyökben neueztetic Amonabnac az az ſokaſagnac.

Rusticanus Israhel való meg eppitese. Mellyet mivel hogy nem érthetnec az Sidó, varias mind ez o atgis az Templumnac harmadic meg eppülesiec, &c. Elöszer pedig az Templumnac kűzönlegessen leirasát es irja meg az 17. versig. Az vtan az leg kűlső tornazrol az 25 versig. harmadszor az kűzep tornazrol az 43 Versig az leg belsőrűl az 48. versig.

1 HVsion ötödic esztendeiében, az mi fogságunknac annac az esztendönec kezdetében, az hónac tizedic napján, tizen négy esztendőben, minec vtánna az város megvéretec, azon az napon lőtt az VR kezeén raytam, és vőn oda, (Jerusálemben) engemmer.

a: Az az Istennec szolgalatnac vtsonna fogasanac vtsőn ötödic rendeliben.

2 Istени látásokban vőn engem Izrael földére, és le tőn engem egy igen magos hegyen, kin vala mint egy epitett varos del felől.

b: Sydyont ertii.

3 Vőn (azert) engem oda, és imé (vala ott) egy ferfiu, kinec tekintete vala mint egy ertznec, és lenből tsinált sinég vala az ő kezében, és egy mérő páltza, és áll vala az kapuban.

a Vason'o az tűzzel fenes es villamozo ertzhez, vagy meg fenyesitett aczelhoz vagy merőnadszal.

4 Es szóla énnékem az az férfi, (monduán:) Embernec fia láfd az te szemeiduel, és hallyad fűleiduel, és figyelmetes szived légy mindenekre, valamiket mutatoc néked: mert hozattál ide, hogy megmutatnám teneked (azokat) hirdefs mindeneket a miket latsz Izrael házának.

5 Es imé kőfal vala az ház kiuől körőskörnyűl: és az mérő páltza annac az férfinac kezében hat singni vala, mindenic sing hosszab vala à köz singnél egy tenyérre: és méré az eppületnec szélességét egy (ollyan) páltzánira, és magasságatis egy páltzánira.

a: Az az leg kűlső kő hetsere mint egy mer egy gerendanak magassaga egy volt.

6 Es méne az kapuhoz ki néz vala napkeletre, és fel méne annac gráditsin, és meg méré az kapu küszöbét, eggyiket egy páltza mértec szélességre, az mási katis egy páltza mértec szélességre.

b: Ez azert mongyak mert az templum az hegynec tetejen eppitetet vala.

7 Es à kamorákat egy páltzáni mértékre, hosszaságra, és egy páltzáni szélességre, és az kamorác közit öt singnire, szélességec, és az kapu küszöbét az kapu porticussa mellett belől, egy páltzánira.

8 Es mikor mérte vélna az kapu belsö porticussát egy páltzánira.

9 Méré annac az kapunac porticussátis nyóltz singre, és annac küszöbit két singre, tudni illic az kapunac belsö porticussát.

10 Es az Napkeleti kapúnac mind egy felől és mind másfelől három három kamorája vala, egy mérteke mind az háromnac: és egy mértéke az küszöbeknek is mind egy felől s mind másfelől.

11 Es méré az kapu aytajának szélességét tiz singre, és annac az kapunac hosszaságát b tizen három singre.

b: Az az masaguknak.

12 Es az kamorác előtt való tágasságot egy singnire egy felől, másfelől is egy singnire: az kamora penig hat singre vala, mind egy felől, mind másfelől.

13 Méré azért az kaput az kamora héazattyától az másic kapunac héazattyáig husson öt singni szélességre: eggyic aytó à másikal ellenben vala.

14 Es késő te óldal küszöbeket hatuan singnicket: és mindenc

b: Ez azert mongyak mert az kamorakanac erthetes vegett az mint Tremellius magyarazza, mert mind a fe ket egy, egy ne vala, hanem az kerek porok husson ot singvala es ez tamarakozatis egy mas ellenebe vala.

c: Az az tornac tetejeig.

gassagat, és azt mongya hogy mindenic kapu tornatznac aitaianac magassaga hatuan fing volt.

tornátz kűsöbénec, és az kapunac (vgyan azon vala mértéke) köröskörnyűl.

15 És az kapunac bę menetelétől fogua az belsö kapu porticusáig ötuen singni (trágasság vala.)

m: Az az, az kapuc felettis ablakoc valanac, hogy az hagnac mindę vesset vilagossoc valnanac, mongya pedig hogy belől voltac az ablakoc, mert kiuől sorossac voltac.

16 És sioros ablakai valánac az kamoráknac, és azoknac felsö kűsöbeinekis belöl à kapuc környűl ecképpen az porticusokbannis: és ezec az ablakoc köröskörnyűl belöl valánac, és mindenic óldal kűre pálma fánac formáia faragtatott vala.

n: Immar az Templumnac kűlsö tornatzanac megvrsara mennyen, mineć viaña megirta az egesz alkotuañac leg kűlsö kerittesset.

17 n És vűn engemet az kűlsö tornátzba, és imé kamorác valánac (ott) és köröskörnyűl abban à tornátzban pagyimontom ępiterett vala: harmintz kamora vala azon à pagyimontomon.

o: Tudni illic egy felöllis tizen öt más felöllis amt.

18 És az à pagyimontom az kapuc mellett azoknac à kapuknac hosszusága ellenében, alsó pagyimontom vala. p

p: Tremellius igy forditia. Es ez pagyimontomnac ket felől való oldala hosszaba alatson vala. &c. Mert azt mongya hogy az kűlsö atriumnac pagymentoma honorum volt, az közepi magasb az ket ßele alatsonb, hogy ötnkab megseperhetnec, és ha kellene meg mosshatnac.

19 És meg méré az sięlességet, az alsó kapunac kűsöbétől fogúán, à belsö tornátznac kűsöbéig kiuöl, q (melly tésten) száz singet nap keletre és ésiakra.

q: Azt akarta mondani hogy à kűlsö tornatznac hosszusa, az masic tornatzig, szaz sing volt.

20 És az kapunac, melly nęz esi ac felé, az kűlsö tornátzra, (annakis) meg méré hosszuságát és sięlességét.

Alsó kapunac mongya pedig az kűlsö atriumnac be menetet, miuel hogy begyen vala, és begyrehel vala fel menni.

21 És annac kamorái, három egy felöl, más felöllis három, és annac (à kapunac) kűsöbi, és porticusi, egy mértéken valánac az elsö kapuual: ötuen singre hosszaságа, és szęlességе huszon öt singre.

22 Ablaki penig, és porticusi, és pálma fa faragási annac az kapunac mértéke sierint valánac mellj néz napkeletre, és hęt graditson mennec vala fel hozzá: és porticusi az graditsóc elött valánac.

23 És az belsö tornátznac kapuia vala az ésiaki és napkeleti kapu ellenében: és méré eggyic kaputól az másic kapuig száz singet.

24 És vűn engem az dęli ýtra, holott vala à Deel felé való kapu, és meg méré az ö kűsöbit, és annac porticusit vgyan ezen mértékec sierint.

25 Ablaki és porticusi körös környűl mint azoc az ablakoc: hosszusága ötuen sing, és sięlességе huszon öt sing.

b b: Tudni illic mellyekről ez előtt szola ver. 16.

26 És az ö gráditsi, hęt grádits, és porticusi azoc elött, és pálma faragási valánac, eggyic egj felöl, az másic más felöl az ö kűsöbén.

27 És kapu vala az belsö tornátzban Dęl felé: és méré eggyic kaputól az más kapuig az Dęli ýt felöl száz singet.

28 i És bę vűn engemet az Dęli kapunac belsö tornátzába, és meg méré azt az Dęli kapút ez mértékec sierint.

i: A templumnac kęlęp tornatzat irta az 44. verszig.

29 És annac kamorái és porticusi valánac ez mértékec sierint, és ablakoc valánac rayta és az ö porticusin köröskörnyűl: ötuen sing vala hosszusága, és sięlességе huszon öt sing.

30 Porticusoc valánac köröskörnyűl (kiknec) hosszusága (vala) huszon öt sing és sięlességе öt sing.

31 És

31 Es porticusi valánac az kűlsö tornátz felé, és pálma faragási az ö kűszöbén, és gráditsi, nyóltz grádits.

32 Vün touábba engem az belsö tornátzba napkelet felöl, és meg méré azt az kaput ez mértékec szerint.

33 Mind kamoráit, mind kűszöbit, mind porticusit ez mértékec szerint; és ablaki valánac annac, és az ö porticusinac köröskörnyül, hosszasága vala ötuen sing, és szélessége huszon öt sing.

34 Es porticusi valánac az kűlsö tornátz ellenében, és pálma faragásoc kűsziben mind egy mind más felöl: és gráditsi, nyóltz grádits.

35 Vün engem az északi kapurais, és meg méré asitis vgyanezen mértékekre.

36 Az ö kamorai, kűsziben és porticusi, és ablaki (valánac) körösi környül: hosszasága (vala) ötuen sing, és szélessége huszon öt sing.

37 Es kűsziben az kűlsö tornátz ellenében, és pálma faragásoc mindenic kűsziben mind egy felöl, mind penig más felöl: és nyóltz gráditsoc vala.

k: Tremell. kamorac vala lenne a' oknac asztalocskával egybe az kapuknac minden kűszöbinel, &c.

38 Es (egy) kamora (vala,) k és annac aytaia az kapuc kűszöbinél: ott mossác vala az egésilen égö áldozatokat.

39 Az kapunac penig porticussában két asital vala egy felöl, és más felölis kettö vala, hogy azokon áldoznánac egésilen égö áldozattal, és bünért való áldozattal, és vétekért való áldozattal.

40 Es óldalra kiuöl az hól fel mennec az ésiaki kapu aytaiára, két asital vala: és az másic óldalrais melly az kapu porticussában vala, két asital.

41 Négy asital egy felöl, és más felölis négy asital, ennec az kapunac mellette: és ezen ez nyóltz asitalon vágiác vala az áldozatot.

42 Es az égö áldozatra való négy asital faragott köböl vala: más fél sing hosszasága, és más fel sing szélessége, és magossága egy sing: ezekre tészic vala az szerszámokat kiekel az égö áldozatot és egyéb áldozatot szoktác vala meg áldozni.

43 És bé hailott szégec valánac egy i tenyérnec kessitetuén belöl köröskörnyül, l és az asztalokon az áldozat húsa áll vala.

l. Tremellius forditya-tús; belbe' való höueknec.

44 m Es az belsö kapu kiuöl valánac az Cantoroc kamorái az belsö tornátzban, melly vala az északi kapu óldalára: melly ecnéznec vala Délre: éggyic az napkeleti kapu óldala mellett, mely északre néz vala.

m: Erti az vágásokat, kiket az falban tsinál ac vala kihre sokrás vala az áldozatra való állatokat fel tenni, megnyúgni és beleket ki vetni.

45 Es szóla énnékem: Ez az kamora melly délre néz az papoké, az kic az házhoz való szolgálatban foglalatossac.

n. Az legbelsö tornátzot irta az 48. versig.

46 Az kamora penig melly néz északra, az papoké, az kic az óltárhoz való szolgálatban foglalatosoc: Ezec az Sadoch fiai, kic iárúlnac az Wrhoz, az Leui fiai közzül, hogy szolgállyanac ö néki.

47 Es meg meré az tornátzot: hosszasága száz sing, szélessége is

ſzáz ſing, négy ſzegre, és az óltártis meg méré (à ki vala) à' ház előtt.

7 Ezekellyel az verſen kezdi el az 41. caputot, kinek ſegetkül pedig irt kel kezdeni mert imnar a templumnac negyedic tornaczkai irta.

48 [1] És vön engem az ház porticuſſába, és à porticuſnac kűſzöbét meg méré egy felől is öt ſingre, más felől is öt re: az kapu ſiçleſſége penig egj felől is három ſing, más felől is három ſing.

49 Az porticuſnac hoſſiaſága vala húſz ſing, és az ſiçleſſége tizen egj ſing, és gráditſoc valának, kiken fel mennec vala arra: és oſz lopoc valának az kűſziöbec mellett, éggyic egy felől, à máſic más felől.

XLI. Réſz.

Az Vy Templumnac, és a'hoz való eppületeknec el rendeleſe.

1 ÉS bę vön engem az Templomba, és az kűſziöbeket meg méré, hat ſing vala egy felől, és más felől is hat ſing (mint) az porticus ſiçleſſége.

2 Az kapu ſiçleſſége penig tiz ſingni vala: és az kapu óldalai egy felől öt ſing, más felől is öt ſing: meg méré hoſſiaſágátis negyuen ſingnire, és ſiçleſſegét húſz ſingnire.

3 Es bę męne belől, és meg méré az kapu kűſziöbét kęt ſingnire, és az kaput hat ſingnire, és az aytó ſiçleſégét hęt ſingnire.

4 Meg méré hoſſiaſágátis húſz ſingnire, és ſiçleſſégét húſz ſingnire, az templum előtt: És monda énnékem: Ez az ſientſégeknec ſientſége.[a]

a: Az az, igen ſentſeges hely, ſanctum ſanctorum. Az templumnac belső reſze.

5 Es meg méré az ház falát hat ſingnire, az kamora ſiçleſſegétis négy ſingnire, az ház körül minden fe.ől.

6 Es ez kamorác, éggyic kamora à máſikon, harmaſoc valának, harmintz renduel, és à kamorácnac gerendái mind körös környűl az ház falát çric vala, hogy az kő falhoz ragadnának, de az kő falba nem mennec vala.

7 Mert az kő fal oda fel az kamorákért meg ſiçleſitetic vala, mellyec az házat oda fel körösz környűl meg kerűlic vala, annac okaért oda fel à házaknac tágasb heljec vala: és illyen módon az alſo háznac ſiçleſſége meg neuekedic vala oda fel az máſic rend kamorában.

8 Es látam az háznac magaſſágát körös környűl: az kamorác fundamentominac penig tellyeſſeggel egy páltzáni (az az) hat ſingni magaſſága vala.

9 Az kamora falának ſiçleſſége penig kiuől öt ſingni vala: és az kamorác házának üreſſen hagyatott közijs, melly belől vala:

10 Az kamorác között penig húſz ſingni ſzęleſſég (vala) az ház környűl, körös környűl.

11 Es az kamora aytáia az üreſſen hagyott hely mellett vala: éggyic aytó északra, és à máſic aytó délre: ſzęleſſége penig az üreſſen hagyott helynec, ött ſingni vala körös körül.

12 Az ęppület penig melly vala az köz kőfal előtt napnyugat felé, hetuen ſingni hoſzſzu vala: az eppület falának ſzęleſſége penig öt ſingni vala körös környűl, és hoſſiaſága kilentzuen ſingni vala.[b]

b: Az az, az ſanctum ſanctorum előtt valo eppület hetuen ſing vala, az ſanctum ſanctorum hus ſing és mindenesſből illyen modon vo.

13 Es

13 És Meg méré à háznac: hoſzſzát, ſzáz ſingre tudni illic az köz kö falt, az eppületet és annac falait ſiáz ſingre.

14 Az háznac elsö réſiének, és à nap kelet felöl való falnac ſiéleſſégétis ſiáz ſingre.

15 Meg méré touábba annac az eppületnec hoſſiaſágát melly vala az köz kö fal elött, és melly vala az útón: és az kamorákat mind egy felöl mind más felöl ſiáz ſingnire, az belsö Templomotis: és az tornátznac porticuſsit.

16 Az küſiöbeket és ſioroſs ablakokat, és az kamorákat köröskörnyül három felé az küſiöb ellenében, melly deſikáckal vala meg bęlelue köröskörnyül, és az földtöl fogua az ablakokig, és az ablakokis bęlettec valánac.

17 Mind az aytónac felsö réſiéig az belsö házig, és kiuöl, és az egéſi falt köröskörnyül belöl és kiuöl, mértékre véué.

18 Es (az fal) Cherubim és palma fa képeckel vala tſinálua, és egy pálma fa vala két Cherub kö zött, és az Cherubnac két ortzáia vala.

19 Es ember ortza néz vala az pálma fára egy felöl, és oroſſlán ábrazat néz vala az máſic pálma fára más felöl, és az egéſi házon igy vala köröskörnyül.

20 Az földtöl fogua mind az aytó felig, Cherubimoc és pálma fác valánac ki faragua, és igy az Templom falánnis.

21 Az Templom óldal küſiöbe négy ſiegü vala, és az Templom leg belsö ſientſéges helyénec küſiöbinekis vgyan azon egy formáia vala.

22 Es az fa óltárnac magaſſága három ſing, és hoſſiaſága két ſing: és az ö ſiegeleti és hoſſiaſága, és óldalai fából valánac tſinálua: Es monda énnékem: Ez az aſtal az melly áll az WR elött.

23 Es kettös aytó vala az Templomban és az Sanctuariomban.

24 Es kettös egybe járó aytó tábla mindenic kapu aytáián, két aytó tábla éggyic aytón, és kettö iſmét az máſikon.

25 Es valánac tſinálua az Templom aytain Cherubim és pálma fa képei, mint az falokon: és egy fa gerendais vala kiuöl az porticus elött.

c Vagy, és tornaz homlokan, melly vagy az alkouant tartotta, vagy az aytonak volt ſegitſegere.

26 Es ſioroſs ablakoc, és pálma fác mind egy és mind más felöl az porticus óldaláin, és az ház óldaláin, és az gerendákon.

XLII. Réſz.

Az kints tartó kamoráknac, és egyeb ſent dolognac bükſéges helyeinec meg eppiteſebről

1 ES ki vön engem az külsö tornátzba az éſiaki útón, és vön engem az kamorához, melly vala az köz kö fal ellenében, és az eppület ellenében éſiac felé.

2 Száz ſingni hoſſiaſág elött vala az éſiaki aytó, és ötuen ſingni vala ſiéleſſége.

3 (Annac) az húſi (ſingnec) ellenében, melly vala az belsö tornátzban,

nátzban, és annac az pagyimontomnac ellenében, melly vala à külsö tornátzban, kamorác egy más ellenében, három rendben.

4 Es az kamorác elött tíz singni ſiçles mulató hely vala oda bç, egy ſingni ſzélességü vt, [a] és azoknac nijlá-ſa élſakra vala.

[a] Az az, mely mulató helybe menetel vala az tornaczból egy ſoros ajtón.

5 Az fölsö kamorác penig ſiorosſabbac valánac (az többinel:) mert à mulató helljec inkáb meg ſioritottác vala azokat, hogy nem az alſó és közepsö kamorákat.

6 Miért hogy három rendbe valánac, és nem vala ezeknec oſlopoc, mint az tornátzoknac, ezokért ſiorosſabbac valánac az alſóknál és à középsöknél à földtül.

7 Es az kö fal melly kiuül vala az kamorác ellenében, az külsö tornátz vta felé, az kamorác ellenében, ötuen ſingni hoſſzú vala.

8 Mert az kamorác hoſſá zlaga, mellyec az külsö tornátzban valánac, ötuen ſingni vala, és imé az Templom elött ſáz ſingni hoſſa vala az kamoráknac.

9 Az kamorác alatt penig vala bç táró vt, nap kelet felöl, mikor valaki bç menne azokba az külsö tornátzból.

10 Az nap kelet felöl való kö falnac ſiçleſſégében, az köz kö fal elött és az épület elött kamorác valánac.

11 Es azoc elött való vt, haſonlatos vala az kamorác vtához, mellyec éſiakra valánac: mind hoſſáſágoc mind ſiçleſſégec egy aránt vala és mind ki iáráſoc azoknac módgyoc ſzerint, és ayta ioc ſzerint valánac.

12 Es az Dél felöl való kamorác aytai mellett vala egy ajtó annac az vtnac kezdetin, melly az ékeſſen rakot kö fal ellenében vala, ha ki az nap keleti vton mégyen bç.

13 Es monda énnékem: Az éſiaki és Déli kamorác, mellyec vadnac az köz kö fal elött, ſient kamorác: az kikben az papoc kic közel iárnac az WRhoz éſſic az igen ſzentſéges áldozatokat: ott rakiác le az igen, ſzentſéges áldoztokat, és az eledeli áldozatokat, és az bünért és vétekért való áldozatokat, mert ſient az az hely.

14 Mikor bç mennec oda az Papoc, ki ne iöjenec onnét az ſient helyröl az külsö tornátzba, [a] hanem ott (az kamorában) veſſéc le az ö ruháiokat kikben ſiolgáltac, [b] mert ſzentec: és más ruhában öltözzenec, és (úgy) mennyenec az helyre àhól az nép vagyon. [c]

[a] Ahol az ferſiac gyüle közett ſzokott vala állani.

[b] Tudnillic az iſteni Ceremoniákban es tiſztelö többen

[c] Az az, à ferſiak ide tornaczában.

15 Végre viué azért tellyeſſégel az belsö háznac méréſit, és ki vön engem az nap kelet felöl való kapu vtán, és meg méré aztis körösközönyül.

16 Az nap keleti óldalt méré öt ſiáz páltzáni hoſſiaſágra, amaz mérö páltzáual körösközönyül.

17 Meg méré az éſiaki óldaltis, öt ſiáz páltzánira, az mérö páltzáual körösközönyül.

18 Az Déli óldaltis öt ſiáz páltzánira méré, à mérö páltzáual.

19 Kerüle az nap nyugati óldalráis, és méré aztis öt ſiáz páltzánira, mérö páltzáual.

20 Négy

20 Négy ſiegre méré azt: kő fala vala köröskörnyül, hoſſiaſága ött ſiáz páltzáni, és ſiéleſége öt ſzáz páltzáni, hogy válaſztáſt tenne az ſient és az nem ſient között.

d: Az az, hogy az fal meg valaſztand az ſient belyet a kö-belitől. Avagy az Templomot ki az Iſten tiſztelettre ſenteltetet vala, az várositol ki kőz bely es nem olyan ſient vala mint az Templom.

d

XLIII. Réſz.

Látya az Iſten ditsőſégét az Templomban, a kitől az előtt el táuozot vala. Izrael népének baluanyozáſát tanulaſſa el ő, ki miatt emeſtettec meg Iſtet ő keruetkeztara. Az Iſten házanac es az oltárnac formáiát iria meg. Az áldozat tetelnec módgya.

1 ES vőn engem az kapura, arra az kapura melly néz vala az nap keleti vtra.

2 Es imé az Izrael Iſtenének ditsőſſége iő vala nap kelet felől: és az ő zúgáſa, mint egy nagy viznec zúgáſa: és az föld világos vala az ő ditsőſſégétől.

3 Es az látás mellyet látéc, olyatén vala mint az à látás mellyet látéc mikor mennéc az városſt el veſiteni: e és az látáſoc, mint az à látás mellyet láttam vala Chebar folyó vize mellett, b és artzal le borúléc.

e: Az az, mikor meńec prophetalni az varos, az az, Ieruſalem veſedelmeről. Laſſad oda fel, cap. 8. v. 1. &c.

b: Oda fel, cap: 1. v: 1.

4 Es az WR ditsőſſége bę méne az házban annac az kapunac vtán, melly néz napkeletre.

5 Es fel emele engem az Lélec, és bę vőn engem à belső tornátz ba: és imé az WR ditsőſſége bę tőlté az házat.

6 Es hallám hogy (egy) ſiól (vala) énnékem az házból, és egy férfiu áll vala én mellettem.

c Tudni ſi-ſic Angyal ferſi képben.

7 És monda énnékem: Embernec fia, imé az én ſiękemnec helye, és az én lábam talpainac helye, áhól én lakom az Izrael fiakközött örőcké: És többé meg nem ferteſiteti Izrael háza az én ſient Neuemet, ők, az ő királi, az ő paráznaſágockal, d és az ő királyoknac hólt teſteckel, és azoknac magaſs kápolnáiockal. e

d: Erti az lelki paraznaſágot, az az, az baluanyozaſt.

e: Az királyoknac temetéſekre ſokſzor vala kapolnat rakni az Iſten Templomának mellette, az mint olvaſſuk Amonról es Manaſſé ſól, hogy az Templom mellett valo kertekben temetkeſſe bolotse ha mis Iſtenu tiſztéſtetekkel eltete, melly dologokat az Iſtent meg bantottac. Ez az miről ſol az Prophetak.

8 Ahól az ő (alſó) küſiöböket az én küſiöbem mellé vetettéc, és az ő óldalkőſiöbeket az én óldalkőſiöbem mellé: egy fal vala tſac én köſitem, és ő köſitőc: és meg ferteſitettéc az én ſient Neuemet az ő vtálatoſſágockal, mellyeket tſelekedtec, ezokért el veſztem őket az én haragomban.

f Naiad meg az holtteſtec emeſtéſről az Templomokban.

9 Maſtan azért táuoztaſſác el az ő paráznaſágokat, és az ő királlyoc hólt teſtöket én tőlem: és ő köſitőc lakozom mind örőcké.

10 Te embernec fia, hirdeſſed Izrael házának ezt ez házat, és pirúllyanac meg az ő álnokſágokért, és mériéc megezt (az Templum) példáját. g

Az ſent helyec regen holt teſtec iſteſeuel megſertéztetteć. Laſd meg idaſa. cap 44. v. 25

11 Hogy ha meg pirúlnac mindenekről à miket tſelekedtenec, az ház formáiát, és annac rendéléſit, és ki iráſit, és bę ménéſit, és minden formáit, és minden iedzéſit, és minden irott képeit, és minden tőruénit ielents meg nékic: és ſiemec előtt írd meg, és tartſác meg annac minden formáiát, és minden iedzéſit, és az ſierint tſelekedgyenec.

g Az az, vegyec formatul egy az mindenektől mertec meg.

12 Ez az háznac tőruénye: Az hegy tetején léſien: Minden határi körőskörnyül tőkélletesképpen való ſientſéges léſien, h imé ez annac az háznac tőruénye.

h. Az az, az egęs Sion hegye a mellyen eppiteték ez é Templom. Iſtenről elenyre ſenteltetett leſen.

13 Az óltárnac penig mértéke

ez

h Arac. A mely singel ez ideig mertem azzal mereteſ ſoc az oltar.

ez ſing ſierint, i az ſing penig(ré-ſien)egj kőʒ ſingec és egy tenjért: középben (magoſſaga az ó'tárnac)egj ſingni,ésegy ſingnifiéleſſége: pártazattya penig az ſiélin körőskörnyűl,egy araſini ez magaſſága az ółtárnac.

14 Az ółtárnac az földőn való fundamentomától fogua az alſó pártazatig két ſing, az pártazatnac k ſiéleſſége egy ſing: Az alſó pártazattól fogua az felsőig négj ſing, mely pártazatnac ſiéle egy ſing.

k Vagy ſzeʒdzőnec. Mert két kendőʒe volt aljoc es felső.

15 Az ółtár penig négy ſingni vala l és az ółtar üregſégéből oda fel, négy ſiaru mégyen vala fel.

l Értí az oltárnac üreg ſeget à hova az aldoʒatra ar fahat rakuac vala.

16 Touábba az ółtárnac tizenkęt ſing vala hoſſaſaga: négy ſiegő vala négy óldalára.

17 Annac penig az pártazattya tizen négy ſing az hoſſaſára tizen négy az ſiéleſſégére, az négy ſiegeletin mely pártazat mellett vala,más ſzedzés, körőskörűl fęl ſingni,és à fundamentoma vala néki egy ſingni körőskörnyűl: és az ő gráditſi nap keletre valánac.

18 És monda énnékem : Embernec fia. Ezt mondgya az WR Iſten;Ezec az ółtárhoz való rend tartáſoc, az melly nap fel ęppitetic, hogy azon égő áldozattal áldozzanac, és vért hintſenec reá.

19 Es à Leui nemzetſégéből való fő papoknac , kic Sadoc maguából valóc, kic iárnac én hozzám,azt mondgja az WR Iſten: hogy ſiolgállyanac énnékem; adgy egy gyermekdéd bornyút, bűnért való áldozatra.

20 Ez végy annac véréből, és hints meg az ółtárnac négy ſiaruát: és az ółtárnac felső pártazat tyának négy ſiegeletit,és (annac) ſiélit körőskörnyűl , és tiſtitis és ſienteld meg azt.

21 Es vegyed az tulkot melly à bűnért vitetett az áldozatra,és égeſd meg az háznac rendelt helyén az ſient hely kiuől.

22 Máſod nap penig vigy áldozatúl egy bakot éppet,az bűnért: és tiſtitiſſéc meg(azzalis)az ółtárt az mint az tulyockal tiſtitottác.

23 Mikor el végezed(az ółtár) meg tiſtitáſát,vigy áldozatúl egj gyermekdéd tinót éppet, és egy koſt éppet az nyáyból.

24 Es áldozzál vęlec az WR előtt, és az papoc hintſenec ſót reáioc, és vigyéc égő áldozatúl őket az WRnac.

25 Heted napig minden nap egj egy backal áldozzanac à bűnért, azonképpen áldozzanac gyermekdéd bornyúual, és koſſal éppel az nyáyból.

26 Hęt napon ſientellyéc és tiſtitiſſéc meg az ółtárt , és ſientellyéc meg az ő kezeket.

27 Es mikor ezec ez napoc bętelnec,nyóltzad napon és az után áldozzác az Papoc ez ółtáron à ti égő áldozatotokat, és az ti hálaadó áldozatotokat: és kegyelmes léſiec ti hozzátoc , azt mondgya az WR Iſten.

XLIIII. Riſz.

Az Templomnac mellyic kapuia állyon bętéue: Meg hadgya az Iſten hogy az Prophęta az népnec vęſkeit ſemében hánnya. Kikre kellyen à Templomhoz való ſolgálatoc bizni;kikre ne kellyen bizni. A Papoc közzűl kiknec legyen ſabad bę menni a Templomnac belső reſzébe: Es ezeknec mi legyen tiſztec.

1 Es

1 ES visſsa vön engem az külsö Sanctuarium kapuia vtára, melly néz napkeletre, és az bé zárua vala.

2 Es monda énnékem az WR: Ez à kapu bé zárua léſſen, meg nem nyilic, és ſenki rayta bé nem mégyen: mert az WR az Izrael Iſtene ment bé rayta; és bé zárua légyen.

3 Az feiedelemnec ſiabad léſſen: à feiedelem a benné ülhet, hogy kenyéret egyéc az WR elött: annac à kapunac porticuſſa vtán mennyen bé, és annac vtán mennyen ki.

4 Es bé vön engem az éſiaki kapu vtán à ház eleibe: és látám, és imé az WR háza bé teléc az WR dicsöſſégéuel, és arczal le búruléc.

5 Es monda nékem az WR: Embernec fia, vödd ſzedben, és tekénts meg ſzemeiddel, és hald meg füleiddel valamiket én ſzóloc te veled, az WR házának minden rendeléſiről, és minden törvéniről, és légy figyelmetes ſziuel az háznac bé ménéſére, és az ſzent helynec minden ki ménetelire.

6 Es mondgyad az engedetlen Izrael házának: Elég légyen immár tinéktec azti minden vtálatoſſágtoc, Izrael háza.

7 Hogy idegeneket vittetec bé kic mind ſziuekben mind teſtekben környül metéletlenec vóltac, hogy lennénec az én ſzent helyemen, hog az én házamat meg fertéztetnéc: mikor az áldozatra fel vittétec az én kenyéremet, (az az,) à köuerſégetés az vért, és fel bontottác az én frigyemet minden ti vtálatoſſágtockal.

8 Es meg nem tartottátoc az én ſzent tiſzteletimnec rendeléſét: hanem ſzerzettetec magatoknac b kic meg tartanác az én rendeléſemet az én ſzent helyemen.

9 Igy ſzól az WR Iſten: Senki idegen fiu, à ki ſziuében és teſtében környül metéletlen, bé ne mennyen az én ſzent helyemre, minden idegen fiac közzül kic Izrael fiai között vadnac.

10 Söt még azoc az Leuiták is, kic el táuoztanac én tőlem, mikor Izrael el téuelyedéc, à kic el téuelyedtéc vólt az ö báluányoc vtán: az ö álnokſágokat viſelljéc.

11 Es léſſenec az én ſzent helyemben ſzólgác, rendeltetuén az ház kapui örizetire, és à házban, való ſzolgálatra: ök öllyéc à népnec az égö áldozatot: és egyéb áldozatot, és ök ö elöttöc állyanac, hogy ſzolgállyanac nékic.

12 Miért hogy ſzólgáltac nékic az ö báluányoc elött, és vóltac Izrael házának botránkozáſara, az álnoklágra: ezokért fel emeltem az én kezemet ö reáioc, ezt mondgya az WR Iſten: és az ö álnokſágokat viſelic.

13 Es közel én hozzám ne iárianac, hogy én elöttem papi tiſtet viſellyenec, és hogy minden én ſzentſégimhöz iárianac mellyec igen ſzentec, hanem az ö gyalázattyokat viſellyéc és vrálatoſſágokat mellyeket tſelekedtec.

14 Es

c Tehi az fő papi feiedelmet hogy be mehet azon az ayton.

b Az az, az ki magatoc akarattya ſzerint, nem az en parancſolatom ſzerint rendelt terec papoc hatalma alatt. Ter. 3. nomo b magatoknac.

d Az az, meg eskötem.

14 Es tészem őket őrizőcké az én házam őrzésére, annac minden szolgálattyára, és mindenre valamit abban kell czelekedni.

15 Az Leui nemzetségéből való Papoc legyenec az Sadoc fiai, a kic az én szent helyemnec rend tartását meg tartottác mikor az Izrael fiai el téueledtec vólt én tőlem, ők iárianac én előttem hogy szolgállyanac énnékem, és állyanac én előttem hogy áldozzanac énnékem kőuerséggel és vérrel, azt mondgya az WR Isten.

16 Ők iárianac bę az én szent helyembe, és ők mennyenec az én asztalomhoz hogy szolgállyanac nékem, és az én rendeléſemet meg őrizzéc.

17 Es mikor az belső tornátz kapuin bę akarnac menni, len ruhában öltőzzenec, és gyapiu ne légyen raytoc, mikor szolgálnac az belső tornátz kapuiban és annac belől.

18 Len süueg légyen az ő feiek ben, és len alszó imeg légyen az ő derekokon, ne őuedzéc magokat az veritéc helyén.

19 Mikor penig ki mennec az külső tornátzba, a külső tornátzba az néphőz, veſſéc le az ő ruháiokat a kikben szolgáltac, és tegyéc bę azokat az szent helynec kamoráiba, és öltőzzenec más ruhákban: és meg ne szentellyéc az népet az ő ruhaiockal.

20 Es feieket meg ne nyiriéc, se haiát ne neuellyenec: ha nem feiec haiát körőskörnyül óllóual meg igyengeſſéc.

21 Es szenki az Papoc közzül bort ne igyéc, mikor az belső tornátzba bę mennec.

22 Es özuegyet auagy fériéről meg vetettet feleſégül magoknac ne vegyenec: hanem szüzeket az Izrael háza maguából: auagy olly özuegyet vegyenec, ki Paptól maradot meg.

23 Es az én népemet tanitſác, hogy tudgyác meg válaſztani az szentet az nem szenttől, és az tiſztátalant az tiſztától, meg tanitſác hogy meg tudgyác válaſztani.

24 Es az pörben ők állyanac elő itélni, az én itéletem szerint itéllyéc meg: és az én törueimet és végezéſimet meg tartſác minden én innepimben, és az én szombatimat meg szentellyéc.

25 Az meg hólt emberhőz penig bę ne mennyen az Pap, hogy magát meg förtelſtesſe: hanem attyán, és annyán, és fián, és leányán, attyafián és húgán, k nec még férie nem vólt, magát megförtelſtethetie.

26 Mikor penig meg tiſztúland, számlállyanac néki hęt napot.

27 Es az melly nap bę mégyen az szent helyre az belső tornátzba, hogy szolgállyon az szent helyen, vigyen áldozatot fel az ő ſne bűneiért, azt mondgya az WR Isten.

28 Es léſsen (az papſág) ő nékic örökſégül, én vagyoc az ő örökſégec, és ioſságot ne adgyatoc birni ő nékic Izraelben, én vagyoc az ő ioſságoc.

29 Es

---

e Az az. Miert hogy az Leuitac á baluantoknac ſolgaltac, ſo papi tiſztet ne viſelhęſſenec az oltar köről es az áldozat tetelekben, hanē alab valo tiſztekben ſolgallyanac, kapun allōc es őrzőc legyenec, es az áldozatra bōcsōtetet allatokat nyuzzac.

Exod: 28.

f Az az. Az embernec vetkőzhes helyen, ahól inkab ſo sot vetkezhezni, mint az áldozas, alol, az uagy holnapi. hanem az emberi dolgoc legkűlōnōsebben.

g. Ezt azert mongya mert az ó Teſtamentumban a papoknac az Iſtem ſolgalatban kűlōnōs keppen való ruhaioc es öltőzetiyec volt mellyeckel nem ſabad volt elmenni a kőſſeg kőzőtt, mely különbseg most el tőről tetet, Col: 2.

Leuit: 10.

Leuit. 21.

h: Az az. attol a mi kőz, es nem ſentőltetőket Iſtent tiſztalo lere.

Deut: 17.

Leuit: 21.

i Az az. akarōl ne holt tejte bizel in oc es illethetti azok nac ha teſte ket.

k Az az. tiſztatalan es ő nac papnac holt tejtnec illete, ezert het napon at van tiltva le ſen. Nemelyec 14. Az het nap vtan het napot ſzamlalyanac.

Leuit 6. & 7. Num: 18.

29 Es az ő éléſec léſien, az elsedeli áldozat: és az bűnért és vétekért való áldozat, és valami Iſtennec ſienteltetic Izraelben, az ővéc léſien.

30 Es minden elől érő gyümölcſnec ſengei, és minden valami titűlétec áldozatra vitetic, az Papoké léſſen: és az vy gabonából ſűrött kenyereknec első ſengéit adgyátoc az Papnac, hogy áldáſt veſſen az te házadra.

Num 15:

31 Semmi dőggel hóltat, és el ſiaggattat, vagy madarat vagy egyéb fęle állatot az papoc ne egyenec.

Leuit. 22.

XLV. Reſz.

Az egęſ igtret földéből negy réſſe ſzakaſztatic ki az Iſten: az eggyic reſſt az Papoknac és az Templomnac. Az maſic reſſe az Leuitáknac. Harmadikat az varos ſzámara. Az negyediket az Feiedelem ſzámara. Inti az Izrael feiedelmit. Az fontos az mértec igaz legyen. Az első ſengeknec fel viteléről es egyéb áldozatokról. Az fő innepekről. Az Hunyéknac Pentkőſtnec és ſátoros innepnec meg innepleſéről auagy tartaſáról. Toualbba vedd eſedbe hogy itt mindenektől fogua külömbe ző rendet is meg az Prophéta azról, mellyet Moſes tendelt vala mind az iſteni ſolgálatban, mind az külſő pogány rendben, Hogy ezzél meg ielentene, Előſſer hogy az Moſestől rendeltetet Ceremoniáknac vegeléſen, Maſodſor, Hogy az Ieſus Chriſtusban meg vyultac mindenec.

1 Mikor penig az földet nijlal kezditec el oſztani örökſégül, válaſſiatoc ki aiándéki áldozatúl az WRnac, melly légyen ſient, a az földből: hoſſiaſága (légyen) huſſonöt ezer ſing, és ſzéleſſége tiz ezer, ſient léſien mindé ő határáig körőskörnyül.

a: Az az, Iſtennec ſzentőltetétől.

2 Ebből b légyen az ſent helyért négy ſiegő tágaſſág, melly öt ſiáz (ſinget téſien) c minden felé: és öt-uen ſingni puſitáia léſien körőskörnyül.

b: Tudni illic ez első föld mereſsből a Mind hoſſzaſzaſaga mind ſzéleſſ. ge.

3 Ebből azért ez mérésből, kinec hoſſiaſága huſſonöt ezer (ſing) és ſzéleſſége tíz ezer: abból méry (helyet) es abban léſien az ſienthely, az Stenteknec ſiente, d

d: Az az, Ki minden bűnekért ſzen.eb

4 Ez az ſzent (réſi) az földből az Papoké léſſen az ſienthelyen à kic ſiolgálnac, à kic ſiolgálni mennec az Wr eleibe, és ővéc leſien az, hogy házakat éppitſenec, és az ſient helyet.

5 És (ez kiuől ſiakaſiſiatoc) huſſonöt ezer (ſing földet) hoſſiſiában, és tiz ezert ſzéltében, és az à Leuitaké léſien az házhoz való ſiolgáké, hogy biriác azt, (és éppitſenec rayta magoknac) húſz kamorát.

e: Az az, Ezeken éppitſenec az Iſtennec templomát az Papoc hazainál egyb.

6 Az város akis adgyatoc örök ſéget, kinec ſzéleſſége legyen öt ezer ſing, és hoſſiaſága húſſonöt ezer, az kiválaſztatott ſienthelnec földe ellenében, f melly az egéſi Izrael házáé léſien.

f: Az az, à hely mellet kit az Templom éppiteſere az Papoc es Leuitac ſzámára kiſ zakaſztanac.

7 Az feiedelemé penig g mind két felől (léſien) az ki válaſztott ſient (réſi) mellet, és à város, ſzámara ki mért ioſiága mellet, az ki válaſztott ſienthely, és à város ſzámára való ioſiág előtt, az nap nyugati ſiegelettől fogua, mind nap nyugat-g, és nap keleti ſiegelettől fogua napkeletig, és hoſſiaſága (léſien) mindenic réſi ſierént nap nyugati határtól fogua nap keleti határig.

g: Az a reſſ mellyet az ſeiedelem ſzámára attoc es ki mértec.

8 Azon az földön léſien ő néki ioſiága h Izraelben, és többé neſanyargaſſác az én feiedelmim az én népemet: hanem az (több) földet adgyác Izraelnec, az ő nemzetſégec ſierint.

h: Az az, azért az reſſt biriatulaidonul. i: Az az, elnt vegyec az maiet.

9 Azt mondgya az Wr Iſten, Legyen elég immár tinéktec ti Iſrael feiedelmi: [h] Az tőruénteleníſéget és ragadozáſt táuoliſtaſſátoc el, itéletet és igaſſág ot tſelekedgyetec, veſſetec el az ti ſátzoltatáſtokat az én népemtől, azt mondgya az Wr Iſten.

h Azt ez alá gődgyeiőc me, mutat vele a, mit eddig tſelekőttéc tob bullyatoc meg.

10 Igaz mértektec légyen, és igaz Ephah és igaz Bath.

i Ezec mertekec neue, mellyeckel el tec regen az Sidoc mint mutatia a c a hőbő. Vegyel azugy vette ez 3 mint egy bűr is 1 3 a c atiſa en es bec. de azok roc. Az pha es az bath egy arant vas lo mertekec volnac tſac bogy az Ephái azaral ſzara al latot mertec mint bu, tenaſzt és egyenhaſſe et az batta' pro nig big állaner mint bort ol it mi Mind ezec egyeſtes ki tef, n hatuan Siclalt is Mert azc tele az Thevumah

11 Az Epha és az Bath egy mértékűuec legyenec, hogy az Homernec tized reſze férien belé az Bathban, az Homernec tized réſze az Ephabannis: az Homerhőz kell mind az kettőt igazitani.

12 Az Siclusban huſz fil yér legyen, húſz Siclus, huſzoi őt Siclus es tizer őt Siclus, [i] ez legyen tinéktec az G ra.

13 Az ſzabad akaratból felemelt áldozat, [k] mel'yet fel viſztec ez (legyen,) az Ephánac hatod réſzét egy Homer búzából, és egy Homer arpaból hatod réſzét az Ephanac.

14 Az olayból való rende't áldozat penig (az bath penig olay mértek) az Bathnac tized réſzét (adgyatoc) egy chorusból: tiz bath egy Homer, mert tiz bath (téſzen) egy Homert.

15 Es két ſzáz iuhból egy báránt Iſrael kőuér [o] (iuhaiból,) az elede li áldozatra, és az égő áldozatra, és az hálaadó áldozatra, az ő megtſztuláſokra, azt mondgya az Wr Iſten.

o Azaz acki leg kőuerebb

16 Az földnec minden népe kőteles légyen erre ez áldozatra, az feiedelemért [p] Iſraelben.

p Vagy az feiedelemmel egyben.

17 Az feiedelem (tiſzti léſzen) penig, hogy adgyon egéſzlen égő áldozatokat, és eledeli áldozatokat, és italli áldozatokat az innepeken, az vij hóldoc első napian, és az ſzombatokon, és Iſrael házának minden fő innepin, ő tégyen áldozatot az bűnért, és eledeli áldozatot, és égő áldozatot, és hálá adó áldozatokat, hogy Iſrael házát meg tiſztitſa.

18 Ezt mondgya az Wr Iſten: Első (hóban) e ſő (napián) az hónac, végy egy gyermekéd bornyút, éppet, és tiſztitsd meg az ſient helyet.

19 Es végyen az pap az bűnért tett áldozatnac vereből, és hintſe az háznac óldalkűſzöbére, és az óltár ſzeli négy ſzegeletire, és az belső tornátz kapuia óldalkűſzöbére.

20 Igy tſelekedgyél az hónac hetedic napiannis, mindenért valaki tudatlanſágból megvétkezic és megtſalatkozic: és megtiſztits az (Iſten) házát.

21 Első hóban, az hónac tizennegyedic napián léſzen tinéktec Hulnéttec, [q] az innep hét nap g (tartſon) kouáſztalan kenyeret egyetec.

q Azaz. Az Hulvert hasznac megtele.

22 Es az feiedelem azon az napon áldozzéc ő magaért, és az egéſz föld népeiért tulyockal bűnért való áldozatra.

23 Es az innepnec hét napián tégyen égő áldozatot az Wrnac, hét tuliockal, és hét koſſal éppeckel mindennap hét napon, és bűnért való áldozatra egy backal minden nap.

24 Es

24 Es ęledeli áldozattal, (minden) tuloc mellé egy Ephaual, és egy Ephaual áldozzéc (minden) kos mellé, és egy Hin olaijal (minden) Epha mellé.

v: Ert az Satoroc innepet

25 v Hetedic (hóban) az hónac tizen ötödic napián az innepen, hasonlóképpen tselekedgyéc hęt napon, mind az bünért való mind az égő áldozatban, az eledeli áldozatban, és az olaijal való (áldozatban.)

XLVI. Rész.

Az sombarnac, és az hold vjsągnac áldozatiról. Az feiedelem áldozattyarol. Melly kapúkon kellyen bę menni az Templomban, es ki menni. Az feiedelemnec ſzabad akaratta ſzerint való áldozattyarol. Kiknec adhaſſon az feiedelem ioſſagából örökſeget aiandekon: kiknec ne. Az Papoc konihairol, ahol az áldozatokat főztec ſütöttéc.

1 AZt mondgya az Wr Iſten: Az belſő tornátz kapuia, melly néz Napkeletre, a bę téue légyen, az dologtéuő hat napokon, b és ſombat napon nijttaſſéc meg, és az vij hóld napián.

a: Erti az papoc tornatzat ahol be allottac à templomban. b: Az az, het közbe hat köz napon.

2 Es az feiedelem annac à kapunac porticuſſa vttyán mennyen bę onnét kiuöl: és állyon annac à kapunac óldalkösiöbi mellett, és áldozzác meg az Papoc az ő égő áldozattyát, és hálá adó áldozatit: és meghaytuán magát imádkozzéc annac az kapunac kösiöbénél, és mennyen ki, az penig az kapu bę ne tétetſſéc eſtuéig.

c: Avagy terdet haytuán, vagy terdre eſuen mert annit teſzőn à Sidoige.

3 Es magát meghaytuán c imádkozzéc az föld népe annac az kapúnac aytaiánál ſombat napokon, és az vij hóldnac napian, az Wr előtt.

4 Az égő áldozat penig az mellyet az feiedelem fel vigyen az Wrnac, ez légyen: Siombat napon hat ępp báráńt, és egy ępp koſt.

5 Es eledeli áldozatra egy Ephat az kos mellé: és az bárányockalis eledeli áldozatra az ő kezeaiándékat, d és az Epha mellé egy Hin olaijt.

d: Az az, az menyi ſzabad akaratiya ſzerint adia akár.

6 Az vij hóldnac napián penig egy ępp ökör boriú, és hat bárány és egy kos, (ezec mind) éppec legyenec.

7 Es az boriú mellé egy Ephat tégyen, és egy Ephat az kos mellé is eledeli áldozatra: az bárányoc mellé penig az mi kezétől lehet, e és az Epha mellé egy Hin olaijt.

e: Az az, amint ertheti es ſzabad akaratiya lehęn.

8 Es mikor bę mégyen az feiedelem, az porticus kapuián mennyen bę, és azon vton menyen ki.

9 Mikor penig az föld népe bę megyen az Wr eleibe, az innepeken, à ki az eſſaki kapun megyen bę hogy meg haytuán magát imádkozzéc, az Dęli kapun mennyen ki: à ki penig à Dęli kapún megyen bę, az eſſaki kapún mennyen ki: ne tęrien arra az kapu vtára az mellyen bę ment, hanem annac ellenében valón menyen ki.

10 Az feiedelem penig, mikor bę mennec, ő köſötöc mennyen bę, és mikor ki mennec éggyütt mennyen ki vęlec.

11 Es az innepeken és az ieles napokön az Eledeli áldozat ez léſſen: minden tuloc mellé egy

Epha, és minden kos mellé egy Epha,és az báranyoc mellé, az ő keze aiandéka, és az Epha mellé egy Hin olay.

12 Toubbá mikor az feiedelem siabad akaratból tésien égő áldozatot,vagy háláadó áldozatot az Wrnac, nissa meg magának fazt az kapút melly napkeletre néz,és tégyen égő és hálá adó áldozatokat , mint siombat napon siokott tenni , és az után mikor ki mégyen,az kaput tegye bé ki menese után.

si Annak-nisse meg neki tudnillic az papoc.

13 Es egy eſtendős épp báránnyal áldozzál égő áldozatra,minden nap az Wrnac minden reggel.

14 Es eledeli áldozatot áldozzál azzal minden reggel, ki légyen az Ephának hatod része,és egy Hin olaynac harmad része, melly légyen à semlyel sit elegyitésére, melly öröcké való rendelés lésien siüntelenül az Wrnac.

15 Áldozzanac azért báránnyal, és Elédeli áldozattal és olajual minden reggel siüntelen égő áldozattal.

16 Azt mondgya az Wr Isten: Ha az feiedelem aiándékon ád valamit az ő fiai közzül valamellyiknec az ő örökségéből, az, az ő fiaié legyen , és annac wraſága örökségül öuéc-lésien.

17 De hogy ha siólgai közzül valamellynec aiándékot ád az ő örökségéből, (tsac) az siabadság eſtendeiéig lésien öué, és terjen vissa az feiedelemre (az örökség) de annac öröksége az ő fiaié , és azoké lésien. b

g Értsd az io bel eſtendőt. az ő nemődic eſtendőt mel ſzól az irás t ezi 2c ien v. 10. Es vgyan ott cap.

b. Az az, Az feiedelem maradékié legyen es azoktul el ne idegenitesſze. *17. ver. 14.*

18 Es az feiedelem el ne vegye az népnec örökségét,hogy ki vesſe öket az ő ioſiágukból, hanem az ő ſáiát ioſiágából hadgyon örökséget az ő fiainac, hogy az én népem közzül senki el ne kélieriteſſéc búdosni az ő ioſiágától.

19 Es bé vön engemet azon az bé menésen melly vala az (napkeleti) kapu mellett óldaloslag, az Papoc sient kamoráiba , mellyec éſiakra néznec vala , és imé vala ott egy hely óldaloslag napnyugatra.

20 Es monda énnékem: Ez à hely, holott az papoc főzzéc az vétekért és az bűnért való áldozatokat,és ahól főzzéc az Eledeli áldozatot,hogy ne kellyen ki vinni az külső tornátzba az népnec meg sienteléſére.

21 Es ki vön engem az külső tornátzba,és el hordoza engem annac à tornátznac négy siegeletin, és imé minden siegeletben (egy) tornátz (vala.)

22 Az tornátznac négy siegeletin valánac tornázoc egy máſt éruén , négyuen singni hoſsiac, és harmintz singni ſéleſſec , egy mértéke vala azoknac mind az négy siegen való tornátznac.

23 Es fal vala azoc körül, mind az négy körül,és az faloc alatt konyhác valánac tsinálua körökörül.

24 Es monda énnékem: Ez az főző ház , holott főzzéc à Templom siólgai az népnec áldozatyát.

XLVII.

XLVII. Rész.

Ezt az Templomból kifolyó vizeket Az Izrael földe el osztása végezi el: melyet el kezdett vala oda fel cap 45. Melly valamenire külömbőz attól melyet meg ir Moses Num. 34.

a: Erti az hazon az templomot, melly et az Isten ő hazanac nevez, Isa. 56.

1 ÉS visisia tsrité engem az ház a aytaiához, és imé víz forr vala ki az ház küszöbe alól napkelet felé: miérthogy az ház napkelet felé vala: és az víz foly vala az ház iob felől való óldala alól, az óltárnac ésiac felől való résie felé.

2 Es ki vön engem az ésiaki kapu útán, és visisia vön engem az kapu kiuől való úton arra az útra melly napkeletre néz: és imé az víz iob felől való óldalból forr vala ki.

3 Mikor ki menne az à férfi napkelet felé, mérő sinór vala az ő kezében, és ezer singet mére, és által vön engem az vízen, az víz penig bokáig ér vala.

4 Es mére ismét ezer (singet) és által vön az vízen, az víz penig térdig (ér vala) mére ismét ezert, és által vön engem az vizen, (melly ér vala) veséig.

5 Es mére ismét ezert, és lön olly melly folyás, hogy által nem mehetnéc rayta miért hogy az víz fel emelkedett vala, b vgy hogy az vizet vsni kellene, kit meg nem lábolhatni vala.

b: Az az, meg neuekádott, vala, meg gyúlt vala, meg áradott vala.

6 Es monda nékem: Látádé embernec fia? c Es ki vön engem, és visisia vön engem à víz parttiára.

c: Tudni illic, hogy az kitsin forrasból melly nagy viz neuekődec vgy annira hogy te által nem mehettel

7 Es mikor visisia tértem vólna imé az víz parttyán nagy soc fác valánac mind két felől.

8 Es monda nékem: Ez é víz az elsö Galileara mégyen ki, és az lapátzra mégyen alá, és az tengerbe mégyen bé, az tengerbe fiakad és meg gyogyulnac az vizec. d

d: A' az, meg iauulnac e dessecs egessegesse valnac.

9 Es léssen, e hogy minden élö léiec à ki mozog, valahouá ez folyás mégyen, él: és halaknac nagy bőusége léssen, miérthogy ezec ez vizec mentec oda, és meg iauúluac, és él minden valahouá ez é víz mégyen.

e: Ez helyen ez egeszségges vizről tesz emlitest, a' kére nézue az Euangelionnac tudomanyát melly ternészetlenből sokra formazott ki ez egés világra az Apostolocz által.

10 Es léssen hogy az halásioc ez mellet állanac f Engedditől fogua mind Eneglaimig terîtic ki az hálókat: mindennemű halac nagy bőuséggel léssinec benne, mint az nagy tenger halai. g

f: Ez folyó víz mellet sorognac

g: Az Isten minden személy válogatás nékül kin mindeneket az idvösségre.

11 h Az ő sáros helyei és tói meg nem iauúlnac, sósson hagyattatnac. i

h: Tremell: Az ő saros es tauas helyeit mondia hogy még tsak ualo melliec elö sem nem iec sosoc valanac.

12 k Es az folyó víz mellet és annac partyán mind két felől, minden enni való gyümölts fa neuekedic fel: az ő leuele el nem hull, és el nem fogy az ő gyümölttse, minden hóban vij vij gyümöltset teremnec, mert az ő vizec az sient helyből folynac ki, és az ő gyümöltsec eledelre valóc, és leuelec oruosságra valóc.

i: A' hitet'enneknec ki az bünner sirásban fórtongnac. és abból igaz hitből ki nem essiünk nac a' Euangelionnac elö vitt semmit nem hasznal idövösségre

k: Az hiuec az Euangelionnac elö vize által naponként epülnec az Isteni sz. lelekömben az örök eletre-es miként az folyo viz mellet plantalatott szep termö fac gyümöltsét hoznac Psal. 1.

13 Es monda az Wr Isten: Ez à határ à melly sierint örökségül ossiátoc el az földet az Izrael tizenkét nemzetséginec: Iosephé két réti lélien. l

l: Tudni illic, egyic Manasses, masic Ephraim reszere, Gen. 48 ver. 22.

14 És örökſégül vegyétec azt, éggyitec mint az máſtoc, à melly földön fel emeltem az én kezemet,* hogy az ti atyaitoknac adom, és ti néktec örökſégül eſic ez è föld.

* Az az, meg eskütem.

15 Ez penig az föld határa eſiakra, az nagy tengertül mikor mennec az Hetión vtán Sedadra.

16 Hamath, Berótha, Sibraim melly Damaſcus és Hamath határa között vagyon, Haſer Hatichon, melly Hauran határában vagyon.

17 És légyen az határ az Haſár Enon tengerétöl fogua az Damaſcus határa, és éſiakra való határ az Hamat határa, és ez az eſiaki határ.

* Haſar Enon város nac neve, melly Sidonſzegnec, Damaſcusnac határa volte, gaz ſerétöl.

18 És az Napkeleti réſit Hauránés Damaſcus között, és Gileád között, és Izrael földe közepitöl Iordantól, az napkeleti tenger határától mériétec, Ez az napkeleti határ.

19 Az Dęli réſit penig çſiakra Thamartól fogua az háborgás vizéig Cadesben, az pataktól fogua az nagy tengerig: és ez az eſiac felé való Dęli határ.

20 Az Napnyugati határ penig az nagy tenger légyen, ettül ez határtól addig az helig, melly Hamat vta ellenében vagyon: Ez az Napnyugati határ.

21 Oſſiátoc el azért eſit az földet magatoknac Izrael nemzetſégi között.

22 És oſſiátoc el azt örökſégül ti magatoknac és az jöueuényec kic lakoznac ti köztetec, kic magzatokat nemzettenec ti köſitetec, és vgy tartſátoc öket mint lakoſokat Izrael fiai között, éggyütt léſſen örökſégec ti veletec, Izrael nemzetſégi között.

23 És ez legyen, hogy az melly nemzetſégben léſſen az jöueuény, ott adgyátoc ki az ö örökſégét, azt mondgya az Wr Iſten.

XLVIII. Reſz.

Az hęt nemzetſęgnec ki oſtott réſe. Elö hozzaiſmet az Papoknac. Az Leuitáknac, az városnac, es az feiedelemnec ki ſakaſtott iöuędgokat. Az töb nemzetſegeknec ki oſtott reſec. Az város kapuiról.

1 ÉS ezec az nemzetſégeknec neuec: Az eſiaki határtól fogua Hethon vta határa felé mikor mennec Hamathra, Haſarra, Enanra ki határos Damaſcuſſal eſiak felé, Hamath határa felé (Mert ezec határi ö néki napkeletről napnyugatig) Dan (nemzetſégéié) egy (réſi.)

a: Tudni illik kic között az föld örökſęgöl nyſſal meg oſztaſſec.

2 Es Dan határa mellett napkeleti határtól fogua napnyugati határig Aſer (réſie) egy.

3 Es Aſer határa mellett, napkeleti határtól fogua, napnyugati határig, Naphthali (réſie) egy.

4 Az Naphthali határa mellet, napkeleti határtól fogua napnyugati határig Menaſſeh (réſie) egy.

5 Es Menaſſeh határa mellett, napkeleti határtól fogua napnyugati határig, Ephraim (réſie) egy.

6 Es Ephraim határa mellett, napkeleti határtól fogua napnyugati határig, Ruben (réſie) egy.

7 Es Ruben határa mellett, napkeleti határtól fogua napnyugati határig Iehuda (réſie) egy.

8 Es

8 Es Iehuda határa mellett, nap keleti határtól fogua, nap nyugati határig légyen az ki ſiakaſitott réſi, mellyet külön válaſſiatoc, [b] mellynec ſiéleſſége huſion öt ezer mérö páltzáni légyen, hoſſiaſága penig mint éggyic éggyic réſi, [c] nap keleti határtól fogua nap nyugati határig: és az ſienthely közepette légyen.

9 Ez ez ki válaſitott réſi, mellyet az WRnac válaſitotoc ki, huſion öt ezer (páltzáni) hoſſiu, és tíz ezer (páltzáni) ſiéles légyen.

10 És ezekéléſien az az ki válaſitatott ſient réſi, Tudni illic az papoké, éſiakra huſzón öt ezer (páltzáni hoſzſzaſág) és nap nyugatra tíz ezerni ſéleſſég, és délre huſion öt ezerni hoſzſzaſág: és közepette az WRnac ſienthelye légyen.

11 Az papoké (légyen ez ez réſi) kic meg ſzenteltettec Sadoc fiai közzül, az kic megtartották az én rendeleſimet, kic nem tévelgettec mikor Izrael fiai el téueledtec vólna, [d] miképpen el téueledtec vólt az Leuitác.

12 Es öuéc léſien az az ki ſzakaſztott réſz az földnec ki válaſzott réſzéből, felötte igen ſienteſéges, az Leuitác határa mellett,

13 Az Leuitáknac penig (réſzec) az papoc határa mellett, hoſzſzaſága huſion öt ezer, és ſzéleſſége tíz ezer: az egéſi hoſzſzaſág huſzon öt ezer, és ſzéleſſége tiz ezer.

14 Es ſemmit abból el ne adgyanac, ſe el ne tſeréllyéc, ſe az földnec ſengéiét, [e] el ne idegenitſéc, mert az WRnac ſzentelt tetett.

15 Touábba, az öt ezer (páltzáni) az melly az ſzéleſségben meg marad [f] az huſzon öt ezerből (melly helly) nem ſzent, az városé légyen lakáſra, és város alatt való tágaſſágra, és abban közép arant légyen az város.

16 Es ezec annac méréſi: éttzaki határa négy ezer öt ſzáz (páltzáni) és az Déli határ négy ezer, öt ſzáz: az nap keleti határis négy ezer öt ſzáz, és az nap nyugati határis négy ezer öt ſzáz (légyen.)

17 Az város alatt való tágaſſág éſiſiac felé két ſzáz ötuen (páltzáni) légyen, és délreis két ſzáz ötuen, nap keletreis két ſzáz ötuen, nap nyugatrais két ſzáz ötuen.

18 Az mi penig meg marad az hoſzſzaſágban az ki válaſztott ſzent réſz ellenében, tíz ezer (páltzáni) nap keletre, és tíz ezer nap nyugatra, az ki válaſztott ſzent réſz ellenében légyen: annac penig haſzna azoknac táplálóſokra légyen kic az városnac ſiólgálnac. [g]

19 Es Izraelnec minden nemzerſégiből legyenec az kic ſzólgállyanac az városnac.

20 Az egéſi huſion öt ezer ſingni réſit, melly huſion öt ezer ſingnire

b. Tudni illic az Iſtennec tiſztelettire.
c: Az az, mint az meni eſic egy nemzetſegre.
d: Tudni illic, az ö bálványozáſokkal.
e: Az az, az földből Iſten tiſztelettire ki ſzakaſztott réſz.
f: Mert az Iſten tiſztelettire ki ſzakaſztott réſznec ſzéleſſége huſzon öt ezer ſing vala, ebben tiz ezer az papoké lön, tiz ezer az Leuitáké, maradt azért meg öt ezer az város ſükſségére és épületire hagy, melly helyet ſenkeſetlennec nem üzi nem ſzentnec, hanem közönſégeſnec, az papoc réſzére nézne, melly Iſtennec tiſztelettire ſzenteltetett vala.
g: Vagy mivel lyec azt tudni illic az földet.

nire négy ſiegre léſien', adgyátoc ſient aiándékúl az városhoz tartozó réſiſiel egybe.

21 Az mi penig (ettől) meg marad, az feiedelemé léſien mind ket felől az ki válaſitott ſient réſi mellet, és az városhoz való ioſiág mellet, az huſion öt ezer (páltzáni) ki válaſitott réſi ellenében az nap keleti határig, ez réſiek nec ellenében, az feiedelemé légyen, és ki válaſitott ſient réſi léſien az, és az ſient helynec háza ő közepette.

22 Es az Leuitác ioſiágától, és az városhoz való ioſiágtól fogua az mi léſien Iuda határa és Beniámin határa között, az feiedelmé légyen.

23 Touábba az mi nézaz több nemzetſégekre, nap keleti határtól napnyugati határig, Beniamin (réſie) egy.

24 Es Beniamin határa mellet napkeleti határtól nap nyugati határig, Simeon (réſie) egy.

25 Es Simeon határa mellet, nap keleti határtól nap nyugati határig, Iſsachar (réſie egy).

26 Es Iſsachar határa mellet, nap keleti határtól nap nyugati határig, Zebulun (réſie) egy.

27 Es Zebulun határa mellett, nap keleti határtól nap nyugati határig, Gad (réſie) egy.

28 Es Gad határa mellett az Dęli határra Dęl felé, léſien az határ Thamartól fogua az verſengéſnec vizéig Cadesben, az patakig melly az nagy tengerben (foly.)

29 Ez az föld az mellyet Izrael nemzetſégi között örökſégül el oſiſiátoc, és ezec azoknac réſie, azt mondgya az WR Iſten.

30 Es ezec léſinec az város ki iáráſi: felől (való óldala az városnac) négy ezer öt ſiáz (páltzáni) mértec ſierint.

31 Es az város kapui Izrael nemzetſéginec neuei ſierint neueztetſenec, három kapu éſiac felől: Ruben kapuia egy, Iehuda kapuia egy, Leui kapuia egy.

32 Es az nap kelet felől (való óldala az városnac) négy ezer öt ſzáz (páltzáni.) és három kapu, Ioſeph kapuia egy, Beniamin kapuia egy, Dan kapuia egy.

33 Dęl felés, négy ezer öt ſiáz (páltzán) mértec ſierint: és három kapu, Simeon kapuia egy, Iſsachar kapuia egy, Zebulun kapuia egy.

34 Nap nyugatfelől is négy ezer öt ſiáz (páltzáni) és kapuioc három, Gad kapuia egy, Aſer kapuia egy, Naphtali kapuia egy.

35 Köröskörnyül tizen nyóltz ezer (páltzáni légyen az város) és az város neue attól az naptól fogua (léſien,) WR (lákozic) ott.

Ezechiel könyuének vége.